

YATO



PL *WIBRATOR DO BETONU*
EN *CONCRETE VIBRATOR SET*
DE *TRAGBARER BIEGEWELLENRÜTTLER*
RU *ВИБРАТОР ДЛЯ БЕТОНА*
UA *ВИБРАТОР ГЛУБИННИЙ*
LT *VIBRATORIUS BETONUI*
LV *DZĪLUMVIBRATORS SIENĀM AR VĀLI*
CZ *PONORNÝ VIBRÁTOR*
SK *PONORNÝ VIBRÁTOR*
HU *BETONVIBRÁTOR SZETT*
RO *VIBRATOR DE ADANCIME PENTRU BETON*
ES *VIBRADOR DE HORMIGÓN ELÉCTRICO*
FR *VIBRATEUR À BÉTON*
IT *VIBRATORE PER IL CALCESTRUZZO*
NL *BETONVIBRATOR*
GR *ΔΟΝΗΤΗΣ ΓΙΑ ΜΠΕΤΟΝ*

YT-82600
YT-82601

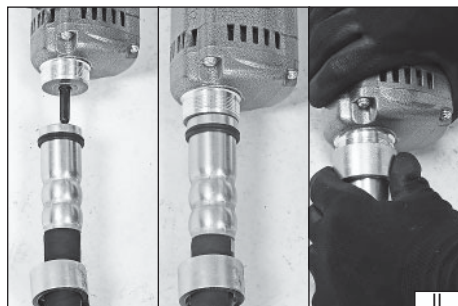
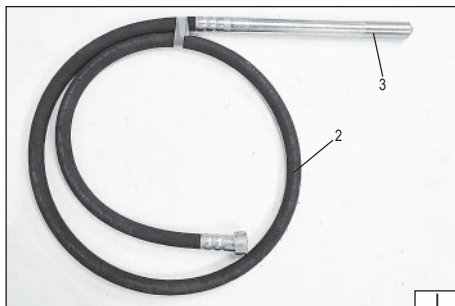
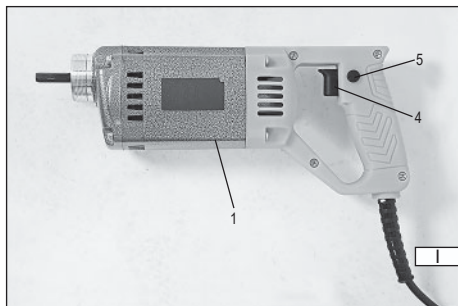


YT-82600

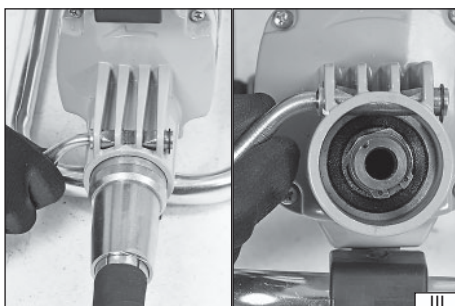
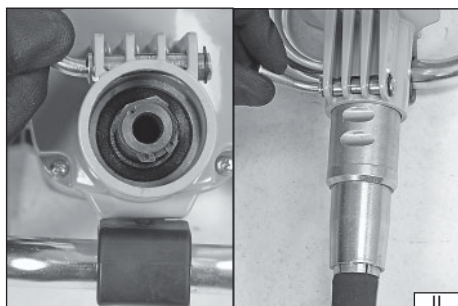
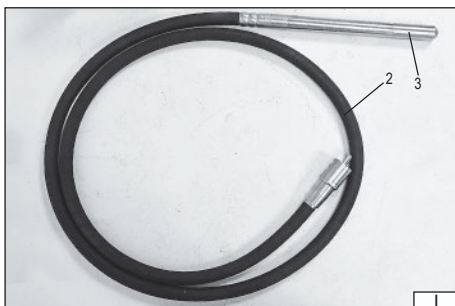
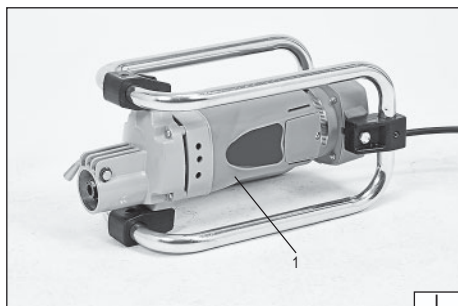


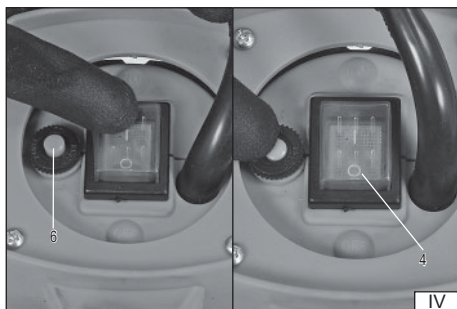
YT-82601

YT-82600



YT-82601





PL

1. jednostka napędowa
2. wałek giętki
3. buława wibrująca
4. włącznik elektryczny
5. blokada włącznika
6. przycisk zabezpieczenia

UA

1. привід
2. гнучкий вал
3. вібраційна булawa
4. електричний перемикач
5. блокування перемикача
6. кнопка безпеки

SK

1. poháná jednotka
2. pružný váleček
3. vibračná hlavica
4. elektrický spínač
5. zámok spínača
6. bezpečnostné tlačidlo

FR

1. unité d'entraînement
2. arbre flexible
3. masse vibrante
4. interrupteur électrique
5. commutateur de verrouillage
6. bouton de sécurité

EN

1. drive unit
2. flexible shaft
3. vibration poker
4. electric switch
5. switch lock
6. protection button

LT

1. pavaros blokas
2. lankstus velenas
3. vibruojanti buožė
4. elektrinis jungiklis
5. jungiklio blokada
6. saugos mygtukas

HU

1. meghajtó egység
2. hajlékony tengely
3. rezgő fej
4. elektromos kapcsoló
5. a kapcsoló retesze
6. biztonsági kapcsoló

IT

1. unità di azionamento
2. albero elastico
3. ago vibrante
4. interruttore elettrico
5. bloccaggio dell'interruttore
6. pulsante di sicurezza

DE

1. Antriebseinheit
2. flexible Welle
3. Rüttelflasche
4. Steuerschalter
5. Steuerschaltersperre
6. Drucktaste für Steuerschaltersperre

LV

1. piedziņas bloks
2. lokānā vārpsta
3. vibrācijas uzgalis
4. elektriskais slēdzis
5. slēdža bloķētājs
6. aizsardzības poga

RO

1. unitate acționare
2. ax flexibil
3. vârf vibrator
4. comutator electric
5. blocare comutator
6. buton protecție

NL

1. aandrijfleenheid
2. flexibele schacht
3. vibrerende kop
4. elektrische schakelaar
5. schakelaarvergrendeling
6. veiligheidschakelaar

RU

1. привод
2. гибкий вал
3. вибрационная булawa
4. электрический переключатель
5. блокировка переключателя
6. кнопка безопасности

CZ

1. poháněcí jednotka
2. pružný váleček
3. vibrační koncovka
4. síťový spínač
5. blokovácí tlačítko spínače
6. pojistné tlačítko

ES

1. unidad de accionamiento
2. rodillo flexible
3. aguja vibrante
4. interruptor eléctrico
5. bloqueo del interruptor
6. botón de seguridad

GR

1. μονάδα κίνησης
2. εύκαμπτος άξονας
3. ράβδος (ματσούκι) δόνησης
4. ηλεκτρικός διακόπτης
5. κλειδωµα διακόπτη
6. το κουµπί ασφαλείας



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитать инструкцію
Perskalyti instrukciją
Jálasa instrukciójú
Přečteť návod k použití
Prečítať návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Čtešti stručtuniele
Lea la instrucció
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης



Stosować rękawice ochronne
Use protective gloves
Schulzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слід користуватися захисними рукавицями
Vartoti apsaugines pirštines
Lietot aizsardzības cimdus
Používať ochranné rukavice
Používajte ochranné rukavice
Használnj védőkesztyűt
Utilizarea mănușilor de protecție
Use guantes de protección
Portez des gants de protection
Utilizzare i guanti di protezione
Gebruik beschermende handschoenen
Φορέστε τα γάντια προστασίας



Używać gogle ochronne
Wear protective goggles
Пользоваться защитными очками
Користуйтесь захисними окулярами
Vartok apsauginius akinius
Jālieto drošības brilles
Používať ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használnj védőszemüveget!
Intrebuintează ochelari de protejare
Use protectores del oído
Portez des lunettes de protection
Utilizzare gli occhiali di protezione
Draag een veiligheidsbril
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας



Używać ochrony słuchu
Wear hearing protectors
Пользоваться средствами защиты слуха
Користуйтесь засобами захисту слуху
Vartoti ausines klausai apsaugoti
Jālieto dzirdes drošības līdzekļi
Používať chrániče sluchu
Používaj chrániče sluchu
Használnj fülvédőt!
Intrebuintează antifone
Use protectores de la vista
Portez une protection auditive
Utilizzare i dispositivi di protezione dell'udito
Draag gehoorbescherming
Χρησιμοποιήστε τις ιασηπίδες



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Зот символ информует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.



Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацюване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевій владі або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirimą būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojo pārstādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē vidē. Mājaisaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitých zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytnou místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzování nepotřebovaných elektrických a elektronických zařízení (včetně baterií a akumulátorů) do komunálního (netrieděného) odpadu. Potřebovaná zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa zníži množstvo odpadu a zníži stupeň využívání prírodných zdrojů. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrožovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blíže informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytnie miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőponton újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékek találhat veszélyes összetevők ellenőrizetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (comprese le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelingspunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιούμενου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωση του και η ανάκτηση του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικινδύνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επανορθοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Wibrator do betonu składa się z jednostki napędowej i buławy wibrującej. Produkt służy do zagęszczania świeżej zaprawy betonowej. Wibrująca buława usuwa pęcherzyki powietrza z zaprawy, co pozwala na uzyskanie betonu o bardziej jednolitej strukturze. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca produktu zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

WYPOSAŻENIE PRODUKTU

produkt dostarczany jest w stanie kompletnym, przed rozpoczęciem pracy należy zamocować buławę do jednostki napędowej wg zasad opisanych w dalszej części instrukcji.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość	
Nr katalogowy		YT-82600	YT-82601
Napięcie znamionowe	[V~]	230	230
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50	50
Moc znamionowa	[W]	1200	2300
Obroty znamionowe	[min ⁻¹]	5000	4000
Długość wałka i buławy	[m]	3,5	4
Średnica buławy	[mm]	35	35
Poziom hałasu			
ciśnienie akustyczne L_{wa}	[dB(A)]	<70	<70
moc akustyczna L_{wa}	[dB(A)]	<85	<85
Poziom drgań a_{11}	[m/s ²]	<2,5	<2,5
Klasa izolacji		I	I
Stopień ochrony		IP20	IP20
Masa netto	[kg]	2,4	6,6

OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ELEKTRONARZĘDZI

Ostrzeżenie! Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami bezpieczeństwa, ilustracjami oraz specyfikacjami dostarczonymi z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do poważnych urazów.

Zachować wszystkie ostrzeżenia oraz instrukcje do przyszłego odniesienia się.

Pojęcie „elektronarzędzie” użyte w ostrzeżeniach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych, jak i bezprzewodowych.

Bezpieczeństwo miejsca pracy

Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości. Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.

Nie należy pracować elektronarzędziami w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary. Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.

Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy. Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli.

Bezpieczeństwo elektryczne

Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno stosować żadnych adapterów wtyczki z uziemionymi elektronarzędziami. Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie należy narażać elektronarzędzi na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią. Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie przeciągać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, ciągnięcia lub odłączania wtyczki od

gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzenie lub splątanie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi. Użycie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD). Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osobiste

Pozostań czujny, zwracaj uwagę na to, co robisz i zachowuj zdrowy rozsądek podczas pracy elektronarzędziem. Nie używaj elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych urazów osobistych.

Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj ochronę wzroku. Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych urazów osobistych.

Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wylączony” przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem elektronarzędzia. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na włączniku lub zasilanie elektronarzędzia, gdy włącznik jest w pozycji „włączony” może prowadzić do poważnych urazów. **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji.** Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych urazów.

Nie sięgaj i nie wychylaj się zbyt daleko. Utrzymuj odpowiednią postawę oraz równowagę przez cały czas. Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad elektronarzędziem w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

Ubieraj się odpowiednio. Nie zakładaj luźnej odzieży lub biżuterii. Utrzymuj włosy oraz odzież z dala od ruchomych części elektronarzędzia. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

Jeżeli urządzenia są przystosowane do podłączenia odciągu pyłu lub gromadzenia pyłu, upewnij się, że zostały one podłączone i użyte prawidłowo. Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko zagrożeń związanych z pyłami.

Nie pozwól, aby doświadczenie nabyte z częstego użycia narzędzia spowodowały bez troskę i ignorowanie zasad bezpieczeństwa. Bez troski działanie może spowodować poważne urazy w ułamku sekundy.

Użytkowanie i troska o elektronarzędzie

Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia właściwego do wybranego zastosowania. Właściwe elektronarzędzie zapewni lepszą i bezpieczniejszą pracę jeżeli zostanie użyte do zaprojektowanego obciążenia.

Nie używaj elektronarzędzia, jeśli włącznik elektryczny nie umożliwia włączenia i wyłączenia. Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

Odcłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego i/lub zdejmuj akumulator, jeżeli jest odłączalny od elektronarzędzia przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia. Takie środki zapobiegawcze pozwolą na uniknięcie przypadkowego włączenia elektronarzędzia.

Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci, nie pozwól osobom nieznaącym obsługi elektronarzędzia lub tych instrukcji posługiwać się elektronarzędziem. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

Konserwuj elektronarzędzia oraz akcesoria. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań lub zacięć ruchomych części, uszkodzeń części oraz jakichkolwiek innych warunków, które mogą wpłynąć na działanie elektronarzędzia. Uszkodzenia należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia. Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwe konserwowane narzędzia.

Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone. Właściwie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami jest mniej skłonne do zakleszczania i jest łatwiej kontrolować je podczas pracy.

Stosuj elektronarzędzia, akcesoria oraz narzędzia wstawiane itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy. Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane, może spowodować powstanie niebezpiecznej sytuacji.

Rękojeści oraz powierzchnie do chwytania utrzymuj suche, czyste oraz wolne od oleju i smaru. Śliskie rękojeści i powierzchnie do chwytania nie pozwalają na bezpieczną obsługę oraz kontrolowanie narzędzia w niebezpiecznych sytuacjach.

Naprawy

Naprawiaj elektronarzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy elektronarzędzia.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA WIERTAREK

Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich działań

Stosuj ochronniki słuchu podczas wiercenia udarowego. Ekspozycja na hałas może spowodować utratę słuchu.

Użyj dodatkowej-ych rękojeści. Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.

Właściwie chwyć narzędzie przed użyciem. To narzędzie wytwarza wysoki moment obrotowy i bez właściwego trzymania podczas pracy, utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.

Trzymaj narzędzie za izolowane chwyt podczas pracy gdzie akcesorium tnące może zetknąć się z ukrytym przewodem lub z kablem zasilającym. Akcesorium tnące stykając się z przewodem „pod napięciem” może spowodować, że metalowe części narzędzia znajdują się „pod napięciem” i spowodują porażenie elektryczne operatora.

OBŚŁUGA PRODUKTU

Montaż buławy do jednostki napędowej

Model YT-82600 (II)

Odciągnąć tuleję gwintowaną i sprawdzić stan uszczelki wokół mocowania. Jeżeli zostaną zauważone jakiegokolwiek uszkodzenia uszczelki należy ją wymienić na nową przed rozpoczęciem pracy. Nasunąć końcówkę elastycznego przewodu buławy na wystającą część wałka napędowego jednostki napędowej.

Tuleję gwintowaną nakręcić na gwint jednostki napędowej. Sprawdzić czy buława nie odłączy się samoczynnie w trakcie pracy.

Model YT-82601

Obrócić blokadę uchwytu tak, aby wycięcie znalazło się wewnątrz mocowania i umożliwiło wsunięcie mocowania wałka elastycznego buławy w otwór mocowania jednostki napędowej (II). Wsunąć mocowanie wałka elastycznego tak, aby jedno z nacięć pokryło się z blokadą uchwytu. Obrócić blokadę uchwytu (III), a następnie sprawdzić czy buława nie odłączy się samoczynnie w trakcie pracy.

Włączanie i wyłączanie jednostki napędowej

Model YT-82600 (III)

Jednostkę napędową należy trzymać w trakcie pracy oburącz. Włączenie następuje po naciśnięciu i przytrzymaniu włącznika. Zwolnienie nacisku na włącznik powoduje zatrzymanie pracy jednostki napędowej.

Włącznik został wyposażony w blokadę, która pozwala na zablokowanie włącznika w pozycji włączonej. W celu uruchomienia blokady należy wcisnąć i przytrzymać włącznik, a następnie wcisnąć i przytrzymać przycisk blokady jednocześnie zwalniając nacisk na włącznik.

Zwolnienie blokady następuje po naciśnięciu włącznika.

Model YT-82601 (IV)

Jednostkę napędową należy trzymać w trakcie pracy oburącz. Stelaż wokół jednostki posiada stopki z tworzywa sztucznego, które pozwalają na położenie jednostki napędowej na podłożu. Jednak nawet w przypadku położenia jednostki napędowej na podłożu, należy ją trzymać oburącz w trakcie pracy. Zabronione jest pozostawianie jednostki napędowej bez przytrzymywania lub nadzoru.

Z tyłu obudowy znajduje się włącznik, przełączenie go w pozycję włączony – I, przełączenie w pozycję wyłączony – O, spowoduje zatrzymanie pracy jednostki napędowej. Nie jest konieczne przytrzymywanie włącznika w trakcie pracy.

Obok włącznika znajduje się przycisk zabezpieczenia przeciwp przeciążeniowego. Jeżeli w trakcie pracy nastąpi samoczynne zatrzymanie jednostki napędowej może to oznaczać zadziałanie zabezpieczenia przeciwp przeciążeniowego. W takim wypadku należy przestawić włącznik w pozycję wyłączony – O, odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka, odczekać do ostudzenia jednostki napędowej, nacisnąć przycisk zabezpieczenia, a następnie uruchomić jednostkę napędową włącznikiem.

Zalecenia dotyczące obsługi i pracy wibratorem do betonu

Jednostkę napędową z dołączoną buławą przenosić zawsze trzymając za jednostkę napędową i buławę. Przenoszenie produktu z obciążonym wałkiem elastycznym buławy może doprowadzić do uszkodzenia mocowania.

Beton należy wylewać do formy lub szalunku warstwami. Grubość warstwy nie powinna przekraczać 50 cm. Zaleca się, aby grubość zawierała się w przedziale od 30 do 50 cm.

Produkt jest przeznaczony do zaprawy betonowej o grubości co najmniej 10 cm.

Buławę zawsze należy wprowadzać do zaprawy pionowo i utrzymywać ją w tej pozycji przez całą pracę. W trakcie pracy należy poruszać buławą w pionie. W nowe miejsce nie należy przesuwac buławy zanurzonej w betonie. Należy ją wyjąć z betonu i wprowadzić w nowe miejsce.

Nie stosować nadmiernej siły przy zanurzaniu buławy w betonie. Buława może opierać się o pręty zbrojenia. W takim przypadku należy przemieścić buławę ku górze i spróbować zanurzyć ponownie.

Unikać zanurzania zbyt blisko ścian lub szalunku. Buława nie może stykać się z żadnymi przeszkodami w trakcie pracy. Należy zachować odstęp co najmniej 7 cm od przeszkód.

Pracę należy rozpoczynać od najniższych warstw betonu i stopniowo przechodzić do wyższych.

Buławę należy zanurzać w regularnych odstępach na całej powierzchni betonu. Odstępy powinny wynosić od 8 do 10 krotności średnicy buławy, czyli od 28 do 35 cm w przypadku buławy dostarczonej z produktem.

Przemieszczanie buławy w betonie nie powinny być zbyt szybkie. Tylko wtedy beton będzie wstanie prawidłowo zasklepić miejsce

po buławie. Przemieszczać buławę należy z prędkością ok. 8 cm/s. Jedynie podczas wyciągania buławy z betonu należy samą końcówkę wyciągania przeprowadzić szybko tak, aby nie dopuścić do wzburzenia powierzchni betonu.

Należy pilnować czasu przez jaki wibrująca buława będzie zanurzona w betonie. Zbyt krótkie zanurzenie nie doprowadzi do uwolnienia wszystkich pęcherzyków powietrza, zbyt długie zanurzenie może doprowadzić do separacji składników betonu. Czas zanurzenia buławy zależy od rodzaju i gęstości betonu, a także od rozmiaru buławy. Powinien zawierać się w przedziale od 5 do 15 sekund. Krótszy czas należy stosować wobec betonu o mniejszej gęstości. Należy obserwować powierzchnię betonu wokół buławy, jeżeli powierzchnia stanie się gęsta i lekko połyskująca oraz zostanie zaobserwowana zmiana w dźwięku buławy wibrującej należy wyciągnąć buławę z betonu.

Po wyjęciu buławy z betonu nie należy jej zbyt długo utrzymywać wibrującej bez zanurzenia. Należy ją zanurzyć w nowym miejscu lub zatrzymać pracę jednostki napędowej. Buława wibrująca zbyt długo bez obciążenia może przegrzać się, co skraca jej czas eksploatacji, a także może doprowadzić do uszkodzenia.

W przypadku wibrowania zaprawy płyt betonowych, należy buławę umieścić skośnie, zwiększy to powierzchnię styku buławy z betonem.

Uwaga! Nie wolno dopuścić do zastygnięcia betonu na wałku giętym lub buławie wibrującej. Po zakończeniu pracy należy natychmiast zatrzymać pracę jednostki napędowej, odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka, zdemontować wałek giętki buławy od jednostki napędowej, a następnie oczyścić buławę i wałek giętki z pozostałości betonu. Zastygnięty beton może doprowadzić do uszkodzenia wałka giętkiego i/lub buławy.

Konserwacja produktu

Uwaga! Wszystkie czynności konserwacyjne należy przeprowadzić po odłączeniu wtyczki kabla zasilającego od gniazdka sieciowego.

Buławę i wałek giętki należy oczyścić za pomocą wody natychmiast po zakończeniu pracy. Nie dopuścić do zastygnięcia betonu na tych elementach. Nie stosować myjek wysokociśnieniowych do czyszczenia wałka giętkiego i buławy wibrującej.

Po oczyszczeniu wytrzeć do sucha.

Jednostki napędowej nie zanurzać w wodzie lub jakimkolwiek innym płynie. Nie kierować na jednostkę napędową strumienia wody lub innego płynu. Obudowę jednostki napędowej oczyścić za pomocą lekko zwilżonej miękkiej szmatki lub gąbki, a następnie dokładnie powycierać. Otwory wentylacyjne czyścić za pomocą miękkiego pędzla, miękkiej szczotki lub strumienia sprężonego powietrza o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa.

Po każdych 100 godzinach pracy wałek giętki oraz buławę wibrującą należy poddać przeglądowi oraz smarowaniu w autoryzowanym punkcie serwisowym producenta.

Części zamienne

Szczegółowy wykaz części zamiennych produktu znajduje się w dziale „Do pobrania”, w karcie produktu, na stronach internetowych TOYA SA: www.toya.pl oraz www.toya24.pl.

Magazynowanie produktu

Produkt należy przechowywać dokładnie oczyszczony i wysuszony. Wałek giętki należy odłączyć do jednostki napędowej.

Produkt przechowywać w zamkniętych pomieszczeniach. Chronić przed dostępem osób postronnych.

W miejscu przechowywania należy zapewnić właściwą wentylację zapobiegającą kondensacji pary wodnej. Miejsce przechowywania powinno chronić produkt przed wpływem warunków atmosferycznych.

Transportowanie produktu

W trakcie pracy produkt transportować na niewielkie odległości podtrzymując jednocześnie jednostkę napędową i wałek giętki.

W przypadku transportowania na większe odległości należy zdemontować wałek giętki z jednostki napędowej. Oba elementy transportować osobno. Produkt transportować w opakowaniach jednostkowych lub innych twardych opakowaniach, zapewniających ochronę przed wstrząsami. W trakcie transportu chronić produkt przed wilgocią.

PRODUCT CHARACTERISTICS

The concrete vibrator consists of a drive unit and a vibration poker. The product is designed for compacting the fresh concrete mortar. The vibration poker removes air bubbles from the mortar which allows obtaining a concrete of more homogenous texture. Correct, reliable and safe operation of the product depends on proper operation, therefore:

Before starting product operation, please read this manual and keep it.

The supplier does not assume any liability for damages resulting from failure to follow safety regulations and recommendations specified in this manual.

PRODUCT ACCESSORIES

The product is delivered as complete, before the work attach the vibration poker to drive unit as described later in this manual.

TECHNICAL DETAILS

Parameter	Measuring unit	Value	
Catalogue number		YT-82600	YT-82601
Rated voltage	[V~]	230	230
Rated frequency	[Hz]	50	50
Rated power	[W]	1200	2300
Rated rpm	[min ⁻¹]	5000	4000
Length of shaft and poker	[m]	3.5	4
Poker diameter	[mm]	35	35
Noise level			
acoustic pressure L_{wa}	[dB(A)]	<70	<70
acoustic power L_{pa}	[dB(A)]	<85	<85
Vibration level a_h	[m/s ²]	<2.5	<2.5
Insulation class		I	I
Protection class		IP20	IP20
Net weight	[kg]	2.4	6.6

GENERAL WARNINGS FOR THE SAFETY OF POWER TOOLS

Warning! Read all safety warnings, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to do so may result in electric shock, fire or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" used in warnings applies to all tools driven by power both wired and wireless.

Workplace safety

Keep the workplace well-lit and clean. Disorder and poor lighting can be causes of accidents.

Do not work with power tools in an environment with an increased risk of explosion, containing flammable liquids, gases or vapors. Power tools generate sparks that can ignite dust or fumes.

Children and third persons should not be allowed to enter the workplace. Loss of concentration can result in loss of control.

Electrical safety

The plug of the electric cable must match the power socket. You must not modify the plug in any way. Do not use any plug adapters with earthed power tools. An unmodified plug that fits the outlet reduces the risk of electric shock.

Avoid contact with earthed surfaces such as pipes, radiators and coolers. Grounding the body increases the risk of electric shock. **Do not expose power tools to contact with atmospheric precipitation or moisture.** Water and moisture that gets inside the power tool increases the risk of electric shock.

Do not overload the power cable. Do not use the power cord to carry, pull or unplug the power plug from the power outlet. Avoid contact of the power cable with heat, oils, sharp edges and moving parts. Damage or entanglement of the power cord increases the risk of electric shock.

In the case of working outside closed rooms, use extension cords intended for work outside closed rooms. The use of an extension cord adapted for outdoor use reduces the risk of electric shock.

When using a power tool in a humid environment is unavoidable as a protection against supply voltage use a residual current device (RCD). The use of RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

Stay alert, pay attention to what you do and keep common sense while working with the power tool. Do not use a power tool when you are tired or under the influence of alcohol or medication. Even a moment of inattention while working can lead to serious personal injury.

Use personal protective equipment. Always wear eye protection. The use of personal protective equipment such as dust masks, anti-slip safety shoes, helmets and hearing protection reduce the risk of serious personal injury.

Prevent accidental operation. Make sure that the electric switch is in the "off" position before connecting to the power supply and / or battery, lifting or moving the power tool. Moving the power tool with the finger on the switch or powering the power tool, when the switch is in the "on" position can lead to serious injuries.

Before turning on the power tool remove any keys and other tools that were used to adjust it. The key left on the rotating parts of the power tool can lead to serious injuries.

Do not reach and do not lean too far. Keep the right attitude and balance all the time. This will allow easier control over the power tool in case of unexpected work situations.

Dress accordingly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair and clothing away from moving parts of the power tool. Loose clothing, jewelry or long hair can be caught by moving parts.

If the devices are fitted for the connection of dust extraction or dust collection, make sure that they are connected and used properly. The use of dust extraction reduces the risk of dust hazards.

Do not let the experience acquired from frequent use of the tool resulted in carelessness and ignoring safety rules. Carefree action can cause serious injuries in a fraction of a second.

Use and care of the power tool

Do not overload the power tool. Use the power tool appropriate for the selected application. The right power tool will provide a better and safer job if used according to the designed load.

Do not use the power tool, if the electric switch does not allow switching on and off. Power tool, which cannot be controlled by means of a power switch is dangerous and must be returned for repair.

Disconnect the plug from the power socket and / or remove the battery if it is detachable from the power tool before adjusting, changing accessories or storing the tool. Such preventive measures will allow you to avoid accidentally turning on the power tool.

Keep the tool out of the reach of children, do not let people who do not know how to operate the power tool or these instructions use a power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

Maintain power tools and accessories. Check the tool for mismatches or jams of moving parts, damage to parts and any other conditions that may affect the operation of the power tool. Damage must be repaired before using the power tool. Many accidents are caused by incorrectly maintained tools.

Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp edges are less prone to jamming and are easier to control when working.

Use power tools, accessories and inserted tools etc. in accordance with these instructions, taking into account the type and conditions of work. The use of tools for work other than designed is likely to result in a dangerous situation.

Handles and gripping surfaces must be dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and gripping surfaces do not allow for safe operation and control of the tool in dangerous situations.

Repairs

Repair the power tool only in authorized facilities using only original spare parts. This ensures proper operation safety of the power tool.

DRILL SAFETY WARNINGS

Safety instructions for all operations

Wear ear protectors when impact drilling. Exposure to noise can cause hearing loss.

Use the auxiliary handle(s). Loss of control can cause personal injury.

Brace the tool properly before use. This tool produces a high output torque and without properly bracing the tool during operation, loss of control may occur resulting in personal injury.

Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

PRODUCT HANDLING

Attaching the poker to drive unit

Model YT-82600 (II)

Pull off the threaded bushing and check the condition of gasket around the coupling. If any damage to gasket is found, it should be replaced with a new one before the start of work. Slide the end of the flexible poker tube onto the protruding part of the drive shaft of the drive unit.

Screw the threaded bushing onto the thread of the drive unit. Check whether the poker will not disconnect automatically during operation.

Model YT-82601

Turn the handle lock so that the notch gets inside coupling and allows inserting the coupling of poker's flexible shaft into drive unit's mounting hole (II). Insert the flexible shaft coupling so that one of notches overlaps with the handle lock. Turn the handle lock (III), and then check whether the poker does not disconnect automatically during operation.

Switching the drive unit on and off

Model YT-82600 (III)

Hold the drive unit during operation with both hands. Switching on is done by pressing and holding the switch. When pressure on the switch is released, operation of the drive unit is stopped.

The switch has been fitted with a lock that allows locking the switch in the "on" position. In order to activate the lock, press and hold the switch, and then press and hold the lock button while releasing the pressure on the switch.

Lock is released by pressing the switch.

Model YT-82601 (IV)

Hold the drive unit during operation with both hands. Frame around the unit has a plastic feet that allows laying the drive unit on the ground. However, even when the drive unit is laid on the ground, it must be held with both hands during operation. It is forbidden to leave the drive unit without support and unattended.

There is a switch in the back of housing, switching it to the "on" position - I, switching it to the "off" position - O, will stop the operation of the drive unit. It is not necessary to hold the switch during operation.

Next to the switch there is an overload protection button. If, during operation, the drive unit stops automatically, it may indicate that the overload protection was triggered. In this case, put the switch in the off position - O, disconnect the power plug from the mains socket, wait for the drive unit to cool down, press the protection button and then start the drive unit with the switch.

Recommendations regarding operation and work with a concrete vibrator

Carry the power unit with the attached poker always by holding the drive unit and the poker. Carrying the product with a loaded poker's flexible shaft can lead to damaging the coupling.

Concrete should be poured into a mould or formwork by layers. Layer thickness should not exceed 50 cm. Thickness is recommended to be between 30 and 50 cm.

The product is designed for a concrete mortar with a thickness of at least 10 cm.

The poker should always be inserted into the mortar vertically and held in this position throughout the work. During the work, move the poker vertically. The poker that is dipped in concrete must not be moved to another place. It should be taken out of concrete and inserted into a new place.

Do not apply excessive force when dipping the poker in concrete. The poker can lean against reinforcement bars. In this case, dislocate the poker upwards and try to dip it again.

Avoid dipping it too close to walls or formwork. The poker must not touch any obstacles in the course of work. Keep a distance of at least 7 cm from obstacles.

Work should begin with the lowest layers of concrete and gradually move up to higher layers.

The poker should be dipped at fixed spacing over the entire surface of concrete. The spacing should be from 8 to 10 times the poker's diameter, that is from 28 to 35 cm in case of a poker supplied with the product.

Poker's displacement in concrete should not be too fast. Only then, concrete will be in a position to properly close up the place after the poker. Displace the poker at a speed of about 8 cm/s. Only when pulling the poker out of concrete, the very end of pulling process should be carried out quickly to prevent the concrete surface to dislevel.

Watch the time of dipping the vibration poker in concrete. Too short dipping time will not release all air bubbles, too long dipping time can lead to separation of concrete components. Poker's dipping time depends on the type and density of concrete, as well as on the size of poker. It should remain within the range of 5 to 15 seconds. Shorter time should be applied to concrete with lower density. Observe the surface of concrete around the poker, if it becomes dense and slightly glistening and a change in the sound of vibration poker is observed, the poker should be removed from concrete.

After removing the poker from concrete, it should not be kept vibrating for too long without dipping. It should be dipped in a new place or the operation of drive unit should be stopped. The poker vibrating for too long without load can overheat, which shortens its service life, and may also lead to damage.

In case of vibrating the mortar for concrete slabs, the poker should be placed askew, this will increase the contact area between the poker and concrete.

Note! Do not allow concrete to harden on a flexible shaft or vibration poker. After the work is finished, immediately stop the operation of drive unit, disconnect the power plug from the mains socket, disassemble the poker's flexible shaft from the drive unit, and then clean the poker and the flexible shaft from concrete residues. Hardened concrete can lead to damage of the flexible shaft and/or poker.

Product maintenance

Note! All maintenance operations should be carried out after disconnecting the power plug from the mains socket.

The poker and the flexible shaft should be cleaned with water immediately after finishing work. Do not allow the concrete to harden on these elements. Do not use high-pressure washers to clean the flexible shaft and vibration poker.

After cleaning, wipe dry.

Do not immerse the drive unit in water or any other liquid. Do not direct a jet of water or other liquid onto the drive unit. Clean the drive unit housing with a slightly damp soft cloth or sponge and then thoroughly wipe dry. Vents should be cleaned by means of a soft brush or using a jet of compressed air at a pressure of not more than 0.3 MPa.

After every 100 hours of operation, the flexible shaft and vibration poker should be inspected and lubricated at an authorized service point of the manufacturer.

Spare parts

A detailed list of product's spare parts can be found in the "Download" section, in the product card, on the TOYA SA websites: www.toya.pl and www.toya24.pl.

Product storage

The product should be stored thoroughly cleaned and dried. The flexible shaft must be disconnected from the drive unit.

Store the product in closed rooms. Protect it against an access of unauthorized persons.

At the place of storage, ensure proper ventilation to prevent condensation of steam. The place of storage should protect the product from the effects of weather conditions.

Product transportation

During the work, the product should be transported over short distances by supporting simultaneously the drive unit and the flexible shaft.

When transporting over longer distances, dismantle the flexible shaft from the drive unit. Both elements should be transported separately. Transport the product in unit packaging or other hard packaging that provides protection against shocks. During transport, protect the product from moisture!

GERÄTEBESCHREIBUNG

Der Flaschenrüttler besteht aus der Antriebseinheit und der Rüttelflasche. Das Gerät dient zum Verdichten von Frischbeton. Mithilfe der Rüttelflasche werden die Luftblasen vom Frischbeton entfernt, um eine homogene Betonqualität zu erreichen. Der korrekte, zuverlässige und sichere Werkzeugbetrieb setzt eine fachmännische Bedienung voraus, deshalb:

diese Anleitung vor Arbeitsbeginn gründlich lesen und sicher aufbewahren.

Der Lieferant haftet nicht für jegliche Schäden und Verletzungen infolge des bestimmungsfremden Produktgebrauches, die Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der Bestimmungen dieser Bedienungsanleitung.

ZUBEHÖR

Das Gerät wird komplett geliefert, vor Erstsatz ist jedoch die Rüttelflasche an der Antriebseinheit gemäß den weiter in dieser Anleitung beschriebenen Grundsätzen zu befestigen.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	ME	Wert	
Katalog-Nr.		YT-82600	YT-82601
Nennspannung	[V~]	230	230
Nennfrequenz	[Hz]	50	50
Nennleistung	[W]	1200	2300
Nennrehzahl	[min ⁻¹]	5000	4000
Länge Welle und Rüttelflasche	[m]	3,5	4
Durchmesser Rüttelflasche	[mm]	35	35
Lärmpegel			
- Schalldruck L _{pa}	[dB(A)]	<70	<70
- Schalleistung L _{pa}	[dB(A)]	<85	<85
Vibrationspegel a _v	[m/s ²]	<2,5	<2,5
Isolationsklasse		I	I
Schutzgrad		IP20	IP20
Gewicht netto	[kg]	2,4	6,6

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

Warnung! Alle mit diesem Elektrowerkzeug / dieser Maschine mitgelieferten Sicherheitshinweise, Abbildungen und Spezifikationen gründlich lesen. Bei Nichtbeachten ist elektrischer Schlag, Brand oder ernsthafte Verletzungen nicht auszuschließen.

Alle Warnungen sowie Anleitungen für mögliche Bezugnahme aufbewahren.

Der in den Warnungen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug / Maschine“ betrifft alle Werkzeuge / Maschinen mit dem Netz- oder kabellosen Elektroantrieb.

Sicherheit am Arbeitsplatz

Arbeitsplatz gut beleuchtet und sauber halten. Bei Unordnung oder schwacher Beleuchtung kann es zu Unfällen kommen.

Elektrowerkzeuge / Maschinen nicht in einer Umgebung mit erhöhter Explosionsgefahr, mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Dämpfen gebrauchen. Bei Einsatz von Elektrowerkzeugen / Maschinen kann der Funkenflug zu Staub- oder Dampfentzündung führen.

Kinder und Unbefugte fern vom Arbeitsplatz halten. Bei reduzierter Konzentration kann die Kontrolle über das Werkzeug verloren gehen.

Elektrische Sicherheit

Der Stecker des Stromkabels muss für die Steckdose geeignet sein. Stecker niemals modifizieren. Keine Steckeradapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen / Maschinen verwenden. Originalstecker, die zur Steckdose passen, minimieren die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

Berührung geerdeter Flächen, wie Rohre, Heizkörper, Kühlgeräte, vermeiden. Die Erdung auf den Körper erhöht die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

Elektrowerkzeuge / Maschinen gegen direkte Regen- oder Schneeeinwirkung schützen. Dringt Wasser oder Feuchte ins Elektrowerkzeug / die Maschine, erhöht sich die Gefahr eines möglichen elektrischen Schlages.

Stromkabel nicht überlasten. Gerät am Stromkabel werde tragen, noch ziehen, Gerät durch Ziehen des Steckers und nicht des Stromkabels elektrisch abschalten. Kontakt des Stromkabels mit Wärme, Ölen, scharfen Kanten und beweg-

lichen Teilen vermeiden. Ein beschädigtes oder verwirrtes Stromkabel erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
Bei der Arbeit im Freien nur Verlängerungskabel für den Einsatz im Freien verwenden. Mit derartigen Verlängerungskabeln wird die Gefahr eines elektrischen Schlages minimiert.
Ist der Einsatz der Elektrowerkzeuge / Maschinen in einer feuchten Umgebung unvermeidbar, sind Stromschutzvorrichtungen zum Schutz gegen die Versorgungsspannung einzusetzen. Dadurch wird die Gefahr eines elektrischen Schlages minimiert.

Persönliche Sicherheit

Immer achtsam bleiben, alle Tätigkeiten vorsichtig durchführen und Zurechnungsfähigkeit bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen / Maschinen behalten. Elektrowerkzeuge / Maschinen bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln nicht bedienen. Nur eine kurze Unachtsamkeit kann bei der Arbeit ernsthafte Körperverletzungen herbeiführen.

Persönliche Schutzausrüstungen verwenden. Schutzbrille immer tragen. Persönliche Schutzausrüstungen, wie Staubschutzmasken, rutschfestes Schuttschuhwerk, Schutzhelme und Gehörschutz, reduzieren die Gefahr ernsthafter Körperverletzungen.

Unerwartete Inbetriebnahme des Gerätes vermeiden. Vor dem Netz- / Akkuanschluss oder Vertragen des Elektrowerkzeuges / der Maschine sicherstellen, dass der Steuerschalter auf „Aus“ steht. Wird das Elektrowerkzeug / die Maschine mit dem Finger auf dem Steuerschalter vertragen oder mit dem Steuerschalter auf „Ein“ angeschlossen, kann es zu ernsthaften Körperverletzungen führen.

Alle Schlüssel und andere Werkzeuge, die zur Einstellung des Elektrowerkzeuges / der Maschine verwendet wurden, vor Einschalten des Gerätes entfernen. Ein an den rotierenden Komponenten des Elektrowerkzeuges / der Maschine zurückgelassener Schlüssel kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Nicht zu weit greifen oder sich beugen. Für eine korrekte Körperstellung während der Arbeit sorgen. Dadurch kann das Elektrowerkzeug / die Maschine bei unerwarteten Situationen bei der Arbeit einfacher beherrscht werden.

Entsprechende Schutzkleidung tragen. Lose Kleidung oder Schmuck nicht tragen. Lose Haare und die Kleidung fern von beweglichen Komponenten des Elektrowerkzeuges / der Maschine halten. Lose Kleidungsstücke, Schmuck oder lange Haare können durch diese Komponenten erfasst werden.

Sind die Geräte für den Anschluss einer Staubabsaugung ausgelegt, sicherstellen, dass sie korrekt angeschlossen und betrieben wird. Mithilfe einer Staubabsaugung wird die Gefahr ernsthafter Körperverletzungen minimiert.

Nicht zulassen, dass die bei der häufigen Bedienung von Elektrowerkzeugen / Maschinen gewonnenen Erfahrungen zur Unachtsamkeit und Ignorierung der Sicherheitsgrundsätze führen. Das unvorsichtige Vorgehen kann blitzschnell zu Körperverletzungen führen.

Elektrowerkzeuge / Maschinen gebrauchen und pflegen

Elektrowerkzeug / Maschine nicht überlasten und nur für den geplanten Einsatz gebrauchen. Ein entsprechendes Elektrowerkzeug / eine Maschine kann eine leistungsstärkere und sicherere Arbeit gewährleisten, wird das Gerät für die beabsichtigte Beanspruchung eingesetzt.

Elektrowerkzeug / Maschine nicht überlasten, wenn die Ein- und Ausschaltung mit dem Steuerschalter nicht möglich ist. Kann keine Kontrolle über das Elektrowerkzeug / die Maschine mit dem Steuerschalter gewährleistet werden, stellt es eine Gefahr dar und das Gerät ist dann reparieren lassen.

Stecker des Stromkabels ziehen und/oder (abbaubaren) Akku demontieren, bevor eine Einstellung, der Zubehörwechsel oder die Lagerung des Elektrowerkzeuges / der Maschine durchgeführt wird. Durch diese Sicherheitsmaßnahmen kann eine unerwartete Inbetriebnahme des Elektrowerkzeuges / der Maschine verhindert werden.

Elektrowerkzeug / Maschine fern von Kindern lagern, Elektrowerkzeug / Maschine durch Personen, die in der Gerätebedienung oder diesen Anleitungen nicht unterwiesen sind, nicht bedienen lassen. Von nicht unterwiesenen Personen bediente Elektrowerkzeuge / Maschinen stellen eine Gefahr dar.

Elektrowerkzeuge / Maschinen und Zubehör ordnungsgemäß warten. Elektrowerkzeuge / Maschinen auf nicht zusammenpassende oder verklemmte Werkzeuge, beschädigte Komponenten oder sonstige Fälle kontrollieren, die Funktion des Elektrowerkzeuges / der Maschine beeinträchtigen können. Alle Schäden vor Einsatz des Elektrowerkzeuges / der Maschine beheben lassen. Viele Unfälle werden durch eine mangelhafte Wartung des Elektrowerkzeuges / der Maschine herbeigeführt.

Schneidwerkzeuge immer sauber und geschärft halten. Ordnungsgemäß gewartete scharfkantige Schneidwerkzeuge verklemmen sich selten und können bei der Arbeit besser kontrolliert werden.

Nur Elektrowerkzeuge / Maschinen, Zubehör oder sonstige Anbauwerkzeuge usw. nach dieser Bedienungsanleitung einsetzen, dabei die Art und die Bedingungen der jeweiligen Arbeit berücksichtigen. Werden Werkzeuge nicht bestimmungsgemäß eingesetzt, kann es zu gefährlichen Situationen führen.

Handgriffe und Haleflächen immer trocken, sauber, öl- und schmierstofffrei halten. Durch verschmutzte Handgriffe und Haleflächen wird eine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges / der Maschine bei gefährlichen Situationen unmöglich.

Reparaturen

Elektrowerkzeug / Maschine nur in entsprechenden Vertragswerkstätten unter Einsatz von Originalersatzteilen reparieren lassen. Dadurch wird eine entsprechende Arbeitssicherheit des Gerätes gewährleistet.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR BOHRGERÄTE

Sicherheitshinweise für alle Aktivitäten

Verwenden Sie beim Schlagbohren einen Gehörschutz. Wenn Sie Lärm ausgesetzt sind, kann dies zu Hörverlust führen.

Benutzen Sie die zusätzlichen Halterungen. Kontrollverlust kann zu Verletzungen führen.

Greifen Sie das Werkzeug vor dem Gebrauch richtig. Dieses Werkzeug erzeugt ein hohes Drehmoment, und ohne richtiges Halten während des Betriebs kann der Verlust der Kontrolle über das Gerät zu Verletzungen führen.

Halten Sie das Elektrowerkzeug an seinen isolierten Griffflächen fest, während Sie Arbeiten durchführen, bei denen das Schneidelement mit verdeckter Verkabelung oder dem eigenen Kabel in Berührung kommen kann. Ein Schneidelement, das mit einem stromführenden Draht in Berührung kommt, kann dazu führen, dass die freiliegenden Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und der Bedienperson einen elektrischen Schlag versetzen werden.

GERÄTEBEDIENUNG

Rüttelflasche an der Antriebseinheit anbauen

Modell YT-82600 (II)

Gewindehülse zurückziehen und Dichtung an der Halterung auf Beschaffenheit prüfen. Beschädigte Dichtung ist vor Arbeitsbeginn zu erneuern. Endstück des flexiblen Schlauches der Rüttelflasche auf das sichtbare Endstück der Antriebswelle ziehen.

Gewindehülse auf dem Gewinde der Antriebseinheit montieren und Rüttelflasche auf mögliches selbsttätiges Lösen bei der Arbeit prüfen.

Modell YT-82601

Haltegriffssperre so verstellen, dass der Ausschnitt in die Halterung hineinpasst und das Einführen der Halterung der flexiblen Rüttelflaschenwelle in die Halterungsbohrung der Antriebseinheit ermöglicht (II). Halterung der flexiblen Welle so einführen, dass einer der Ausschnitte mit der Halterungssperre fluchtet. Halterungssperre drehen (III), anschließend Rüttelflasche auf mögliches selbsttätiges Lösen bei der Arbeit prüfen.

Antriebseinheit ein- und ausschalten

Modell YT-82600 (III)

Antriebseinheit bei der Arbeit mit beiden Händen fassen. Antriebseinheit einschalten, dazu Steuerschalter gedrückt halten. Antriebseinheit außer Betrieb nehmen, dazu Steuerschalter loslassen.

Der Steuerschalter weist eine Sperre auf, um ihn in eingeschalteter Position sperren zu können. Dazu Steuerschalter gedrückt halten, Drucktaste der Steuerschaltersperre gedrückt halten und gleichzeitig Steuerschalter loslassen.

Steuerschalter drücken, um die Sperre wieder zu lösen.

Modell YT-82601 (IV)

Antriebseinheit bei der Arbeit mit beiden Händen fassen. Das Gestell der Antriebseinheit weist Kunststofffüße auf, damit sie auf dem Untergrund abgestellt werden kann. Auch in diesem Fall ist sie mit beiden Händen zu fassen. Es ist verboten, die Antriebseinheit ohne Halten oder unbeaufsichtigt zu belassen.

Im hinteren Gehäuseeteil befindet sich der Steuerschalter, um die Antriebseinheit einzuschalten – I bzw. auszuschalten – O. Mit dem Steuerschalter wird die Antriebseinheit außer Betrieb gesetzt, dazu muss der Steuerschalter bei der Arbeit nicht gedrückt gehalten zu sein.

Neben dem Steuerschalter befindet sich die Überlastschutz-Drucktaste. Wird die Antriebseinheit bei der Arbeit selbsttätig außer Betrieb gesetzt, bedeutet es, dass der Überlastschutz aktiviert wurde. Dann ist der Steuerschalter auf O (Aus) zu verstellen, der Stecker des Steuerkabels zu ziehen, auf die Abkühlung der Antriebseinheit abzuwarten, die Überlastschutz-Drucktaste zu betätigen und die Antriebseinheit mit dem Steuerschalter in Betrieb zu nehmen.

Bedienungs- und Betriebshinweise für den Flaschenrüttler

Beim Vertragen ist die Antriebseinheit mit der Rüttelflasche zu fassen. Wird das Gerät mit der beanspruchten flexiblen Welle vertragen, kann es zur Beschädigung der Halterung führen.

Die Formen oder Verschalungen sind schichtweise bei der maximalen Schichtdicke von 50 cm zu betonieren. Es wird empfohlen, mit der Schichtdicke von 30 bis 50 cm zu betonieren.

Das Gerät ist für die minimale Betonschichtdicke von 10 cm ausgelegt.

Die Rüttelflasche wird immer senkrecht in den Beton eingeführt und bei der Arbeit in dieser Position gehalten. Sie wird inzwischen in senkrechter Position bewegt. Bei erforderlichem Platzwechsel wird die Rüttelflasche immer aus dem Beton genommen und an neuem Platz eingeführt.

Keine übermäßige Kraft beim Einführen der Rüttelflasche einsetzen. Sie kann an der Bewehrung stützen. In diesem Fall ist sie zu heben und erneut einzuführen.

Rüttelflasche nicht direkt an den Wandungen oder der Schalung einführen. Bei der Arbeit darf die Rüttelflasche keine Hindernisse berühren. Sicherheitsabstand von mindestens 7 cm zu den Hindernissen einhalten.

Das Betonieren wird in den untersten Betonschichten begonnen, dann wird zu den höheren Schichten gewechselt.

Die Rüttelflasche ist in den Beton in gleichmäßigen Abständen einzuführen, die den 8- bis 10-fachen Durchmesser der Rüttelflasche, d.h. von 28 bis 35 cm bei der mitgelieferten Rüttelflasche, betragen sollen.

Die Rüttelflasche darf im Beton nicht zu schnell versetzt werden. Nur dann werden die Rüttelflaschenspuren im Beton korrekt verschlossen. Sie ist mit der Geschwindigkeit von ca. 8 cm/s zu versetzen. Nur wenn die Rüttelflasche aus dem Beton gezogen wird, ist ihr Endstück so schnell zu versetzen, dass die Betonoberfläche nicht aufgerührt wird.

Es ist auf die Zeit der im Beton verbleibenden Rüttelflasche zu achten. Wird sie zu kurz eingeführt, werden möglicherweise nicht alle Luftblasen entfernt, bei ihrer zu langen Einführung können die Betonbestandteile separiert werden. Die Dauer der Rüttelflascheneinführung hängt von der Betonsorte und -dichte, sowie von der Rüttelflaschengröße ab. Sie soll von 5 bis 15 Sekunden betragen. Die kürzere Zeit ist bei Beton mit einer niedrigeren Dichte erforderlich. Die Betonfläche an der Rüttelflasche ist zu beobachten: wird sie dicht und leicht glänzend, und werden geänderte Geräusche der Rüttelflasche wahrnehmbar, ist sie aus dem Beton zu ziehen.

Die herausgenommene Rüttelflasche darf nicht zu lang ohne Eintauchen gehalten werden. Entweder ist sie neu in den Beton einzuführen, oder ist die Antriebseinheit auszuschalten. Eine zu lange nicht beanspruchte Rüttelflasche kann übermäßig heiß werden, sodass ihre Lebensdauer verkürzt und sie selbst beschädigt werden kann.

Beim Betonieren von Plattenflächen ist die Rüttelflasche unter einem Winkel einzuführen, um ihre Kontaktfläche mit dem Beton zu vergrößern.

Achtung! Beton nicht auf der flexiblen Welle oder der Rüttelflasche erstarren lassen. Nach beendeter Arbeit ist die Antriebseinheit sofort außer Betrieb zu nehmen, Stecker des Stromkabels zu ziehen, flexible Welle von der Antriebseinheit abzubauen und anschließend die Rüttelflasche mit der flexiblen Welle von Betonresten zu reinigen. Erstarrter Beton kann zur Beschädigung der flexiblen Welle und/oder der Rüttelflasche führen.

Gerät reinigen

Achtung! Vor der Reinigung immer den Stecker des Stromkabels ziehen!

Rüttelflasche und flexible Welle gleich nach der Beendigung der Arbeit mit Wasser reinigen. Beton auf diesen Komponenten nicht erstarren lassen. Für die Reinigung der Rüttelflasche und der flexiblen Welle keine Hochdruckreiniger einsetzen. Gereinigte Komponenten trocken reiben.

Antriebseinheit in keine Flüssigkeiten eintauchen. Keinen starken Flüssigkeitsstrahl auf die Antriebseinheit richten. Gehäuse der Antriebseinheit mit feuchtem Lappen oder Schwamm reinigen und danach gründlich trocken reiben. Lüftungsschlitze mit einem Pinsel, einer weichen Bürste oder Druckluft bei max. 0,3 MPa reinigen.

Flexible Welle und Rüttelflasche alle 100 Betriebsstunden einer Inspektion unterziehen und durch eine Vertragswerkstatt des Herstellers abschmieren lassen.

Ersatzteile

Detailliertes Ersatzteilverzeichnis für das Gerät siehe Produktdatenblatt und „Downloads“ auf den Webseiten des Herstellers TOYA SA: www.toya.pl sowie www.toya24.pl.

Gerät lagern

Gerät gründlich gereinigt und getrocknet, in geschlossenen Räumen und gegen einen unbefugten Zugriff geschützt lagern. Flexible Welle von der Antriebseinheit abbauen.

Am Lagerungsort für eine ordnungsgemäße Lüftung sorgen, um den Wasserdampf nicht kondensieren zu lassen. Am Lagerungsort muss das Gerät gegen die Witterungseinflüsse geschützt sein.

Transport

Gerät während der Arbeit nur unweit entfernt vertragen, dabei die Antriebseinheit und die flexible Welle zugleich fassen.

Bei einem weit entfernten Transport flexible Welle von der Antriebseinheit abbauen und beide Komponenten separat befördern.

Gerät in der Original- oder einer anderen robusten Verpackung befördern, um es gegen Vibrationen zu schützen. Gerät beim Transport gegen Feuchte schützen.

ХАРАКТЕРИСТИКА ИЗДЕЛИЯ

Вибратор для бетона состоит из привода и вибративной булавы. Изделие используется для сгущения свежего бетонного раствора. Вибративная булава удаляет пузырьки воздуха из раствора, что позволяет получить бетон с более однородной структурой. Правильная, надежная и безопасная работа изделия зависит от надлежащей эксплуатации, поэтому:

Перед использованием изделия прочитайте инструкцию полностью и сохраните ее.

Поставщик не несет ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил безопасности и рекомендаций данной инструкции.

КОМПЛЕКТАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Изделие поставляется в полной комплектации. Перед началом работы булаву следует прикрепить к приводу в соответствии с правилами, описанными в дальнейшей части инструкции.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение	
Номер по каталогу		УТ-82600	УТ-82601
Номинальное напряжение	[В~]	230	230
Номинальная частота	[Гц]	50	50
Номинальная мощность	[Вт]	1200	2300
Номинальная частота вращения	[мин. ⁻¹]	5000	4000
Длина вала и булавы	[м]	3,5	4
Диаметр булавы	[мм]	35	35
Уровень шума			
звуковое давление L_{pa}	[дБ(А)]	<70	<70
звуковая мощность L_{pa}	[дБ(А)]	<85	<85
Уровень вибрации a_h	[м/с ²]	<2,5	<2,5
Класс изоляции		I	I
Степень защиты		IP20	IP20
Вес нетто	[кг]	2,4	6,6

ОБЩИЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЗОПАСНОСТИ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

Предостережение! Следует ознакомиться со всеми предостережениями по безопасности, иллюстрациями и спецификациями, которые доставлялись с этим электроинструментом / машиной. Несоблюдение их может привести к электрическому поражению, пожару или к серьезным травмам.

Сохранить все предостережения и инструкции для будущего отнесения.

Понятия «электроинструмент / машина», использованные в предостережениях, относятся ко всем инструментам / машинам, которые приводятся в действие электрическим током, как проводных, так и беспроводных.

Безопасность рабочего места

Рабочее место следует сохранять при хорошем освещении и в чистоте. Беспорядок и слабое освещение могут быть причинами возникновения случаев.

Не следует работать электроинструментами / машинами в среде с увеличенным риском взрыва, который содержит горючие жидкости, газы или пары. Электроинструменты / машины генерируют искры, которые могут зажечь пыль или пары.

Не следует допускать детей и посторонних лиц к рабочему месту. Потеря концентрации может стать причиной потери контроля.

Электрическая безопасность

Штепсель провода должен подходить к сетевой розетке. Не полагается модифицировать штепсели каким-либо иным способом. Не полагается применять никаких адаптеров штепселя с заземленными электроинструментами / машинами. Не модифицированный штепсель, подходящий к розетке, уменьшает риск поражения электрическим током. **Следует избегать контакта с заземленными такими поверхностями, как трубы, обогреватели и холодильники.** Заземление тела увеличивает риск поражения электрическим током.

Не следует подвергать электроинструменты / машин на контакт с атмосферными осадками или влажностью. Вода

и влажность, которая проникнет внутрь электроинструмента / машины, увеличивает риск поражения электрическим током. **Не протягивать питающий кабель. Не применять питающего кабеля, чтобы носить, тянуть или отсоединять штепсель от сетевой розетки.** Избегать контакта питающего кабеля с теплом, маслами, острыми кромками и подвижными частями. Повреждение или спутывание питающего кабеля увеличивает риск поражения электрическим током. **В случае работы вне закрытых помещений, следует применять удлинители, предназначенные для работы вне закрытых помещений.** Использование удлинителя, приспособленного для работы наружу помещений, уменьшает риск поражения электрическим током. **В случае, когда применение электроинструмента / машин во влажной среде является неизбежным, тогда как защиту от напряжения питания следует применять устройство дифференциального тока (УДТ) [англ. residual current device, RCD].** Применение УДТ уменьшает риск поражения электрическим током.

Персональная безопасность

Будь бдителен, обращай внимание на то, что делаешь, и храни здравый рассудок во время работы с электроинструментом / машиной. Не применяй электроинструмента / машины, будучи переутомленным или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Даже минута невнимания во время работы может привести к серьезным персональным травмам.

Применяй средства персональной защиты. Всегда накладывай защиту зрения. Применение средств персональной защиты, таких как пылезастщный респиратор, противоскользкая защитная обувь, каски и защитники слуха, уменьшают риск серьезных персональных травм.

Предотвращай случайный ввод в действие. Убедись, что электрический выключатель перед подсоединением к питанию и/или аккумулятору, поднесенным или переноской электроинструмента / машины, находится в позиции «выключен». Переноска электроинструмента / машины с пальцем на выключателе или питание электроинструмента / машины, когда выключатель находится в позиции «включен», может привести к серьезным травмам.

Перед включением| электроинструмента / машины сними все ключи и другие инструменты, которые были использованы для его регулировки. Ключ, оставленный на вращательных элементах инструмента / машины, может вести к серьезным травмам.

Не протягивай руку и не высовывайся очень далеко. Удерживай соответствующее положение, а также равновесие на протяжении всего времени. Это позволит легче овладеть электроинструментом / машиной в случае непредвиденных ситуаций во время работы.

Соответственно одевайся. Не надевай более свободную одежду или бижутерию. Удерживай волосы и одежду в отдалении от подвижных частей электроинструмента / машины. Свободная одежда, бижутерия или длинные волосы могут быть схвачены подвижными частями.

Если устройства приспособлены для присоединения вытяжки| пыли или накопления пыли, убедись, что они были подсоединены и использованы правильно. Применение вытяжки пыли уменьшает риск угроз, связанных с пылями.

Не позволяй, чтобы опыт, приобретенный частью использованием инструмента / машины, повлекли беззаботность и игнорирование правил безопасности. Беззаботное действие может привести до серьезных травм в одну долю секунды.

Эксплуатация и заботливость об электроинструменте / машине

Не перегружай электроинструмент / машину. Применяй электроинструмент / машину, соответствующий для выбранного применения. Соответствующий электроинструмент / машина обеспечит лучшую и более безопасную работу, если будет использован для спроектированной нагрузки.

Не применяй электроинструмент / машину, если электрический выключатель не делает возможным включение| и выключение. Инструмент / машина, который не дается контролировать при помощи сетевого выключателя является опасным и его следует сдать в ремонт.

Отсоедини штепсель от питающей розетки и/или демонтируй аккумулятор, если является отключаемым от электроинструмента / машины перед регулировкой, заменой принадлежностей или хранением инструмента / машины. Такие предохранительные мероприятия позволят избежать случайного включения электроинструмента / машины.

Храни инструмент в недоступном для детей месте, не позволяй лицам, не знающим обслуживания электроинструмента / машины или этих инструкций, пользоваться электроинструментом / машиной. Электроинструменты / машины опасны в руках пользователей, не прошедших курсы подготовки.

Проводи технический уход за электроинструментами / машинами, а также за принадлежностью. Проверяй инструмент / машину под углом несоответствия или насечек подвижных частей, поврежденных частей, а также каких-либо других условий, которые могут повлиять на действие электроинструмента / машины. **Повреждения следует починить перед использованием электроинструмента / машины.** Много случаев вызваны несоответственным техническим уходом за инструментами / машинами.

Режущие инструменты следует удерживать в чистоте и в заостренном состоянии. Режущие инструменты с острыми кромками с соответственно проведенным техническим уходом являются менее склонными к защемлению/заклиниванию и можно легче контролировать их во время работы.

Применяй электроинструменты / машины, принадлежности и инструменты, которые вставляются и т.д. согласно с данными инструкциями, принимая во внимание вид и условия работы. Применение инструментов для другой работы, чем для которой были спроектированы, может привести до возникновения опасной ситуации.

Рукоятки и поверхности для хватки сохраняй сухими, чистыми, а также свободными от масла и мази. Скользкие

рукоятки и поверхности для хватки не позволяют на безопасное обслуживание, а также контролирование инструмента / машины в опасных ситуациях.

Ремонты

Ремонтируйте электроинструмент / машину только в учреждениях, имеющих на это служебные права, которые применяют только оригинальные запчасти. Обеспечьте эту соответствующую безопасность работы электроинструмента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДРЕЛИ

Указания по технике безопасности для всех работ

При ударном сверлении используйте средства защиты органов слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха. **Используйте дополнительную рукоятку.** Потеря контроля может привести к травмам.

Перед использованием правильно возьмите инструмент. Этот инструмент генерирует высокий крутящий момент и без надлежащей фиксации во время работы может привести к потере контроля и травмам.

При выполнении операций, при которых режущий элемент может соприкасаться со скрытой проводкой или собственным кабелем, держите электроинструмент за изолированные поверхности рукояток. Попадание режущего элемента на провод под напряжением может привести к тому, что открытые металлические части электроинструмента окажутся под напряжением и могут привести к поражению пользователя электрическим током.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Прикрепление булавки к приводу

Модель YT-82600 (II)

Вытяните резьбовую втулку и проверьте состояние прокладки вокруг крепления. Если обнаружены какие-либо повреждения прокладки, следует заменить ее на новую перед началом работы. Наденьте наконечник гибкого шланга булавки на выступающую часть приводного вала привода.

Накрутите резьбовую втулку на резьбу привода. Убедитесь, что булавка не отсоединится автоматически во время работы.

Модель YT-82601

Поверните блокировку ручки так, чтобы прорезь находилась внутри крепления и позволяла вставлять держатель гибкого вала булавки в монтажное отверстие привода (II). Вставьте крепление гибкого вала так, чтобы одна из прорезей перекрывалась с блокировкой ручки. Поверните блокировку ручки (III), а затем убедитесь, что булавка не отсоединяется автоматически во время работы.

Включение и выключение привода

Модель YT-82600 (III)

Во время работы держите привод обеими руками. Включение происходит после нажатия и удержания переключателя.

Ослабление нажатия на переключатель останавливает работу привода.

Переключатель оснащен блокировкой, которая позволяет блокировать его в положении «включено». Чтобы активировать блокировку, нажмите и удерживайте переключатель, а затем нажмите и удерживайте кнопку блокировки, одновременно ослабляя нажатие на переключатель.

Разблокировка происходит после нажатия на переключатель.

Модель YT-82601 (IV)

Во время работы держите привод обеими руками. Рама вокруг устройства имеет пластиковые ножки, которые позволяют размещать привод на земле. Однако даже когда привод находится на земле, во время работы его следует держать обеими руками. Запрещается оставлять привод без удержания или присмотра.

На задней панели корпуса находится переключатель. Он приводится в положение «включено» — I, в положение «выключено» — O, что останавливает работу привода. Нет необходимости удерживать переключатель во время работы.

Рядом с переключателем есть кнопка защиты от перегрузки. Если во время работы привод автоматически останавливается, это может означать, что активирована защита от перегрузки. В этом случае приведите переключатель в положение «выключено» — O, отсоедините вилку сетевого шнура от розетки, подождите, пока привод остынет, нажмите кнопку защиты, а затем запустите привод с помощью переключателя.

Рекомендации по эксплуатации и работе с вибратором для бетона

При переноске всегда придерживайте привод с прикрепленной булавой. Перемещение изделия с загруженным гибким валом булавки может привести к повреждению крепления.

Бетон следует выливать в форму или опалубку слоями. Толщина слоя не должна превышать 50 см. Рекомендуется, чтобы толщина была в пределах 30-50 см.

Изделие предназначено для бетонного раствора толщиной не менее 10 см.

Булаву всегда следует вставлять в раствор вертикально и удерживать в этом положении на протяжении всего времени работы. При работе перемещайте булаву вертикально. Не следует перемещать булаву, погруженную в бетон, в новое место. Ее необходимо вынуть из бетона и поставить на новое место.

Не прикладывайте чрезмерную силу при погружении булав в бетон. Булава может упереться в стержни арматуры. В этом случае переместите ее вверх и попробуйте погрузить снова.

Избегайте погружения слишком близко к стенам или опалубке. Во время работы булава не должна контактировать с какими-либо препятствиями. Следует сохранять дистанцию от них не менее 7 см.

Работа должна начинаться с самых глубоких слоев бетона и постепенно двигаться вверх.

Булаву следует погружать через определенные промежутки по всей поверхности бетона. Они должны быть в 8-10 раз больше диаметра булав, то есть 28-35 см для булав, поставляемой с изделием.

Перемещение булав в бетоне не должно быть слишком быстрым, чтобы бетон мог надлежащим образом уплотниться после извлечения булав. Булаву следует перемещать со скоростью около 8 см/с. Извлечение булав должно выполняться быстро только в самом конце, чтобы не допустить повреждения поверхности бетона.

Следите за тем, чтобы вибрационная булава была погружена в бетон. Слишком короткое погружение не устраняет все пузырьки воздуха, а слишком длительное может привести к сепарации компонентов бетона. Время погружения зависит от типа и плотности бетона, а также от размера булав. Оно должно составлять 5-15 секунд. Более короткое время подходит для бетона с меньшей плотностью. Наблюдайте за поверхностью бетона вокруг булав — если она становится плотной и слегка глянцевой, а также есть изменение звука вибрационной булав, необходимо извлечь ее из бетона.

После удаления булав из бетона не держите ее слишком долго вибрирующей без погружения. Ее следует погрузить в новое место или остановить работу привода. Булава, вибрирующая слишком долго без нагрузки, может перегреться, что сократит срок ее службы, а также повредиться.

В случае вибрирования раствора бетонных плит булава должна быть наклонена — это увеличит площадь контакта между булавой и бетоном.

Внимание! Бетон не должен застывать на гибком валу или вибрационной булав. После завершения работы немедленно выключите привод, вытяните вилку шнура питания из электрической розетки, отсоедините гибкий вал булав от привода, а затем очистите булаву и гибкий вал от остатков бетона. Застывший бетон может повредить гибкий вал и/или булаву.

Техническое обслуживание изделия

Внимание! Все техническое обслуживание должно выполняться после отсоединения вилки шнура питания от электрической розетки.

Булаву и гибкий вал следует очищать водой сразу же после окончания работы. Не допускайте застывания бетона на этих элементах. Не используйте мошки под высоким давлением для чистки гибкого вала и вибрационной булав.

После чистки вытрите насухо.

Не погружайте привод в воду или другую жидкость. Не направляйте струю воды или другой жидкости на привод. Очистите корпус привода слегка влажной мягкой тканью или мочалкой, а затем тщательно протрите. Вентиляционные отверстия следует чистить мягкой кисточкой, щеткой или струей сжатого воздуха с давлением не более 0,3 МПа.

Через каждые 100 часов работы гибкий вал и вибрационную булаву следует проверять и смазывать в авторизованном сервисном центре производителя.

Запасные части

Подробный список запасных частей можно найти в разделе «Для скачивания» в карточке изделия на веб-сайтах TOYA SA: www.toya.pl и www.toya24.pl.

Хранение изделия

Изделие следует хранить в тщательно вычищенном и высушенном виде. Гибкий вал следует отсоединить от привода.

Храните изделие в закрытых помещениях. Оберегайте от доступа посторонних лиц.

В месте хранения следует обеспечить надлежащую вентиляцию во избежание образования конденсата. Место хранения должно защищать изделие от воздействия погодных условий.

Транспортировка изделия

Во время работы изделие транспортировать на короткие расстояния, поддерживая привод и гибкий вал.

При транспортировке на большие расстояния гибкий вал должен быть отсоединен от привода. Оба элемента перевозятся отдельно. Транспортируйте изделие в единичной или другой твердой упаковке, которая обеспечивает защиту от ударов. Во время транспортировки оберегайте изделие от влаги.

ХАРАКТЕРИСТИКА ВИРОБУ

Вібратор для бетону складається з приводу та вібраційної булави. Віріб використовується для згущення свіжого бетонного розчину. Вібраційна булава видаляє бульбашки повітря з розчину, що дозволяє отримати бетон з більш однорідною структурою. Правильна, надійна та безпечна робота виробу залежить від належної експлуатації, тому:

Перед використанням виробу прочитайте інструкцію повністю та збережіть її.

Постачальник не несе відповідальності за збитки, які виникли в результаті недотримання правил безпеки та рекомендацій цієї інструкції.

КОМПЛЕКТАЦІЯ ВИРОБУ

Віріб поставляється в повній комплектації. Перед початком роботи булаву слід прикріпити до приводу відповідно до правил, описаних у подальшій частині інструкції.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця виміру	Значення	
Номер за каталогом		YT-82600	YT-82601
Номінальна напруга	[В~]	230	230
Номінальна частота	[Гц]	50	50
Номінальна потужність	[Вт]	1200	2300
Номінальна частота обертання	[мін. ⁻¹]	5000	4000
Довжина валу та булави	[м]	3,5	4
Діаметр булави	[мм]	35	35
Рівень шуму			
звуковий тиск L_{pA}	[дБ(А)]	<70	<70
звукова потужність L_{WA}	[дБ(А)]	<85	<85
Рівень вібрації a_h	[м/с ²]	<2,5	<2,5
Клас ізоляції		I	I
Ступінь захисту		IP20	IP20
Вага нетто	[кг]	2,4	6,6

ЗАГАЛЬНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ, ЩО СТОСУЮТЬСЯ БЕЗПЕКИ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТІВ

Застереження! Належить ознайомитися зі всіма застереженнями щодо безпеки, ілюстраціями і специфікаціями, які доставлялися з цим електроінструментом / машиною. Недотримання їх може привести до електричної поразки, пожежі або до серйозних травм.

Зберегти всі застереження і інструкції для майбутнього віднесення.

Поняття «електроінструмент / машина», використані в застереженнях, відносяться до всіх інструментів / машин, які приводяться в дію електричним струмом, як провідних, так і безпровідних.

Безпека робочого місця

Робоче місце належить зберігати при доброму освітленні та в чистоті. Безлад і слабе освітлення можуть бути причинами виникнення випадків.

Не належить працювати електроінструментами / машинами в середовищі із збільшеним ризиком вибуху, який містить горючі рідини, гази або пари. Електроінструменти / машини генерують іскри, які можуть запалити пил або пари. **Не належить допускати дітей і сторонніх осіб до робочого місця.** Втрата концентрації може стати причиною втрати контролю.

Електрична безпека

Штепсель проводу повинен підходити до мережевої розетки. Не належить модифікувати штепсель яким-небудь іншим способом. Не належить застосовувати жодних адаптерів штепселя із заземленими електроінструментами / машинами. Не модифікований штепсель, що пасує до розетки, зменшує ризик поразки електричним струмом.

Належить уникати контакту із заземленими такими поверхнями, як труби, обігрівачі і холодильники. Заземлення тіла збільшує ризик поразки електричним струмом.

Не належить наражати електроінструменти / машини на контакт з атмосферними опаданнями або вологістю. Вода і вологість, яка проникне всередину електроінструменту / машини, збільшує ризик поразки електричним струмом.

Не протягувати живильні кабелі. Не застосовувати живильного кабелю, щоб носити, тягнути або від'єднувати штепсель від мережевої розетки. Уникати контакту живильного кабелю з теплом, маслами, гострими кромками і рухомими частинами. Пошкодження або сплутування живильного кабелю збільшує ризик поразки електричним струмом. У разі роботи поза закритими приміщеннями, належить застосовувати подовжувачі, призначені для роботи поза закритими приміщеннями. Використання подовжувача, пристосованого для роботи назовні приміщень, зменшує ризик поразки електричним струмом.

У разі, коли застосування електроінструменту / машини у вологому середовищі є неминучим, тоді як захист від напруги живлення належить застосовувати пристрій диференціального струму (ПДС) [англ. *residual current device, RCD*]. Застосування ПДС зменшує ризик поразки електричним струмом.

Персональна безпека

Будь пильним, звертай увагу на те, що робиш, та бережи здоровий глузд під час роботи з електроінструментом / машиною. Не застосовуй електроінструменту / машини, будучи перевтомленим або під впливом наркотиків, алкоголю або ліків. Навіть хвилина неувagi під час роботи може привести до серйозних персональних травм.

Застосовуй засоби персонального захисту. Завжди накладай захист зору. Застосування засобів персонального захисту, таких як пілозахисний респіратор, протиковзке захисне взуття, каски і захисники слуху, зменшують ризик серйозних персональних травм.

Запобидай випадковому введенню в дію. Переконайся, що електричний вмикач перед під'єднанням до живлення і акумулятора, піднесенням або перенесенням електроінструменту / машини, знаходиться в позиції «вимкнений». Перенесення електроінструменту / машини з пальцем на вмикачі або живлення електроінструменту / машини, коли вмикач знаходиться в позиції «включений», може привести до серйозних травм.

Перед включенням електроінструменту / машини зніми всі ключі та інші інструменти, які були використані для його регулювання. Ключ, залишений на обертальних елементах інструменту / машини, може вести до серйозних травм. Не протягуй руки і не висовуйся дуже далеко. Утримуй відповідне положення, а також рівновагу протягом всього часу. Це дозволить легше оволодіти електроінструментом / машиною у випадку непередбачених ситуацій під час роботи. Відповідно одягайся. Не надівай вільніший одяг або біжутерію. Утримуй волосся і одяг на віддалі від рухомих частин електроінструменту / машини. Вільний одяг, біжутерія або довге волосся можуть бути схоплені рухомими частинами. Якщо пристрої пристосовані для приєднання витягу пилу або накоплення пилу, переконайся, що вони були приєднані і використані правильно. Застосування витягу пилу зменшує ризик загрози, зв'язаних з пилом.

Не дозволяй, щоби досвід, придбаний частим використанням інструменту / машини, спричинили безтурботність і ігнорування правил безпеки. Безтурботна дія може привести до серйозних травм за одну частку секунди.

Експлуатація і дбайливість за електроінструмент / машину

Не перенавантажуй електроінструмент / машину. Застосовуй електроінструмент / машину, відповідний для вибраного застосування. Відповідний електроінструмент / машина забезпечить кращу і безпечнішу роботу, якщо буде використаний для спроектованого навантаження.

Не застосовуй електроінструмент / машину, якщо електричний вмикач не робить можливим включення і виключення. Інструмент / машина, який не дається контролювати за допомогою мережевого вмикача є небезпечним і його належить здати на ремонт.

Від'єднай штепсель від живильної розетки та демонтуй акумулятор, якщо є таким, що відключається від електроінструменту / машини перед регулюванням, заміною приладдя або зберіганням інструменту / машини. Такі запобіжні заходи дозволять уникнути випадкового включення електроінструменту / машини.

Бережи інструмент в недоступному для дітей місці, не дозволяй особам, що не знають обслуговування електроінструменту / машини або цих інструкцій, користуватися електроінструментом / машиною. Електроінструменти / машини небезпечні в руках користувачів, що не пройшли курси підготовки.

Проводь технічний догляд за електроінструментами / машинами, а також за приналежністю. Перевіряй інструмент / машину під кутом невідповідності або зарубок рухомих частин, пошкоджень частин, а також яких-небудь інших умов, які можуть вплинути на дію електроінструмента / машини. Пошкодження належить полагодити перед використанням електроінструменту / машини. Багато випадків викликані невідповідним технічним доглядом за інструментами / машинами.

Ріжучі інструменти належить утримувати в чистоті та в загостреному стані. Ріжучі інструменти з гострими кромками з відповідним проведеним технічним доглядом менш схильні до затискування / заклинювання та можна легко контролювати їх під час роботи.

Застосовуй електроінструменти / машини, приладдя та інструменти, які вставляються і т.д. згідно з даними інструкціями, беручи до уваги вигляд і умови роботи. Застосування інструментів для іншої роботи, ніж для якої були спроектовані, може привести до виникнення небезпечної ситуації.

Рукояті і поверхні для хватки зберігати сухими, чистими, а також вільними від масла і мазі. Слизькі рукояті і поверхні для хватки не дозволяють на безпечно обслуговування, а також на контроль інструменту / машини в небезпечних ситуаціях.

Ремonti

Ремонтуй електроінструмент / машину лише в установках, що мають на це службові права, які застосовують лише оригінальні запчастини. Забезпеч цю відповідну безпеку роботи електроінструменту.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ ДРИЛІ

Вказівки з техніки безпеки для всіх робіт

При ударному свердлінні використовуйте засоби захисту органів слуху. Вплив шуму може привести до втрати слуху. **Використовуйте додаткову рукаятку.** Втрата контролю може призвести до травм.

Перед використанням правильно візьміть інструмент. Цей інструмент генерує високий крутний момент і без належної фіксації під час роботи може призвести до втрати контролю і травм.

При виконанні операцій, при яких ріжучий елемент може стикатися з прихованою проводкою або власним кабелем, тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні рукояток. Попадання ріжучого елемента на провід під напругою може призвести до того, що відкриті металеві частини електроінструмента опиняться під напругою і можуть призвести до ураження користувача електричним струмом.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ВИРОБУ

Прикріплення булави до приводу

Модель YT-82600 (II)

Витягніть різбову втулку та перевірте стан прокладки навколо кріплення. Якщо виявлено будь-які ушкодження прокладки, слід замінити її на нову перед початком роботи. Надягніть наконечник гнучкого шланга булави на випнуту частину приводного валу приводу.

Накрутіть різбову втулку на різбу приводу. Переконайтеся, що булава не від'єднається автоматично під час роботи.

Модель YT-82601

Поверніть блокування ручки так, щоб проріз була всередині кріплення та дозволяла вставляти тримаць гнучкого вала булави в монтажний отвір приводу (II). Вставте кріплення гнучкого валу так, щоб одна з прорізів перекривалася з блокуванням ручки. Поверніть блокування ручки (III), а потім переконайтеся, що булава не від'єднається автоматично під час роботи.

Вмикання та вимкнення приводу

Модель YT-82600 (III)

Під час роботи тримайте привід обома руками. Увімкнення відбувається після натискання та утримання перемикача.

Ослаблення натискання на перемикач зупиняє роботу приводу.

Перемикач оснащено блокуванням, що дозволяє блокувати його в положенні «увімкнено». Щоб активувати блокування, натисніть і утримуйте перемикач, а потім натисніть і утримуйте кнопку блокування, одночасно послабьте натискання на перемикач.

Розблокування відбувається після натискання на перемикач.

Модель YT-82601 (IV)

Під час роботи тримайте привід обома руками. Рама навколо пристрою має пластикові ніжки, які дозволяють розміщувати привід на землі. Однак навіть коли привід знаходиться на землі, під час роботи його слід тримати обома руками. Забороняється залишати привід без утримання або нагляду.

На задній панелі корпусу є перемикач. Він приводиться в положення «увімкнено» — I, у положення «вимкнено» — O, що зупиняє роботу приводу. Немає потреби утримувати перемикач під час роботи.

Поруч з перемикачем є кнопка захисту від перевантаження. Якщо під час роботи привід автоматично зупиняється, це може означати, що активовано захист від перевантаження. У такому разі приведіть перемикач у положення «вимкнено» — O, від'єднайте вилку шнура живлення від розетки, почекайте, поки привід охолоне, натисніть кнопку захисту, а потім запустіть привід за допомогою перемикача.

Рекомендації щодо експлуатації та роботи з вібратором для бетону

При перенесенні завжди притримуйте привід з прикріпленою булавою. Переміщення виробу з завантаженням гнучким валом булави може привести до пошкодження кріплення.

Бетон слід виливати в форму або опалубку шарами. Товщина шару не має перевищувати 50 см. Рекомендується, щоб товщина була в межах 30-50 см.

Виріб призначений для бетонного розчину товщиною не менше 10 см.

Булаву завжди слід вставляти в розчин вертикально та утримувати в цьому положенні протягом усього часу роботи. При роботі переміщайте булаву вертикально. Не слід переміщати булаву, занурену в бетон, у нове місце. Її необхідно виїняти з бетону та поставити на нове місце.

Не докладайте надмірну силу при зануренні булави в бетон. Булава може впертися в стрижні арматури. У цьому випадку перемістіть її вгору та спробуйте занурити знову.

Уникайте занурення занадто близько до стін або опалубки. Під час роботи булава не має контактувати з будь-якими перешкодами. Слід зберігати дистанцію від них щонайменше 7 см.

Робота має починатися з найглибших шарів бетону та поступово рухатися вгору.

Булаву слід занурювати через певні проміжки по всій поверхні бетону. Вони мають бути в 8-10 разів більше діаметру булави, тобто 28-35 см для булави, яка постачається з виробом.

Переміщення булави в бетоні не має бути занадто швидким, щоб бетон міг належним чином ущільнитися після вилучення булави. Булаву слід переміщати зі швидкістю близько 8 см/с. Витягнення булави має виконуватися швидко тільки в самому кінці, щоб не допустити пошкодження поверхні бетону.

Слідкуйте за тим, щоб вібраційна булава була занурена в бетон. Занадто коротке занурення не усуває всі бульбашки повітря, а надто тривале може призвести до сепарації компонентів бетону. Час занурення залежить від типу та щільності бетону, а також від розміру булави. Він має складати 5-15 секунд. Коротший час підходить для бетону з меншою щільністю. Спостерігайте за поверхнею бетону навколо булави — якщо вона стає щільною та злегка глянцевою, а також є зміна звуку вібраційної булави, необхідно витягти її з бетону.

Після видалення булави з бетону не тримайте її занадто довго віброуючою без занурення. Її слід занурити в нове місце або зупинити роботу приводу. Булава, що віброує занадто довго без навантаження, може перегрітися, що скоротить термін її служби, а також пошкодитися.

У разі вібрації розчину бетонних плит булава має бути нахилена — це збільшить площу контакту між булавою та бетоном. Увага! Бетон не має застигати на гнучкому валу або вібраційній булаві. Після завершення роботи негайно вимкніть привод, витягніть вилку шнура живлення з розетки, від'єднайте гнучкий вал булави від приводу, а потім очистіть булаву та гнучкий вал від залишків бетону. Застиглий бетон може пошкодити гнучкий вал і/або булаву.

Технічне обслуговування виробу

Увага! Усе технічне обслуговування має виконуватися після від'єднання вилки шнура живлення від електричної розетки.

Булаву та гнучкий вал слід очищати водою відразу ж після закінчення роботи. Не допускайте застигання бетону на цих елементах. Не використовуйте мийки під високим тиском для чищення гнучкого вала та вібраційної булави.

Після чищення витріть насухо.

Не занурюйте привід у воду або іншу рідину. Не скеровуйте струмінь води або іншої рідини на привід. Очистіть корпус приводу злегка вологою, м'якою ганчіркою або мочалкою, а потім ретельно протріть. Вентиляційні отвори слід чистити м'яким пензликом, щіткою або струменем стисненого повітря з тиском не більше 0,3 МПа.

Через кожні 100 годин роботи гнучкий вал і вібраційну булаву слід перевіряти та змащувати в авторизованому сервісному центрі виробника.

Запасні частини

Докладний список запасних частин можна знайти в розділі «Для завантаження» у картці виробу на веб-сайтах TOYA SA: www.toya.pl і www.toya24.pl.

Зберігання виробу

Виріб слід зберігати в ретельно вичищеному та висушеному вигляді. Гнучкий вал слід від'єднати від приводу.

Зберігати виріб у закритих приміщеннях. Оберігати від доступу сторонніх осіб.

У місці зберігання слід забезпечити належну вентиляцію, щоб уникнути утворення конденсату. Місце зберігання має захищати виріб від впливу погодних умов.

Транспортування виробу

Під час роботи виріб транспортувати на короткі відстані, підтримуючи привід і гнучкий вал.

При транспортуванні на великі відстані гнучкий вал має бути від'єднаний від приводу. Обидва елементи перевозяться окремо. Транспортуйте виріб в одиничному або іншому твердому пакуванні, що забезпечує захист від ударів. Під час транспортування оберігайте виріб від вологості.

PRODUKTO APRAŠYMAS

Vibratorius betonui sudarytas iš pavaros bloko ir vibruojančios buožės. Produktas naudojamas šviežio betono skiedinio tankinimui. Vibruojanti buožė iš skiedinio pašalina oro burbuliukus, kas leidžia gauti lygesnės struktūros betoną. Tinkamas, patikimas ir saugus prietaiso veikimas priklauso nuo to, ar tinkamai veikia, todėl:

Prieš naudodami gaminį reikia perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti ateičiai.

Tiekėjas neatsako už nuostolius, atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šio vadovo rekomendacijų nesilaikymo.

PRODUKTO KOMPLEKTACIJA

Produktas pristatomas kompleksiškai, prieš pradėdant dirbti, buožė turi būti pritvirtinta prie pavaros bloko pagal tolesnėje naudojimo instrukcijoje aprašytas taisykles.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė	
Katalogo nr.		YT-82600	YT-82601
Nominali įtampa	[V~]	230	230
Nominalus dažnis	[Hz]	50	50
Nominali galia	[W]	1200	2300
Nominalūs apsisukimai	[min ⁻¹]	5000	4000
Veleno ir buožės ilgis	[m]	3,5	4
Buožės skersmuo	[mm]	35	35
Triukšmo lygis			
akustinis slėgis L _{WA}	[dB(A)]	<70	<70
akustinė galia L _{WA}	[dB(A)]	<85	<85
Virpėsiu lygis a _w	[m/s ²]	<2,5	<2,5
Izoliacijos klasė		I	I
Apsaugos laipsnis		IP20	IP20
Masė neto	[kg]	2,4	6,6

BENDRI ĮSPĖJIMAI DĖL ELEKTROS ĮRANKIŲ SAUGUMO

Įspėjimas! Reikia susipažinti su visais saugumo įspėjimais, iliustracijomis, o taip pat specifikacijomis, pristatytomis su elektros įrankiais / mašina. Jų nesilaikymas gali priversti prie elektros srovės smūgio, gaisro arba kūno sužalojimo.

Saugoti visus įspėjimus, o taip pat instrukcijas sekančiam kartui.

Sąvoka „elektros įrankis / mašina“ panaudota įspėjimuose susijusiuose su visais įrankiais / mašinų maitinamų elektros srove, su laidais kaip ir be laidų..

Saugumas darbo vietoje

Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir švari. Netvarka ir silpnas apšvietimas gali būti nelaimingų atsitikimų priežastimi.

Negalima naudoti elektros įrankių / mašinų aplinkoje kur yra didesnė sprogimo rizika, kuriose yra degūs skysčiai, dujos arba garai. Elektros įrankiai / mašinos generuoja kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.

Neleiskite į darbo vietą vaikų pašalinių žmonių. Koncentracijos praradimas gali priversti prie kontrolės praradimo.

Elektrinė sauga

Maitinimo laido kištukas turi būti pritaikytas prie tinklinio lizdo. Negali jokių būdu pakeisti kištuko. Negalima naudoti jokių kištuko adapterių su žemintais elektros įrankiais / mašinomis. Nemodifikuotas kištukas tinkantis prie lizdo mažina elektros srovės smūgio riziką.

Vengti sąlyčio su žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildytuvai ir aušintuvai. Kūno įžeminimas didina elektros srovės smūgio riziką.

Negalima priversti prie elektros įrankių / mašinos sąlyčio su atmosferos krituliais arba drėgme. Vanduo ir drėgmė, kuri pateks į elektros įrankio / mašinos vidaus didina elektros srovės smūgio riziką.

Negalima perkrauti maitinimo laido. Negalima naudoti maitinimo laido kištuko nešimui, prijungimui ir atjungimui nuo tinklinio lizdo. Vengti sąlyčio maitinimo lizdo su šiluma, aliejais, aštriomis briaunomis ir judančiais elementais. Maitinimo laido pažeidimas didina elektros srovės smūgio riziką.

Darbo už uždary patalpų ribų atveju reikia naudoti prailgintuvus, skirtus darbui už uždary patalpų ribų. Tinkamo prailgintuvo panaudojimas, pritaikyto darbui išorėje mažina elektros smūgio riziką.

Atveju kai naudojamas elektros įrankis / mašina drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, kaip apsaugą nuo maitinimo įtampos reikia naudoti skirtingos įtampos įrengimą (RCD). RCD panaudojimas mažina elektros srovės smūgio riziką.

Asmeninis saugumas

Būkite jautrus, kreipkite dėmesį į tai ką darai ir vadovaukis sveiku protu darbo su elektros įrankiu / mašina metu. Nenaudokite elektros įrankio / mašinos esant nuovargiui arba suvartojus narkotikus, alkoholių ar vaistus. Dėmesingumo akimirka trūkumas gali priversti prie rimtų asmeninių sužeidimų.

Naudoti asmenines apsaugos priemones Visada dėvėkite akių apsaugą. Asmeninės apsaugos priemonių, tokių kaip dulkių kaukės, apsauginė nuo slydimo apsauganti avalynė, šalmai ir klausos apsauga mažina rimtų asmeninių sužeidimų riziką.

Saugokite nuo atsitiktinio įrenginio užvedimo. Įsitikinkite, kad elektros jungiklis yra „išjungtas“ pozicijoje prieš prijungiant prie maitinimo ir/arba akumulatoriaus, elektros įrankio / mašinos pakėlimo arba perkėlimo. Elektros įrankio / mašinos su pirštu ant jungiklio perkėlimas arba elektros įrankio / mašinos maitinimas, kai jungiklis yra pozicijoje „įjungtas“ gali priversti prie rimtų sužalojimų.

Prieš elektros įrankio / mašinos įjungimą išimkite visus raktus ir kitus įrankius, kurie buvo panaudoti jo reguliavimui. Raktas paliktas ant judamų elementų įrankio / mašinos gali priversti prie rimtų sužalojimų.

Nesiekite ir nepasilenkite per toli. Išsaugokite tinkamą poziciją ir lygsvarą per visą laiką. Tai leis lengviau valdyti elektros įrankį / mašiną netikėtų situacijų darbo metu atveju..

Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvos aprangos arba bižuterijos. Turėkite plaukus o taip pat aprangą atokiau nuo judančių elektros įrankių / mašinos elementų. Laisva apranga, bižuterija arba ilgi plaukai gali būti įsukti į judamus elementus.

Jeigu įrengimai yra pritaikyti prijungti prie dulkių ištraukimo arba dulkių kaupimo, įsitikinkite, kad buvo jie prijungti ir tinkamai panaudoti. Dulkių ištraukimo panaudojimas mažina pavojų, susijusių su dulėmis rizika.

Neprileiskite prie to, kad patirtis įgyta dėl elektros įrankio / mašinos panaudojimas privedė prie saugumo taisyklių ignoravimo. Nesaugus veikimas gali priversti prie rimtų sužeidimų per akimirka.

Elektros įrankių / mašinos naudojimas ir priežiūra

Neapkraukite elektros įrankio / mašinos. Naudokite elektros įrankius / mašinas tinkamam pasirinktam naudojimui. Tinkamas elektros įrankis / mašina užtikrins geresnį ir saugesnį darbą, jeigu bus panaudotas suprojektuotai apkrovai.

Nenaudokite elektros įrankio / mašinos, jeigu elektros jungiklis neleidžia įjungti arba išjungti. Įrankis / mašina, kurių negalima kontroliuoti su tinkliniu jungikliu yra nesaugus ir reikia juos atiduoti taisymui.

Išimkite kištuką iš maitinimo lizdo ir/arba išmontuokite akumuliatorių, jeigu yra atjungtas nuo elektros įrankio / mašinos prieš reguliavimą, akseuarų pakeitimą arba įrankio / mašinos sandėliavimo. Tokios apsaugos priemonės padės išvengti atsitiktinio elektros įrankio / mašinos įjungimo.

Laikykite įrankį vaikams neprieinamoje vietoje, neprileiskite, kad asmenys nežinantys kaip naudoti elektros įrankį / mašiną arba už instrukcijų naudotų elektros įrankius / mašiną. Elektros įrankiai / mašinos yra pavojingos naudojant mokymų neprąjusių naudotojams.

Priziūrėkite elektros įrankius / mašinas ir aksesuarus. Patikrinkite įrankius / mašinas judamų dalių nepritaikymo arba užstrigimo atveju, elementų arba kokių nors kitų sąlygų, kurie gali turėti įtaką elektros įrankio / mašinos veikimui. Sugedimus reikia pataisyti prieš elektros įrankio / mašinos panaudojimą. Daugelis atvejų įvyko dėl netinkamos elektros įrankio / mašinos priežiūros.

Pjovimo įrankius reikia laikyti švaroje ir aštrus. Tinkamai priziūrimi pjovimo įrankiai su aštriais briaunomis yra mažiau linkę užstrigti ir lengviau yra lengviau kontroliuoti darbo metu.

Naudokite elektros įrankius / mašinas, aksesuarus, o taip pat montuojamus įrankius ir t.t. pagal šias instrukcijas, atsižvelgiant į darbo sąlygas ir rūšį. Įrankių naudojimas skirtingam darbui negu buvo suprojektuota, gali priversti prie pavojingos situacijos atsiradimo.

Rankenas ir laikymo paviršius išlaikykite sausus, švarius, o taip pat be alyvos ir tepalų. Slidžios rankenos ir laikymo paviršiai neleidžia saugiai naudoti ir kontroliuoti įrankio / mašinos pavojingų situacijų metu.

Remontas

Remontuokite įrankius / mašinas tik įgaliotuose servisuose, naudojant vien tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins elektros įrankio darbo tinkamą saugumą.

SU GRAŽTAIS SUSIJĘ SAUGOS ĮSPĖJIMAI

Saugos instrukcijos visai veiklai

Gręžiant su smūgiu, naudokite klausos apsaugos priemones. Triukšmo poveikis gali sukelti klausos praradimą.

Naudokite papildomą (-as) rankeną (-as). Kontrolės praradimas gali sukelti kūno sužalojimą.

Prieš naudojimą, įrankį tinkamai suimkite. Šis įrankis sukuria didelį sukimo momentą ir be tinkamo laikymo darbo metu, kai prarandama kontrolė, galima sukelti kūno sužalojimą.

Laikykite elektrinį įrankį už izoliuotų sugriebimo paviršių kai atliekate veiksmus, kai pjovimo elementas gali liestis su paslėptais laidais ar savo kabeliu. Pjovimo elementas, kuris liečiasi su srovės laidininku, gali paveikti neapsaugotas elektrinio įrankio metalines dalis ir operatoriui sukelti elektros šoką.

PRODUKTO VALDYMAS

Buožės montavimas pavaros bloke

YT-82600 (II) modelis

Ištraukti sriegiuotą įvorę ir patikrinti tarpiklio būklę aplink montavimo vietą. Jei pastebima bet kokia tarpiklio žala, prieš pradėdant dirbti reikia jį pakeisti nauju. Buožė užstumti lankstaus buožės laido galą ant išsikišusios pavaros bloko veleno dalies. Sraigtinę įvorę užsukti ant pavaros bloko sriegio. Patikrinkite ar buožė savaime neatsijungs darbo metu.

YT-82601 modelis

Pasukite rankenos blokadą taip, kad griovelis būtų montavimo vietos viduje ir leistų įkišti lankstų buožės veleną į pavaros bloko (II) montavimo angą. Įstumti lankstų veleno tvirtinimą taip, kad viena iš išpjovų sutaptų su rankenos blokada. Pasukite rankenos blokadą (III), o po to patikrinkite ar buožė savaime neatsijungs darbo metu.

Pavaros bloko įjungimas ir išjungimas

YT-82600 (III) modelis

Pavaros bloką darbo metu reikia laikyti dviem rankomis. Įjungimas įvyksta po jungiklio paspaudimo ir palaikymo. Jungiklio paleidimas sustabdo pavaros bloko veikimą.

Jungiklis turi blokadą, kuri leidžia užfiksuoti nuspaustą jungiklį. Norint įjungti blokadą, reikia paspausti ir palaikyti nuspaudus jungiklį, o po to paspausti ir palaikyti blokados mygtuką, tuo pačiu metu atleidžiant jungiklio spaudimą. Paspaudus jungiklį, blokada išjungiamą.

VYT-82601 (IV) modelis

Pavaros bloką darbo metu reikia laikyti dviem rankomis. Stelažas aplink bloką turi plastikines kojas, kurios leidžia pavaros bloką pastatyti ant pagrindo. Tačiau net jei pavaros blokas bus paguldintas ant žemės, veikimo metu jis turi būti laikomas abiem rankomis. Draudžiama palikti pavaros bloką be laikymo ir priežiūros.

Korpuso gale yra jungiklis, perjungiant jį į padėtį - I, įjungs įrenginį, perjungiant jį į išjungtą padėtį - O, sustabdys pavaros bloko veikimą. Nebūtina laikyti jungiklio darbo metu.

Šalia jungiklio yra apsaugos nuo perkrovos mygtukas. Jei veikimo metu pavaros blokas automatiškai sustoja, tai gali reikšti, kad įsijungė apsauga nuo perkrovos. Tokiu atveju perjungti jungiklį į išjungimo padėtį - O, atjungti maitinimo kabelio kištuką iš lizdo, palaukti, kol pavaros blokas atvės, paspausti apsaugos mygtuką ir įjungti pavaros bloką su jungikliu.

Rekomendacijos dėl betono vibratoriaus valdymo ir darbo

Pavaros bloką su prijungta buože visada nešioti laikant už pavaros bloko ir buožės. Produkto pernešimas su ap sunkintu lanksčiu buožės velenu gali sukelti tvirtinimo sužalojimus.

Betonas turėtų būti piltas į formą arba klojinius sluoksniais. Sluoksnio storis neturi viršyti 50 cm. Rekomenduojama, kad storis būtų nuo 30 iki 50 cm.

Produktas skirtas betono skiediniui, kurio storis ne mažesnis kaip 10 cm.

Buožė visada turi būti pristatyta į skiedinį vertikaliai ir visą darbo vietą laikoma šioje pozicijoje. Darbo metu buožė turi judėti vertikaliai. Buožė į naują vietą negali būti perstumiami panardinti betone. Ji turėtų būti ištraukta iš betono ir įdėta į naują vietą. Nenaudokite pernelyg didelės jėgos dedant buožę į betoną. Buožė gali remtis į armatūros strypus. Tokiu atveju buožė reikia perkelti į viršų ir pabandyti ją vėl panardinti.

Vengti panardinimo arti sienų ar klojinių. Buožė darbo metu negali liestis su jokiais kliūtimis. Laikyti bent 7 cm atstumu nuo kliūčių. Darbas turėtų prasidėti nuo žemiausių betono sluoksnių ir palaipsniui pereinant prie aukštesnių lygių.

Buožė turėtų būti panardinama reguliariais atstumais visame betono paviršiuje. Tarpas turi būti nuo 8 iki 10 kartų didesnis už buožės skersmenį, t.y. nuo 28 iki 35 cm - su produktu pristatytos buožės atveju.

Buožės stumdymas betone neturėtų būti pernelyg greitas. Tik tada betonas galės tinkamai uždengti vietą likusią po buožės. Buožę stumdyti apie 8 cm/s greičiu. Tik tada, kai buožė ištraukiama iš betono, ištraukimo pabaiga turi būti atliekama greitai, kad betono paviršius nebūtų pažeistas.

Stebėkite laiką, kurį vibruojanti buožė bus panardinta betone. Per trumpas panardinimas neišleis visų oro burbuliukų, per ilgas panardinimas gali paskatinti betono komponentų atskyrimą. Buožės panardinimo laikas priklauso nuo betono rūšies ir tankio, o taip pat nuo buožės dydžio. Turi trukti nuo 5 iki 15 sekundžių. Trumpesnis laikas turėtų būti taikomas mažesnio tankio betonui. Stebėkite betono paviršius aplink buožę, jei paviršius tampa tankus ir šiek tiek blizgantis ir pastebimas vibracinės buožės garso pakeitimas, reikia buožę ištraukti iš betono.

Pašalinus buožę iš betono, neleiskite jai pernelyg ilgai vibruoti be panardinimo. Ji turėtų būti panardinta į naują vietą arba reikia sustabdyti pavaros bloką. Buožė per ilgai vibruojant be apkrovos gali peršilti, kas sutrumpina jos gyvybingumą, o taip pat gali sukelti defektus.

Betoninių plokščių skiedinio vibravimo atveju buožė turi būti nukreipta įstrižai, tai padidins kontaktinį paviršių tarp buožės ir betono. Dėmesio! Neleisti, kad betonas sustingtų ant lankstaus veleno arba vibruojančios buožės. Pabaigus darbą nedelsiant sustabdyti pavaros bloko darbą, atjungti maitinimo laidą nuo lizdo, nuimti lankstų veleną nuo pavaros bloko ir išvalyti buožę ir lankstų veleną

iš likusio betono. Sustingęs betonas gali pažeisti lankstų veleną ir (arba) buožę.

Produkto priežiūra

Dėmesio! Visas priežiūros procedūras reikia atlikti atjungus maitinimo kabelį iš elektros lizdo.

Buožę ir lankstų veleną iš karto po darbo reikia išvalyti su vandeniu. Neprileisti, kad betonas suspengtų ant šių elementų. Lankstaus veleno ir vibracinės buožės valymui nenaudoti aukšto slėgio plovimo įrenginių.

Po valymo sausiai išvalyti.

Pavaros bloko nenardyti vandenyje ar kitame skystyje. Nenukreipti į pavaros bloką vandens ar kitokio skysčio srauto. Pavaros bloko korpusą valyti su drėgnu minkštu skudurėliu arba kempine, o po to išvalyti sausiai. Ventilacijos skylės turėtų būti valomos minkštu teptuku, minkštu šepetiu arba suspausto oro srautu, kurio slėgis yra ne didesnis kaip 0,3 MPa.

Po kiekvieno 100 darbo valandų, lankstus velenas ir vibruojanti buožė turi būti patikrinti ir sutepti gamintojo įgaliotame techninės priežiūros punkte.

Atsarginės dalys

Detalius gaminio atsarginių dalių sąrašas yra skyriuje „Atsisųsti“, produkto kortelėje, TOYA SA svetainėse: www.toya.pl ir www.toya24.pl.

Produkto laikymas

Produktą laikyti būti kruopščiai išvalytą ir išdžiovintą. Lankstus velenas turi būti atjungtas nuo pavaros bloko.

Produktą laikyti uždaroje patalpose. Saugoti nuo pašalinių asmenų.

Laikymo vietoje užtikrinti tinkamą vėdinimą, kad nebūtų vandens kondensato. Saugojimo vieta turėtų apsaugoti gaminį nuo oro sąlygų veikimo.

Produkto transportavimas

Darbo metu produktą transportuoti nedideliais atstumais, tuo pačiu palaikant pavaros bloką ir lankstų veleną.

Transportuojant dideliais atstumais lankstų veleną reikia nuimti nuo pavaros bloko. Abu elementus transportuoti atskirai. Produktą transportuoti vienietinėse pakuotėse ar kitose kietose pakuotėse, kurios apsaugo nuo smūgių. Transporto metu produktą saugoti nuo drėgmės.

PRODUKTA APRAKSTS

Vibrators betonam sastāv no piedziņas bloka un vibrācijas uzgaļa. Produkts ir paredzēts svaigas betona javas blīvēšanai. Vibrācijas uzgaļis noņem no javas gaisa burbulus, kas ļauj iegūt betonu ar vienmērīgāku struktūru. Pareiza, uzticama un droša produkta darbība ir atkarīga no tā pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

Pirms sākt lietot produktu, izlasiet visu instrukciju un saglabāiet to.

Piegādātājs neņes atbildību par kaitējumiem, kas radušies, neievērojot drošības noteikumus un šīs instrukcijas norādījumus.

PRODUKTA APRĪKOJUMS

Produkts tiek piegādāts pilnīgi samontētā stāvoklī. Pirms sākt darbu, pievienojiet uzgali piedziņas blokam atbilstoši noteikumiem, kas aprakstīti instrukcijas tālākā daļā.

TEHNISKIE DATI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība	
Kataloga numurs		YT-82600	YT-82601
Nominālais spriegums	[V~]	230	230
Nominālā frekvence	[Hz]	50	50
Nominālā jauda	[W]	1200	2300
Nominālie apgriezieni	[min ⁻¹]	5000	4000
Vārpstas un uzgaļa garums	[m]	3,5	4
Uzgaļa diametrs	[mm]	35	35
Trokšņa līmenis			
akustiskais spiediens L_{wa}	[dB(A)]	< 70	< 70
akustiskā jauda L_{A}	[dB(A)]	< 85	< 85
Vibrāciju līmenis a_w	[m/s ²]	< 2,5	< 2,5
Izolācijas klase		I	I
Aizsardzības pakāpe		IP20	IP20
Neto svars	[kg]	2,4	6,6

VISPĀRĪGIE BRĪDINĀJUMI PAR ELEKTROINSTRUMENTU DROŠĪBU

Brīdinājums! Iepazīstieties ar visiem drošības brīdinājumiem, attēliem un specifikācijām, kas piegādāti kopā ar šo elektroinstrumentu/iekārtu. To neievērošana var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka vai nopietnām traumām.

Saglabāiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.

Jēdziens "elektroinstrumenti/iekārta", kas lietots brīdinājumos attiecas uz visiem ar elektrību darbināmiem vada un bezvada instrumentiem/iekārtām.

Darba vietas drošība

Uzturiet darba vietu tīrībā, nodrošiniet labu apgaismojumu. Nekārtība un sliktais apgaismojums var kļūt par nelaimes gadījumu iemesliem.

Nedrīkst strādāt ar elektroinstrumentiem/iekārtām vidē ar paaugstinātu sprādzienbīstamību, kas satur viegli uzliesmojošus šķidrumus, gāzes vai izgarojumus. Elektroinstrumenti/iekārtas ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.

Nepieļaujiet bērnu un nepilnvarotu personu piekļuvi darba vietai. Koncentrācijas zaudēšana var novest pie kontroles zaudējumam.

Elektriskā drošība

Elektriskā kabeļa kontaktdakšai ir jābūt piemērotai kontaktlīdžai. Nedrīkst jebkādā veidā modificēt kontaktdakšu. Ar iezemētiem elektroinstrumentiem/iekārtām nedrīkst izmantot nekādus kontaktdakšas adapterus. Nemodificēta kontaktdakša, kas ir piemērota kontaktlīdžai, samazina elektrošoka risku.

Izvairieties no saskares ar iezemētām virsmām, tādām kā caurules, radiatori un ledusskapji. Ķermeņa iezemēšana paaugstina elektrošoka risku.

Nedrīkst pakļaut elektroinstrumentus/iekārtas atmosfēras nokrišņu vai mitruma iedarbībai. Iekļūstot elektroinstrumenta/iekārtas iekšienē, ūdens un mitrums paaugstina elektrošoka risku.

Nepārslogojiet barošanas vadu. Neizmantojiet barošanas vadu nešanai, vilkšanai, kontaktdakšas pieslēgšanai elektriskajam

tīklam vai atslēgšanai no tā. Izvairieties no barošanas vada saskares ar siltumu, eļļām, asām malām un kustīgiem elementiem. Bojāts vai sapinies barošanas kabelis paaugstina elektrošoka risku.

Darbības ārpus slēgtām telpām gadījumā jāizmanto pagarinātāji, kas paredzēti lietošanai ārpus slēgtām telpām. Pagarinātāja lietošana, kas pielāgots lietošanai ārpus telpām, samazina elektrošoka risku.

Ja elektroinstrumenta/iekārtas lietošana mitrā vidē ir nepieciešama, aizsardzībai pret barošanas spriegumu izmantojiet uz diferenciālo strāvu reaģējošu automātslēdzi (RCD). RCD izmantošanas samazina elektrošoka risku.

Individuālā drošība

Ievērojiet piesardzību, pievērsiet uzmanību tam, ko Jūs darāt, saglabājiet veselo saprātu, strādājot ar elektroinstrumentu/iekārtu. Nelietojiet elektroinstrumentu/iekārtu noguruma stāvoklī, alkohola, narkotiku vai zāļu ietekmē. Pat viens neuzmanības mirklis darba laikā var novest pie nopietnām traumām.

Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet redzes aizsardzības līdzekļus. Individuālo aizsardzības līdzekļu, tādu kā putekļu maskas, pretslīdes aizsargapavu, ķiveru un dzirdes aizsardzības līdzekļu, lietošana samazina nopietnu traumu risku.

Novērsiet nejašu iedarbināšanu. Pirms pieslēgt elektroinstrumentu/iekārtu barošanas avotam un/vai akumulatoram, pacelt vai pārnest to, pārliecinieties, ka elektriskais slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts". Elektroinstrumenta/iekārtas pārnešana ar pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumenta/iekārtas barošana, kad slēdzis atrodas pozīcijā "izslēgts", var novest pie nopietnām traumām.

Pirms ieslēgt elektroinstrumentu/iekārtu, ņemiet visas atslēgas un citus instrumentus, kas tika izmantoti tā regulēšanai. Uz rotējošiem elektroinstrumenta/iekārtas elementiem atstātā atslēga var novest pie nopietnām traumām.

Nestiepieties un neliecieties pārāk tālu. Saglabājiet pareizu ķermeņa pozīciju un līdzsvaru visu darbības laiku. Tas ļauj vieglāk kontrolēt elektroinstrumentu/iekārtu negaidītu situāciju darba laikā gadījumā.

Ģērbieties atbilstoši. Nevalkājiet brīvus apģērbus vai rotaslietas. Turiet matus un apģērbus tālu no kustīgām elektroinstrumenta/iekārtas daļas. Kustīgās daļas var aizķert brīvus apģērbus, rotaslietas vai garus matus.

Ja ierīces ir pielāgotas putekļu nosūkšanas vai putekļu savākšanas sistēmas pieslēgšanas, pārliecinieties, ka tā ir pieslēgta un tiek izmantota pareizi. Putekļu nosūkšanas sistēmas izmantošana samazina riskus, kas saistīti ar putekļiem.

Nepieļaujiet, lai pieredze, kas iegūta no biežas elektroinstrumenta/iekārtas izmantošanas, novestu pie bezrūpības un drošības noteikumu ignorēšanas. Bezrūpīga darbība sekundes daļā var novest pie nopietnām traumām.

Elektroinstrumenta/iekārtas lietošana un rūpes par to

Nepārslogojiet elektroinstrumentu/iekārtu. Lietojiet elektroinstrumentu/iekārtu, kas piemērots izvēlētajam pielietojumam. Atbilstošs elektroinstrumenta/iekārtas nodrošina labāku un drošāku darbību, ja tas ir izmantots projektētai slodzei.

Neizmantojiet elektroinstrumentu/iekārtu, ja elektriskais slēdzis neļauj ieslēgt un izslēgt to. Elektroinstrumenta/iekārtas, kuru nav iespējams kontrolēt ar tīkla slēdža palīdzību, ir bīstams, tas jānodod remontam.

Pirms regulēšanas, aksešuāru nomaiņas vai elektroinstrumenta/iekārtas uzglabāšanas atslēdziet kontaktdakšu no barošanas kontaktligzdas un/vai demontējiet akumulatoru, ja to var atslēgt no elektroinstrumenta/iekārtas. Šādi aizsardzības pasākumi ļauj izvairīties no nejaušas elektroinstrumenta/iekārtas ieslēgšanas.

Uzglabājiet instrumentu bērniem nepieejamā vietā, neļaujiet lietot elektroinstrumentu/iekārtu personām, kas nepārzina elektroinstrumenta/iekārtas apkalpošanu vai šo instrukciju. Elektroinstrumenta/iekārtas ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.

Veiciet elektroinstrumenta/iekārtas un aksešuāru tehnisko apkopi. Pārbaudiet elektroinstrumentu/iekārtu, lai pārliecinātos, kas tas ir brīvs no nesakrītībām vai kustīgu daļu iesprūdumiem, daļu bojājumiem un jebkādiem citiem faktoriem, kas var ietekmēt elektroinstrumenta/iekārtas darbību. Pirms elektroinstrumenta/iekārtas lietošanas novērsiet tā bojājumus. Daudzi nelaimes gadījumi notiek elektroinstrumenta/iekārtas nepareizas tehniskās apkopes dēļ.

Griešanas elementus uzturiet tīrus un asus. Pareizi kopti griešanas instrumenti ar asām malām retāk iesprūst darbības laikā un tos ir vieglāk kontrolēt.

Lietojiet elektroinstrumentus/iekārtas, aksešuārus, ieliekamus instrumentus utt. atbilstoši šīm instrukcijām, ņemot vērā darba veidu un apstākļus. Instrumentu izmantojošana citam darbam, izņemot to, kuram tie ir projektēti, var novest pie bīstamas situācijas.

Uzturiet rokturus un virsmas, kas paredzētas turēšanai, sausas un brīvas no eļļām un smērvielām. Slideni rokturi un virsmas, kas paredzētas turēšanai, neļauj droši apkalpot un kontrolēt elektroinstrumentu/iekārtu bīstamās situācijās.

Remonti

Veiciet elektroinstrumenta/iekārtas remontus tikai pilnvarotos servisa centros, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tas nodrošina elektroinstrumenta darbības drošību.

BRĪDINĀJUMI, KAS ATTIECAS UZ URBJMAŠINĀM

Drošības instrukcijas visām darbībām

Triecienurbšanas laikā lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus. Pakļaušana trokšņa iedarbībai var novest pie dzirdes zaudēšanai. Lietojiet papildrokturi(-us). Kontroles zaudēšana var novest pie traumām.

Pareizi satveriet instrumentu pirms tā lietošanas. Šis instruments rada augstu griezes momentu un, ja darba laikā tas netiek

turēts pareizi, kontroles zaudēšana var novest pie traumām.

Veicot darbus, kuru laikā griežējlements var saskarties ar slēptiem kabeļiem vai savu kabeli, turiet elektroinstrumentu aiz izolētām virsmām. Griežējelementam saskaroties ar vadu zem sprieguma, spriegums var rasties elektroinstrumenta atklātās metāla daļās un izraisīt lietotāja elektrošoku.

PRODUKTA LIETOŠANA

Uzgaļa uzstādīšana uz piedziņas bloka

Modelis YT-82600 (II)

Atvelciet vītņotu uzmavu un pārbaudiet blīves ap stiprinājumu stāvokli. Ja ir pamanīti jebkādi blīves bojājumi, pirms sākt darbu, tā jānomaina ar jaunu blīvi. Uzbīdīet uzgaļa elastīga vada galu uz piedziņas bloka piedziņas vārpstas izvērztu daļu.

Uzskrūvējiet vītņoto uzmavu uz piedziņas bloka vītņi. Pārļeciniēties, ka uzgalis neatslēgsies patvaļīgi darbības laikā.

Modelis YT-82601

Pagrieziet turētāja bloķētāju tā, lai izgriezums atrastos stiprinājuma iekšā un ļautu ievadīt uzgaļa lokanās vārpstas stiprinājumu piedziņas bloka stiprinājuma atverē (II). Ievadiet lokanās vārpstas stiprinājumu tā, lai viens no izgriezumiem sakristu ar turētāja bloķētāju. Pagrieziet turētāja bloķētāju (III), pēc tam pārļeciniēties, ka uzgalis neatslēgsies patvaļīgi darbības laikā.

Piedziņas bloka ieslēgšana un izslēgšana

Modelis YT-82600 (III)

Piedziņas bloks darbības laikā ir jātur ar abām rokām. Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet un paturiet slēdzi. Atlaižot spiedienu uz slēdzi, tiek apturēta piedziņas bloka darbība.

Slēdzis ir aprīkots ar bloķētāju, kas ļauj bloķēt slēdzi ieslēgtā pozīcijā. Lai bloķētu slēdzi, nospiediet un paturiet to, pēc tam nospiediet un paturiet bloķētāju, vienlaikus atlaižot spiedienu uz slēdzi.

Bloķētājs tiek atbrīvots, nospiežot slēdzi.

Modelis YT-82601 (IV)

Piedziņas bloks darbības laikā ir jātur ar abām rokām. Statnei ap piedziņas bloka ir plastmasas kājiņas, kas ļauj likt to uz zemes. Tomēr arī tad, ja piedziņas bloks stāv uz zemes, darbības laikā tas ir jātur ar abām rokām. Nedrīkst atstāt piedziņas bloku bez tā turēšanas vai bez uzraudzības.

Korpusa aizmugurē atrodas slēdzis. Pārslēdzot to pozīcijā "ieslēgts — I", pārslēdzot to pozīcijā "izslēgts — O", tiek apturēta piedziņas bloka darbība. Nav nepieciešams turēt slēdzi darbības laikā.

Blakus slēdzim atrodas pārslodzes aizsardzības ierīces poga. Ja darbības laikā piedziņas bloks apstājas automātiski, tas var nozīmēt, ka iedarbojusies pārslodzes aizsardzības ierīce. Tādā gadījumā pārslēdziet slēdzi pozīcijā "izslēgts — O", atslēdziet barošanas kabeļa kontaktdakšu no kontaktlīdždas, pagaidiet, līdz piedziņas bloks atdziest, nospiediet aizsardzības ierīces pogu un atkārtoti iedarbiniet piedziņas bloku ar slēdža palīdzību.

Norādījumi pār vibrators betonam apkalpošanu un lietošanu

Pārnesiet piedziņas bloku ar pievienoto uzgali, vienmēr turot aiz piedziņas bloku un uzgaļa. Produkta pārņemšana ar noslogotu uzgaļa lokano vārpstu var novest pie stiprinājuma bojāšanas.

Izlejiet betonu formā vai veidnēs vairākās kārtās. Kārtas biežums nedrīkst pārsniegt 50 cm. Ieteicams, lai biežums ietilpst diapazonā no 30 līdz 50 cm.

Produkts ir paredzēts betonam jauti ar vismaz 10 cm biežumu.

Vienmēr ievadiet uzgali jāvā vertikāli un turiet to tajā stāvoklī visā darbības laikā. Uzgalis darbības laikā ir jākustina vertikāli. Nepārvietojiet uzgali jaunā vietā, ja tas ir iegremdēts betonā. Izņemiet to no betona un ievadiet jaunajā vietā.

Neizmantojiet pārmērīgu spēku, iegremdējot uzgali betonā. Uzgalis var balstīties uz armatūras stieniem. Tādā gadījumā pārvietojiet uzgali uz augšu un atkal pamēģiniet to iegremdēt betonā.

Izvairieties no uzgaļa iegremdēšanas pārāk tuvu sienām vai veidnēm. Uzgalis darbības laikā nedrīkst saskarties ar nekādiem šķēršļiem. Atstājiet vismaz 7 cm atstarpi starp uzgali un šķēršļiem.

Sāciet darbu no zemākajām betonā kārtām un pakāpeniskie pārejiet pie augstākajām.

Iegremdējiet uzgali ar regulārām atstarpēm visā betonā virsmā. Atstarpei ir jābūt vienādai 8–10-kārtējam uzgaļa diametram, t.i. kopā ar produktu piegādātā uzgaļa gadījumā — no 28 līdz 35 cm.

Nedrīkst pārvietot uzgali betonā pārāk ātri. Tikai tad betons spēj aizpildīt vietu, ko atstājis uzgalis. Pārvietojiet uzgali ar ātrumu aptuveni 8 cm/s. Tikai izņemot uzgali no betona, pašas izņemšanas beigās veiciet to ātri, lai nesabangotu betona virsmu.

Pievērsiet uzmanību uzgaļa iegremdēšanas betonā laikam. Pārāk īsa iegremdēšana nav pietiekama, lai atbrīvotos visi gaisa burbuļi, pārāk ilga iegremdēšana var novest pie betona sastāvdaļu atdalīšanās. Uzgaļa iegremdēšanas laiks ir atkarīgs no betona veida un blīvuma, kā arī no uzgaļa izmēra. Tam jāietilpst diapazonā no 5 līdz 15 sekundēm. Īsāks laiks jāpiemēro betonam ar mazāku blīvumu. Novērojiet betona virsmu ap uzgaļa. Ja virsma kļūst blīva un viegli spīdīga, un ir pamanīta vibrācija uzgaļa skaņas izmaiņa, izņemiet to no betona.

Pēc uzgaļa izņemšanas no betona nelaujiet tam vibrēt pārāk ilgi bez iegremdēšanas. Iegremdējiet to jaunā vietā vai apturiet piedziņas bloka darbību. Pārāk ilga uzgaļa vibrēšana bez slodzes var novest pie tā pārkaršanās, kas saīsina tā ekspluatācijas laiku un var novest pie tā bojāšanas.

Ja tiek vibrēta betona plāksņu java, uzgali tajā ievietojiet slīpi. Tas palielina uzgaļa saskares ar betonu laukumu.

Uzmanību! Nedrīkst pieļaut betona sacietēšanu uz lokanās vārpstas vai vibrāciju uzgaļa. Pēc darba pabeigšanas nekavējoties apturiet piedziņas bloka darbību, atslēdziet barošanas kabeļa kontaktdakšu no kontaktlīdziņas, demontējiet lokano vārpstu no piedziņas bloka, pēc tam iztīriet uzgali un lokano vārpstu no betona atliekām. Sacietējušais betons var novest pie lokanās vārpstas un/vai uzgaļa bojāšanas.

Tehniskā apkope

Uzmanību! Visas tehniskās apkopes darbības jāveic pēc barošanas kabeļa kontaktdakšas atslēgšanas no tīkla kontaktlīdziņas. Tūlīt pēc darba pabeigšanas iztīriet uzgali un lokano vārpstu ar ūdens palīdzību. Nepieļaujiet betona sacietēšanu uz šiem elementiem. Neizmantojiet augstspiediena mazgātājus lokanās vārpstas un vibrāciju uzgaļa tīrīšanai.

Pēc tīrīšanas noslaukiet tos, līdz tie ir sausi.

Neiegremdējiet piedziņas bloku ūdenī vai jebkādā citā šķidrumā. Nevērsiet ūdens vai cita šķidruma plūsmu pret piedziņas bloku.

Tīriet piedziņas bloka korpusu ar viegli samitrinātās lupatīņas vai sūkļa palīdzību, pēc tam noslaukiet to rūpīgi. Ventilācijas atveres tīriet ar mikstas ota, mikstas sukas vai saspiesta gaisa, kura spiedziens nepārsniedz 0,3 MPa, palīdzību.

Pēc katrām 100 stundām darbības veiciet lokanās vārpstas un vibrāciju uzgaļa apskati un eļļošanu ražotāja autorizētajā servisa centrā.

Rezerves daļas

Detalizēts produkta rezerves daļu saraksts ir pieejams sadaļā "Lejupielādei", produkta lapā, kā arī TOYA SA tīmekļa vietnēs: www.toya.pl un www.toya24.pl.

Produkta uzglabāšana

Uzglabājiet produktu tīrā un sausā stāvoklī. Lokanā vārpsta jāatslēdz no piedziņas bloka.

Uzglabājiet produktu slēgtās telpās. Sargājiet to no nepilnvarotu personu piekļuves.

Nodrošiniet atbilstošu ventilāciju uzglabāšanas vietā, lai novērstu ūdens tvaika kondensāciju. Uzglabāšanas vietai jāaizsargā produkts pret laikapstākļu iedarbību.

Produkta transportēšana

Darbības laikā transportējiet produktu nelielos attālumos, vienlaikus atbalstot piedziņas bloku un lokano vārpstu.

Transportējot produktu lielākos attālumos, demontējiet lokano vārpstu no piedziņas bloka. Transportējiet abus elementus atsevišķi. Transportējiet produktu individuālajā iepakojumā vai citā cietā iepakojumā, kas nodrošina aizsardzību pret triecieniem.

Transportēšanas laikā aizsargājiet produktu pret mitruma iedarbību.

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Vibrátor se skládá z poháněcí jednotky a vibrační koncovky. Zařízení slouží pro zahušťování čerstvé betonové malty. Vibrační koncovka odstraňuje vzduchové bubliny z malty, což umožňuje získat beton s velmi homogenní strukturou. Správná, nezávislá a bezpečná práce zařízení závisí na správném používání, proto:

Před zahájením práce si přečtete celý návod a uschovejte jej.

Dodavatel nenese odpovědnost za škody vzniklé nedodržováním bezpečnostních předpisů a pokynů tohoto návodu.

VYBAVENÍ VÝROBKU

Výrobek se dodává poskládaný, před zahájením práce namontujte vibrační koncovku k poháněcí jednotce podle popisu v další části návodu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota	
Katalogové č.		YT-82600	YT-82601
Jmenovité napětí	[V~]	230	230
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50	50
Jmenovitý výkon	[W]	1200	2300
Jmenovité otáčky	[min ⁻¹]	5000	4000
Délka válečku a koncovky	[m]	3,5	4
Průměr koncovky	[mm]	35	35
Hladina hluku			
akustický tlak L _{wa}	[dB(A)]	<70	<70
akustický výkon L _{pa}	[dB(A)]	<85	<85
Hladina vibrací a _n	[m/s ²]	<2,5	<2,5
Třída izolace		I	I
Stupeň krytí		IP20	IP20
Hmotnost netto	[kg]	2,4	6,6

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

Varování! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny, obrázky a specifikacemi dodanými s tímto elektronářadím / strojem. Jejich nedodržování může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a návody si uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektronářadí / stroj“ použitý v pokynech se vztahuje na všechno nářadí / stroje poháněné elektrickým proudem, jak drátové, tak i bezdrátové.

Bezpečnost pracoviště

Pracoviště udržujte dobře osvětlené a čisté. Nepořádek a špatné osvětlení mohou být příčinou úrazů.

S elektronářadím / strojem nepracujte v prostředí se zvýšeným nebezpečím výbuchu, obsahujícím hořlavé látky, plyny nebo výpary. Elektronářadí / stroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

Nepouštějte do blízkosti elektronářadí děti a nezúčastněné osoby. Okamžik nepozornosti může způsobit ztrátu kontroly.

Elektrická bezpečnost

Zástrčka napájecího kabelu musí odpovídat síťové zásuvce. Zástrčku nijak neupravujte. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrčky s uzemněným elektronářadím / strojem. Neupravená zástrčka odpovídající zásuvce snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Zabraňte styku těla s uzemněnými předměty, jako jsou trubky, radiátory a chladničky. Uzemněné tělo zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Nevystavujte elektronářadí / stroj atmosférickým vlivům nebo vlhkosti. Voda a vlhkost, které proniknou dovnitř elektronářadí / stroje, zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Nepřetěžujte napájecí kabel. Nepoužívejte jej pro přenášení, tažení nebo odpojování zástrčky ze síťové zásuvky. Zabraňte styku napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a rotujícími částmi. Poškození nebo zamotání napájecího kabelu zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Při práci venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití. Použití venkovního prodlužovacího kabelu

snížíže riziko úrazu elektrickým proudem.

V případě, že elektronářadí / stroj musíte použít ve vlhkém prostředí, použijte jako ochranu proudový chránič (RCD). Použití RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

Buďte opatrní, dávejte pozor na to, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektronářadím / strojem. Elektronářadí / stroj nepoužívejte, když jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Dokonce i sebemenší nepozornost při práci může způsobit vážný úraz.

Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy pracujte s ochranou zraku. Používání osobních ochranných prostředků, jako jsou protiprachové masky, nekoulavá ochranná obuv, přilby a chrániče sluchu snižují nebezpečí vážného poranění.

Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že síťový spínač je v poloze „vypnuto“ před připojením k elektrickému napájení a/nebo akumulátoru, zvedáním nebo přenášením elektronářadí / stroje. Přenášení elektronářadí / stroje s prstem na spínači nebo napájení elektronářadí / stroje, když je spínač v poloze „zapnuto“, může způsobit vážný úraz.

Před zapnutím elektronářadí / stroje odstraňte veškeré klíče a jiné seřizovací nástroje. Klíče ponechané v rotujících částech elektronářadí / stroje mohou být příčinou úrazu.

Nesahejte a nevyklánějte se příliš daleko. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. Umožní to snadněji ovládání elektronářadí / stroje v případě nenadálých situací při práci.

Oblékejte se vhodně. Nenoste volný oděv nebo bižuterii. Vlasy a oděv mějte v dostatečné vzdálenosti od rotujících částí elektronářadí / stroje. Volný oděv, bižuterie nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující části.

Pokud je zařízení přizpůsobeno odtahu prachu nebo hromadění prachu, ujistěte se, že zařízení byla správně připojena a použita. Použití odtahu prachu snižuje nebezpečí spojené s prachem.

Nedovoďte, aby zkušenosti získané častým používáním elektronářadí / stroje byly příčinou nepozornosti a nedodržování bezpečnostních zásad. Nezodpovědné chování může způsobit vážný úraz ve zlomku sekundy.

Používání elektronářadí / stroje a servis

Elektronářadí / stroj nepřetěžuje. Elektronářadí / stroj používejte pro určené použití. Technický způsobilý elektronářadí / stroj zajistí lepší a bezpečnější práci, pokud bude použito pro navržené zatížení.

Elektronářadí / stroj nepoužívejte, pokud síťový spínač neumožňuje zapnutí a vypnutí. Elektronářadí / stroj, které nelze kontrolovat pomocí síťového spínače, je nebezpečné a musí se dát k opravě.

Před seřízením, výměnou příslušenství nebo uschováním elektronářadí / stroje odpojte zástrčku ze síťové zásuvky a/nebo vytáhněte akumulátor, pokud jej lze vyjmout z elektronářadí / stroje. Takové bezpečnostní opatření zabrání náhodnému zapnutí elektronářadí / stroje.

Nářadí uchovávejte na místě nedostupném pro děti, nedovoďte osobám neznalým obsluhy elektronářadí / stroje nebo těchto návodů obsluhovat elektronářadí / stroj. Elektronářadí / stroj jsou nebezpečné v rukou nezaškolených uživatelů.

Provádějte údržbu elektronářadí / stroje a příslušenství. Kontrolujte je z hlediska netěsností nebo zaseknutí rotujících částí, poškození dílů a jakýchkoli jiných podmínek, které mohou ovlivnit fungování elektronářadí / stroje. Poškození opravte před použitím elektronářadí / stroje. Mnoho úrazů je způsobeno nesprávným provedením údržby elektronářadí / stroje.

Rezné nástroje udržujte čisté a naostřené. Správně udržovaný rezný nástroj s ostrými hranami je méně náchylný na zaseknutí a snadněji se kontroluje během práce.

Používejte elektronářadí / stroje, příslušenství a vestavené nástroje atd. v souladu s těmito návodami, se zohledněním typu a pracovních podmínek. Používání nářadí pro jinou práci, než byla navržena, může vést k nebezpečné situaci.

Rukojeti a úchopné povrchy udržujte suché, čisté a bez oleje a maziv. Kluzké rukojeti a úchopné povrchy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektronářadí / stroje v nebezpečných situacích.

Opavy

Elektronářadí / stroj nechte opravit pouze v autorizovaných servisech, s použitím výlučně originálních náhradních dílů. Zajistí to správnou bezpečnou práci elektronářadí.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI S VRTAČKAMI

Bezpečnostní pokyny pro všechny činnosti

Při přiklepovém vrtání používejte chrániče sluchu. Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Používejte přídavnou rukojeť / přídavné rukojeti. Ztráta kontroly nad nástrojem může způsobit zranění.

Před použitím nářadí řádně uchopte. Tento nástroj vytváří vysoký točivý moment a bez řádného držení během provozu může ztráta kontroly způsobit zranění.

Při provádění operací, kde může rezný prvek přijít do styku se skrytými vodiči nebo s vlastním vodičem, je třeba elektrické nářadí držet za izolované úchopné plochy. Rezný prvek, který přijde do kontaktu s vodičem pod napětím, může způsobit, že se nechráněné kovové části elektrického nástroje ocitnou také pod napětím a mohou obsluhu způsobit úraz elektrickým proudem.

OBSLUHA VÝROBKU

Montáž vibrační koncovky k poháněcí jednotce

Model YT-82600 (II)

Odtáhněte závitové pouzdro a zkontrolujte stav těsnění kolem upevnění. Pokud si všimnete jakéhokoli poškození těsnění, vyměňte jej za nové před zahájením práce. Nasuňte konec pružné hadice vibrační koncovky na vyčnívající část hnací hřídele poháněcí jednotky.

Závitové pouzdro našroubujte na závit poháněcí jednotky. Zkontrolujte, zda se vibrační koncovka sama neodpojí při práci.

Model YT-82601

Otočte pojistku rukojeti tak, aby se výřez nacházel uvnitř upevnění a bylo možné vsunout upevnění pružného válečku vibrační koncovky do upevňovacího otvoru poháněcí jednotky (II). Zasuňte upevnění pružného válečku tak, aby se jeden z výřezů překrýval s pojistkou úchytu. Otočte pojistku úchytu (III) a pak zkontrolujte, zda se koncovka sama neodpojí při práci.

Zapnutí a vypnutí poháněcí jednotky

Model YT-82600 (III)

Poháněcí jednotku držte při práci oběma rukama. Zařízení zapnete stisknutím a přidržením spínače. Uvolnění spínače zastaví práci poháněcí jednotky.

Spínač má blokovací tlačítko, které umožňuje zablokovat spínač v zapnuté poloze. Chcete-li aktivovat tlačítko, stiskněte a přidržte spínač a pak stiskněte a přidržte blokovací tlačítko a zároveň uvolněte spínač.

Zablokování uvolníte stisknutím spínače.

Model YT-82601 (IV)

Poháněcí jednotku držte při práci oběma rukama. Konstrukce jednotky má umělohmotné nožky, které umožňují položit poháněcí jednotku na povrch. Pokud však položíte poháněcí jednotku na povrch, držte ji oběma rukama při práci. Poháněcí jednotku nenechávejte bez přidržování nebo dohledu.

Na zadní straně krytu se nachází přepínač, jeho přepnutí do polohy zapnuto – I, přepnutí do polohy vypnuto – O, zastaví práci poháněcí jednotky. Přepínač nemusíte přidržovat při práci.

Vedle přepínače se nachází tlačítko ochrany proti přetížení. Pokud se při práci poháněcí jednotka zastaví sama, může to znamenat aktivaci ochrany proti přetížení. V takovém případě přepněte do polohy vypnuto – O, odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky, nechte vychladnout poháněcí jednotku, stiskněte blokovací tlačítko a pak spusťte poháněcí jednotku spínačem.

Pokyny týkající se obsluhy a práce s vibrátorem do betonu

Poháněcí jednotku s připojenou koncovkou vždy přenášejte tak, že budete držet poháněcí jednotku i koncovku. Přenášení zařízení se zatíženým pružným válečkem koncovky může poškodit upevnění.

Beton vylévejte do formy nebo bednění po vrstvách. Tloušťka vrstvy nesmí překročit 50 cm. Doporučuje se, aby vrstva byla v rozmezí 30 až 50 cm.

Výrobek je určen pro betonovou maltu o tloušťce alespoň 10 cm.

Koncovku zavádějte do malty vždy svisle a udržujte ji v této poloze po celou dobu práce. Během práce pohybujte s koncovkou ve svislé rovině. Na nové místo nepesunujte koncovku ponořenou v betonu. Vytáhněte ji z betonu a ponořte ji do nového místa. Při ponořování koncovky do betonu nepoužívejte nadměrnou sílu. Koncovka se může opírat o armovací tyče. V takovém případě nadzvedněte koncovku a zkuste ji opět ponořit.

Neponořujte příliš blízko ke stěnám nebo bednění. Koncovka se nesmí při práci stykat se žádnými překážkami. Od překážek dodržujte odstup alespoň 7 cm.

Práci začínějte od nejnižších vrstev betonu a postupně přecházejte do vyšších vrstev.

Koncovku ponořujte v pravidelných intervalech po celém povrchu betonu. Rozestupy musí činit osmi- až desetinásobek průměru koncovky čili 28 až 35 cm v případě koncovky dodané s výrobkem.

Koncovku v betonu nepřemísťujte příliš rychle. Pouze tehdy beton správně slepí místo po koncovce. Koncovku přemísťujte s rychlostí asi 8 cm/s. Pokud potřebujete vytáhnout koncovku z betonu, proveďte vytahování rychle, tak abyste nezčeřili povrch betonu. Hlídejte čas ponoření vibrační koncovky v betonu. Příliš krátké ponoření neuvolní všechny vzduchové bubliny, příliš dlouhé ponoření může vést k oddělení složek betonu. Čas ponoření koncovky závisí na druhu a hustotě betonu a také na velikosti koncovky. Měl by činit 5 až 15 sekund. Kratší čas používejte pro beton s nižší hustotou. Sledujte povrch betonu kolem koncovky, pokud bude povrch hustý a lehce lesklý a uslyšíte změnu zvuku vibrační koncovky, vytáhněte ji z betonu.

Koncovku po vyjmutí z betonu nenechávejte příliš dlouho vibrovat bez ponoření. Ponořte ji do nového místa nebo zastavte práci poháněcí jednotky. Vibrační koncovka ponechaná příliš dlouho bez zatížení se může přehřát, což zkrátí dobu jejího používání a také se může poškodit.

V případě vibrování malty betonových desek položte koncovku zešikma, zvýší to styčný povrch koncovky s betonem.

Upozornění! Nenechte zaschnout beton na pružném válečku nebo vibrační koncovce. Po ukončení práce ihned zastavte práci poháněcí jednotky, odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky, odmontujte pružný váleček koncovky od poháněcí jednotky

a pak očistíte koncovku a pružný váleček od zbytků betonu. Zaschlý beton může poškodit pružný váleček a/nebo koncovku.

Údržba výrobku

Upozornění! Všechny údržbové činnosti provádějte po odpojení napájecího kabelu ze síťové zásuvky.

Koncovku a pružný váleček očistíte vodou ihned po ukončení práce. Nenechte zaschnout beton na těchto dílech. Nepoužívejte vysokotlaké čističe pro očištění pružného válečku a vibrační koncovky.

Po vyčištění otřete do sucha.

Poháněcí jednotku neponořujte do vody nebo žádné jiné tekutiny. Poháněcí jednotku nepostřikujte proudem vody nebo jiné tekutiny. Kryt poháněcí jednotky čistíte lehce navlhčeným měkkým hadříkem nebo houbou a pak důkladně otřete. Větrací otvory čistíte měkkým štětcem, měkkým kartáčem nebo proudem stlačeného vzduchu s tlakem ne větším než 0,3 MPa.

Po každých 100 hodinách práce pružný váleček a vibrační koncovku nechte prohlédnout a namazat v autorizovaném servisu výrobce.

Náhradní díly

Podrobný seznam náhradních dílů zařízení se nachází v sekci „Ke stažení“, v technickém listu výrobku, na webových stránkách TOYA SA: www.toya.pl a www.toya24.pl.

Uskladnění výrobku

Výrobek skladujte důkladně očištěný a osušený. Pružný váleček neodpojujte od poháněcí jednotky.

Výrobek skladujte v uzavřených prostorách. Chraňte proti přístupu neoprávněných osob.

V místě skladování zajistěte správné větrání zabraňující srážení vodní páry. Místo skladování musí chránit výrobek proti atmosférickým vlivům.

Přeprava zařízení

Při práci zařízení přeppravujte na krátké vzdálenosti tak, že budete držet poháněcí jednotku a pružný váleček.

V případě přepravy na delší vzdálenosti odmontujte pružný váleček z poháněcí jednotky. Obě části přeppravujte zvlášť. Zařízení přeppravujte v jednotkových obalech nebo jiných tvrdých obalech zajišťujících ochranu proti otřesům. Při přeppravě chraňte zařízení proti vlhkosti.

CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Vibrátor betónu sa skladá z pohonnej jednotky a vibračnej hlavice. Produkt slúži na zhutňovanie čerstvej betónovej malty. Vibračná hlavica odstraňuje z malty vzduchové bubliny, čo umožňuje získať betón s jednotnou štruktúrou. Správna, spoľahlivá a bezpečná práca produktu závisí od správnej prevádzky, preto:

Pred prvým použitím, oboznámte sa s celým návodom na použitie a uchovajte ho.

Za škody, ktoré vznikli v dôsledku nedodržiavania bezpečnostných predpisov a pokynov uvedených v návode, dodávateľ nenesie zodpovednosť.

VYBAVENIE PRODUKTU

Produkt sa dodáva v kompletnom stave. Pred začatím práce je potrebné, upevniť hlavicu k pohonnej jednotke, podľa pokynov uvedených v ďalšej časti návodu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Jednotka	Hodnota	
Katalógové číslo		YT-82600	YT-82601
Menovité napätie	[V~]	230	230
Menovitá frekvencia	[Hz]	50	50
Menovitý výkon	[W]	1200	2300
Menovité otáčky	[min ⁻¹]	5000	4000
Dĺžka valčeka a hlavice	[m]	3,5	4
Priemer hlavice	[mm]	35	35
Hladina hluku			
Akustický tlak L _{WA}	[dB(A)]	<70	<70
Akustický výkon L _{WA}	[dB(A)]	<85	<85
Úroveň vibrácií a _h	[m/s ²]	<2,5	<2,5
Izolačná trieda		I	I
Stupeň ochrany		IP20	IP20
Hmotnosť	[kg]	2,4	6,6

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

Upozornenie! Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými upozoreniami, ilustráciami a špecifikáciami, ktoré sú dodané spolu s elektrickým náradím / strojom ich nedodržiavanie môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo k vážnym zraneniam.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

Termín „elektrické náradie / stroj“ použité v upozorneniach sa vzťahuje na všetky náradia / stroje poháňané elektrickým prúdom, či už drôtové (s káblom), alebo bezdrôtové.

Bezpečnosť na pracovisku

Udržujte pracovisko dobre osvetlené a čisté. Neporiadok a zlé osvetlenie môžu byť príčinou nehôd.

Nepoužívajte elektrické náradia / stroje v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, ktoré obsahuje horľavé kvapaliny, plyny alebo výpary. Elektrické náradia / stroje vytvárajú pri práci iskry, ktoré môžu zapáliť prach, alebo výpary.

Nedovoľte, aby deti a nepovolané osoby vstupovali na pracovisko. Strata koncentrácie môže spôsobiť stratu kontroly nad strojom.

Elektrická bezpečnosť

Zástrčka elektrického kábla musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nesmiete upravovať akýmkoľvek spôsobom. Nie je dovolené používať žiadne adaptéry zástrčky s uzemneným elektrickým náradím / strojmi. Neupravovaná zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

Vyhňte sa kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, radiátory a chladničky. Uzemnenie tela zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Nie je dovolené vystavovať elektrické náradie / stroje kontaktu s atmosférickými zrážkami, alebo s vlhkosťou. Voda a vlhkosť, ktoré sa dostanú do vnútra elektrického náradia / stroja, zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

Nepretáčajte sieťový kábel. Nepoužívajte napájací kábel na nosenie, ťahanie a odpojovanie zástrčky zo sieťovej zásuvky. Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s teplotou, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodenie, alebo zamotanie napájacieho kábla zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

V prípade práce mimo uzavretých priestorov je potrebné používať predizolované káble určené pre prácu mimo uzavretých priestorov. Použitie náležitého predizolovacieho kábla na vonkajšiu prácu znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom. V prípade, kedy je použitie elektrického náradia / stroja vo vlhkom prostredí nevyhnutné, tak je potrebné ako ochrana proti napájaciemu napätiu použiť zvyškové prúdové zariadenie (RCD). Použitie zariadenia RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Osobná bezpečnosť

Zostaňte stále pozorní, venujte pozornosť tomu, čo robíte a počas práce s elektrickým náradím / strojom . používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie / stroj, ak ste unavený, alebo pod vplyvom drog, alkoholu, alebo liekov. Dokonca aj chvíľa nepozornosti počas práce môže zapríčiniť vážne úrazy.

Používajte prostriedky osobnej ochrany. Vždy si nasadzte ochranné okuliare. Používanie prostriedkov osobnej ochrany, akými sú prachové respirátory, protišmyková ochranná obuv, príbly a chrániče sluchu znižujú riziko vážnych úrazov.

Zabráňte náhodnému zapnutiu náradia. Pred pripojením, zdvihnutím, alebo prenášaním elektrického náradia / stroja k elektrickej sieti, batérii sa uistite, že je elektrický spínač je v polohe „vypnuté“. Prenášanie elektrického náradia / stroja s prstom na spínači, alebo pripájanie elektrického náradia /stroja, keď je spínač v polohe „zapnuté“, môže zapríčiniť vážne úrazy.

Pred zapnutím elektrického náradia / stroja odstráňte všetky kľúče a iné nástroje, ktoré sa používali na jeho nastavenie. Kľúč ponechaný na rotujúcich častiach náradia / stroja môže zapríčiniť vážne úrazy.

Nesiahaajte a nenakláňajte sa príliš ďaleko, udržujte rovnováhu. Po celý čas udržiavajte náležité postavenie a rovnováhu. Umožní to jednoduchšie ovládanie elektrického náradia / stroja v prípade neočakávaných situácií počas práce.

Používajte ochranný odev. Neobliekajte si voľný odev, nenoste bižutériu. Udržujte vlasy a odev v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia / stroja. Voľný odev, bižutéria, alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí náradia. Ak je zariadenie prispôbené na pripojenie odsávača prachu, alebo zásobníka na prach, tak sa uistite, či boli dobre pripojené a správne použité. Použitie odsávača prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia spojené s prachom.

Nedovoľte, aby skúsenosti z častého používania náradia / stroja mali za následok neopatrnosť a ignorovanie bezpečnostných pravidiel. Nezodpovedná činnosť môže spôsobiť vážne zranenia v zlomku sekundy.

Prevádzkovanie a starostlivosť o elektrické náradie / stroj

Nepreťažujte elektrické náradie / stroj. Používajte vhodné elektrické náradie / stroj pre vybranú činnosť. Správny výber elektrického náradia / stroja pre danú prácu zabezpečí lepšiu a bezpečnejšiu prácu.

Nepoužívajte elektrické náradie / stroj, ak nefunguje jeho sieťový spínač. Náradie / stroj, ktoré sa nedá ovládať pomocou sieťového spínača, je nebezpečné a je potrebné odovzdať ho do opravy.

Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva, alebo uskladnením elektrického náradia / stroja, odpojte zástrčku z napájacej zásuvky a/alebo batérie, pokiaľ sa dá odpojiť od elektrického náradia / stroja. Takéto predbežné opatrenia zabránia náhodnému zapnutiu elektrického náradia / stroja.

Náradie uskladňujte na mieste neprístupnom pre deti, nedovoľte, aby s elektrickým náradím / strojom pracovali osoby nezaškolené pre jeho obsluhu, alebo oboznámené s návodom pre elektrické zariadenie / stroj. Elektrické náradie / stroj môže byť v rukách nezaškoleného používateľa nebezpečné.

Zabezpečte náležitú údržbu elektrického náradia / stroja a príslušenstva. Kontrolujte náradie / stroj po stránke neprispôsobení, alebo zasekávania pohyblivých častí, poškodení častí a akýchkoľvek iných podmienok, ktoré môžu mať vplyv na fungovanie elektrického náradia / stroja. V prípade zistenia závad je potrebné ich pred použitím elektrického náradia / stroja odstrániť. Veľa nehôd býva spôsobených nesprávnou údržbou náradia / stroja.

Rezné nástroje je potrebné udržiavať čisté a naostrené. Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami sa tak rýchlo nezaseknú a dajú sa počas práce jednoduchšie ovládať.

Používajte elektrické náradie / stroje, príslušenstvo a nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami, pričom berte na vedomie druh a podmienky práce. Používanie náradia na iné práce, než na ktoré bolo navrhnuté, môže spôsobiť vytvorenie nebezpečných situácií.

Rukoväte a uchopovacie plochy udržiavajte v čistote, suché a bez oleja a tuku. Klzké rukoväte a upínacie plochy neumožňujú bezpečnú prevádzku a kontrolu náradia / stroja v nebezpečných situáciách.

Opravy

Opravy elektrického náradia / stroja zverte len k tomu oprávneným firmám, ktoré používajú výhradne originálne náhradné diely. Bude tak zabezpečená náležitá bezpečnosť práce elektrického náradia.

BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA TÝKAJÚCE SA VRTÁČIEK

Bezpečnostné pokyny pre všetky činnosti

Počas príklepového vrtania používajte vhodné chrániče sluchu. Vystavenie na hluk môže viesť k strate sluchu.

Používajte dodatočnú rukoväť. Následkom straty kontroly môže dôjsť k úrazu či nehode.

Náradie pred použitím náležite uchopte. Toto náradia vytvára vysoký krútiaci moment a bez náležitého uchopenia počas práce môže dôjsť k strate kontroly, čo môže viesť k úrazu či nehode.

Elektronáradie počas vykonávania činností, pri ktorých môže dôjsť ku kontaktu rezného prvku so skrytými káblami alebo s vlastným napájacím káblom, vždy uchopte iba za izolované povrchy rukovätí. V prípade, ak dôjde ku kontaktu

rezného prvku s vodičom pod napätím, môže sa stať, že odkryté kovové časti elektronáradia budú pod napätím a môže dôjsť k zásahu operátora el. prúdom.

OBSLUHA PRODUKTU

Montáž hlavice k pohonnej jednotke

Model YT-82600 (II)

Po odtiahnutí závitového puzdra skontrolujte stav tesnenia okolo upevnenia. Ak zistíte akékoľvek poškodenie tesnenia, pred pristúpením k práci, ho vymeňte za nové. Nasuňte koncovku elastického kábla hlavice na vystávajúcu časť valčeka pohonnej jednotky.

Závitové puzdro upevnite na závit pohonnej jednotky. Skontrolujte, či sa hlavica samovoľne neodpojí počas práce.

Model YT-82601

Otočte poistku úchyty tak, aby sa výrez nachádzal vo vnútri upevnenia a umožnil vsunutie upevnenia elastického valčeka hlavice do upevňovacieho otvoru pohonnej jednotky (II). Zasuňte upevnenie elastického valčeka tak, aby jeden z výrezov sa pokryl poistkou úchyty. Otočte poistku úchyty (III) a následne skontrolujte či sa hlavica samovoľne neodpojí počas práce.

Zapnutie a vypnutie jednotky pohonu

Model YT-82600 (III)

Pohonnú jednotku je potrebné počas práce držať oboma rukami. Zapnutie nastane po stlačení a pridržaní spínača. Uvoľnenie tlaku na spínač spôsobí zastavenie práce pohonnej jednotky.

Spínač bol vybavený poistkou, ktorá umožňuje zablokovať spínač v zapnutej polohe. Za účelom zapnutia poistky, stlačte a pridržte spínač. Následne stlačte a pridržte tlačidlo poistky súčasne, pričom uvoľňujte tlak na spínač.

Poistku vypnete po stlačení spínača.

Model YT-82601 (IV)

Pohonnú jednotku počas práce vždy držte obojuručne. Rám okolo jednotky má nožičky z plastu, vďaka ktorým je možné pohonnú jednotku položiť na podložku. Avšak v prípade polozenia pohonnej jednotky na podložku je potrebné ju počas práce držať obojuručne. Nenechávajte pohonnú jednotku bez držania alebo dohľadu.

Na zadnej časti krytu sa nachádza vypínač, prepnutie do polohy zapnutý – I, prepnutie do polohy vypnutý – O, čím sa vypne pohonná jednotka. Počas práce nie je potrebné držať vypínač. Vedľa vypínača sa nachádza tlačidlo poistky proti preťaženiu. Ak sa počas práce pohonná jednotka samovoľne vypne, tak to môže znamenať aktivovanie ochrany proti preťaženiu. V takom prípade prepnite vypínač do polohy vypnutý – O, odpojte kábel zo zásuvky, počkajte kým pohonná jednotka ochladne a potom pohonnú jednotku zapnite pomocou vypínača.

Pokyny týkajúce sa obsluhy a práce s vibrátorom betónu

Pohonnú jednotku s pripojenou hlaviceou vždy prenášajte tak, aby ste držali pohonnú jednotku a hlaviceou. Prenášanie výrobku so zaťaženým pružným valčekom hlaviceou môže viesť k poškodeniu upevnenia.

Betón nalievajte do formy alebo debnenia vo vrstvách. Hrúbka vrstvy nesmie byť viac ako 50 cm. Odporúča sa, aby sa hrúbka pohybovala v intervale od 30 do 50 cm.

Výrobok je určený na betón s hrúbkou minimálne 10 cm.

Hlaviceou do betónu vkladajte vždy vertikálne a počas práce ju stále držte v tejto polohe. Počas práce pohybujte hlaviceou vertikálne. Na nové miesto hlaviceou nepresúvajte ponorenú v betóne. Vyberte ju z betónu a vložte ju na nové miesto.

Nepoužívajte prílišnú silu pri ponáraní hlaviceou do betónu. Hlaviceou sa môže opierať o pruhy armatúry betónu. V takom prípade vytiahnite hlaviceou smerom nahor a skúste ju znovu ponoriť.

Neponárajte hlaviceou príliš blízko stien alebo debnenia. Hlaviceou sa počas prevádzky nesmie dotýkať žiadnych prekážok. Dodržiavajte vzdialenosť minimálne 7 cm od prekážok.

Vibrovanie začínajte od najnižších vrstiev betónu a postupne prechádzajte k tým vyšším.

Hlaviceou ponárajte v rovnakých vzdialenostiach na celom povrchu betónu. Vzdialenosť musí byť od 8 do 10 násobku priemeru hlaviceou, čiže od 28 do 35 cm v prípade hlaviceou dodanej spolu s výrobkom.

Hlaviceou v betóne nepremiestňujte príliš rýchlo. Iba tak bude betón schopný uzatvoriť miesto po hlaviceou. Hlaviceou premiestňujte s rýchlosťou približne 8cm/s. Jediné pri vytahovaní hlaviceou z betónu vyberte posledný úsek hlaviceou tak rýchlo, aby nedošlo k porušeniu hornej vrstvy betónu. Kontrolujte čas, ako dlho bude vibračná hlaviceou ponorená v betóne. Ak bude ponorená príliš krátko, tak nedôjde k uvoľneniu všetkých vzduchových bublín, ale ak príliš dlho, tak to môže spôsobiť oddelenie zložiek betónu. Čas ponorenia hlaviceou závisí od druhu a hustoty betónu, ale aj od rozmerov hlaviceou. Interval času ponorenia hlaviceou sa pohybuje od 5 do 15 sekúnd. V prípade betónu s menšou hustotou, je potrebné hlaviceou ponoriť na kratšie. Pozorujte povrch betónu okolo hlaviceou, ak povrch hustne, jemne sa leskne a zaznamenáte zmenu zvuku vibračnej hlaviceou, tak hlaviceou z betónu vyberte.

Po vybratí hlaviceou z betónu, nenechajte ju príliš dlho vibrovať bez ponorenia. Ponorte ju na nové miesto alebo vypnite pohonnú jednotku. Ak necháte vibračnú hlaviceou príliš dlho bez zaťaženia, môže dôjsť k jej prehriatiu, čo skracuje jej životnosť a môže

spôsobiť aj jej poškodenie.

V prípade vibrovania betónových platní hlavicu vkladajte šikmo, pretože to zväčšuje plochu kontaktu hlavice s betónom.

Pozor! Nesmie dôjsť k stuhnutiu betónu na pružnom valčeku alebo vibračnej hlavici. Po ukončení práce okamžite vypnite pohonnú jednotku, odpojte kábel zo zásuvky, demontujte pružný valček od pohonnej jednotky a očistite hlavicu a pružný valček od zvyškov betónu. Zaschnutý betón môže spôsobiť poškodenie pružného valčeka a/alebo hlavice.

Údržba produktu

Pozor! Všetky činnosti spojené s údržbou vykonávajte po odpojení napájacieho kábla zo zásuvky s napätím.

Hlavicu a pružný valček čistíte pomocou vody ihneď po skončení práce. Nedovoľte, aby na týchto častiach uschol betón. Na čistenie vibračnej hlavice a pružného valčeka nepoužívajte vysokotlakové čističe.

Po vyčistení utrieť do sucha.

Pohonnú jednotku neponárajte do vody alebo do inej tekutiny. Na pohonnú jednotku nestriekajte vodu alebo inú kvapalinu. Kryt pohonnej jednotky vyčistíte pomocou jemne navlhčenej mäkkej handričky alebo špongie, a následne dôkladne utrite. Ventilačné otvory čistíte pomocou mäkkého štetca, mäkkej kefy alebo stlačeným vzduchom pod tlakom nie viac ako 0,3 MPa.

Po každých 100 hodinách práce je potrebné spraviť prehliadku pružného valčeka a vibračnej hlavice a namazať ich v autorizovaných servisoch výrobcu.

Náhradné diely

Podrobný zoznam náhradných dielov produktu nájdete v časti „Na stiahnutie“, v záložke produktu, na internetových stránkach TOYA SA: www.toya.pl a www.toya24.pl.

Skladovanie produktu

Produkt skladujte dôkladne vyčistený a vysušený. Pružný valček odpojte od pohonnej jednotky.

Produkt skladujte v uzatvorených priestoroch. Chráňte pred prístupom neoprávnených osôb.

V mieste skladovania zaistíte správne vetranie, aby ste predišli kondenzácii vodnej pary. Miesto skladovania má chrániť produkt pred vplyvom atmosférických podmienok.

Prepravovanie produktu

Počas práce produkt prenášajte na krátke vzdialenosti a súčasne pridržujte pohonnú jednotku a pružný valček.

V prípade prepravy na väčšie vzdialenosti, je potrebné demontovať pružný valček z pohonnej jednotky. Obe časti prepravujte samostatne. Produkt prepravujte v jednotkových baleniach alebo iných tvrdých obaloch, ktoré chránia pred otrasmi. Počas prepravy chráňte produkt pred vlhkom.

A TERMÉK JELLEMZŐI

A beton vibrátor egy meghajtó egységből és rezgő fejből áll. A termék friss betonhabarcs tömörítésére szolgál. A rezgő fej eltávolítja a légbuborékokat a habarcsból, ami lehetővé teszi, hogy a beton egységesebb szerkezetű legyen. A helyes, meghibásodástól mentes és biztonságos működés a megfelelő üzemeltetéstől függ, ezért:

A használatbavétel előtt el kell olvasni a teljes kezelési utasítást, és meg kell őrizni.

A biztonsági előírások és a jelen utasítások be nem tartása miatt keletkező károkért a szállító nem vállal felelősséget.

A TERMÉK TARTOZÉKAI:

a terméket komplett állapotban szállítjuk, azonban a munka megkezdése előtt a fejet rögzíteni kell a meghajtó egységhez a kezelési utasítás további részében megadott instrukciók szerint.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték	
Katalógusszám		YT-82600	YT-82601
Névleges feszültség	[V~]	230	230
Névleges frekvencia	[Hz]	50	50
Névleges teljesítmény	[W]	1200	2300
Névleges fordulatszám	[perc ⁻¹]	5000	4000
A tengely és a fej hossza:	[m]	3,5	4
A fej átmérője	[mm]	35	35
Zajszint			
akusztikus nyomás L_{wa}	[dB(A)]	<70	<70
akusztikus teljesítmény L_{pa}	[dB(A)]	<85	<85
Rezgésszint a_v	[m/s ²]	<2,5	<2,5
Szigetelési osztály		I	I
Védelmi fokozat		IP20	IP20
Nettó tömeg	[kg]	2,4	6,6

AZ ELEKTROMOS KISGÉPEK BIZTONSÁGÁRA VONATKOZÓ, ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

Figyelmeztetés! Meg kell ismerkedni az összes figyelmeztetéssel, utasítással, illusztrációval, valamint az elektromos eszközzel / géppel szállított specifikációkkal. Ezek be nem tartása elektromos áramütéshez, tűzhöz vagy komoly testi sérüléshez vezethet.

Meg kell őrizni minden figyelmeztetést, valamint a használati utasítást, hogy később meg lehessen nézni.

A kezelési utasításban használt „elektromos berendezés / gép” fogalom vonatkozik minden, elektromos árammal működtetett berendezésre/ gépre, vezetékesre és vezeték nélkülire egyaránt.

Biztonság a munkahelyen

A munkavégzés helyét jól meg kell világítani, és tisztán kell tartani. A rendetlenség és a nem kellő megvilágítás balesetek okozója lehet.

Nem szabad az elektromos berendezésekkel / gépekkel fokozottan robbanásveszélyes, tűzveszélyes folyadékokat, gázokat, gőzöket tartalmazó környezetben dolgozni. Az elektromos berendezések / gépek szikrázhatnak, amely meggyújthatja a port vagy a párákat.

Nem szabad a munkavégzés helyére gyermekeket vagy kívülálló személyeket engedni. A koncentráció elvesztése a kontrol elvesztéséhez vezethet.

Elektromos biztonság

Hálózati kábel dugaszának illenie kell az elektromos hálózat dugaszolóaljzatába. Semmilyen módon nem szabad változtatni dugason. Nem szabad semmilyen dugaszadapert használni az elektromos berendezésekkel / gépekkel. Ha a dugaszok vagy dugaszolóaljzatok nincsenek átalakítva, az csökkenti az áramütés veszélyét.

Kerülni kell, hogy a test és a gép olyan földelt felületekkel érintkezzen, mint csövek, fűtőtestek és hűtők. A test földeltsége növeli az áramütés veszélyét.

Nem szabad a az elektromos berendezést / gépet csapadéknak vagy nedvességnek kitenni. A víz és nedvesség, amely az elektromos berendezés / gép belsejébe jut, megnöveli az elektromos áramütés veszélyét.

Ne vágja el a hálózati kábelt. Ne használja a hálózati kábelt az eszköz hordozásához, vonszolásához vagy a dugasz kihúzásához hálózati dugaszolóaljzatból. Kerülje, hogy a hálózati kábel hővel, olajjal, éles szélekkel és mozgó alkatrészekkel érintkezzen. A sérült vagy összegabalyodott hálózati kábel növeli az áramütés veszélyét.

Amennyiben zárt helyiségen kívül dolgozik, kültéri hosszabbítót kell használni. Kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

Abban az esetben, ha az elektromos berendezés /gép nedves környezetben történő használatát nem lehet elkerülni, a tápfeszültség elleni védelemként áram-védőkapcsolót (RCD) kell használni. Az RCD használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

Személyes biztonság

Legyen résen, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszét az elektromos berendezéssel / géppel végzett munka közben. Nem használja a elektromos berendezést / gépet, ha fáradt, illetve tudatmódosító szerek, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. A munkavégzés során már egy pillanatnyi figyelmetlenség komoly testi sérülésekhez vezethet.

Használjon egyéni védőeszközöket. Mindig vegyen fel védőszemüveget. Az olyan egyéni védőeszközök használata, mint a porvédő álarc, csúszásgátló munkavédelmi cipő, sisak és fülvédő, csökkenti a komoly testi sérülések veszélyét.

Előzze meg a véletlen beindítást. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló „kikapcsolt” állásban van, mielőtt az elektromos berendezést / gépet csatlakoztatja a tápfeszültséghez és/vagy az akkumulátorhoz, felemeli vagy hordozza azt. Az elektromos berendezés / gép olyan módon történő szállítása, hogy az ujjá az elektromos berendezés / gép kapcsolóján vagy betáplálásán van, illetve ha a kapcsoló „bekapcsolt” állapotban van, súlyos, testi sérüléseket okozhat.

Az elektromos berendezés / gép bekapcsolása előtt el kell távolítani minden olyan kulcsot és egyéb szerszámot, amelyet a gép beállításához használt. Az elektromos berendezés / gép forgó elemein hagyott kulcs súlyos, testi sérüléseket okozhat.

Ne nyújtózkodjon és ne hajoljon ki túl messze. Mindig tartsa meg a kellő testhelyzetet és az egyensúlyát. Ez lehetővé teszi, hogy uralma alatt tartsa az elektromos berendezést / gépet a munkavégzés közben bekövetkező váratlan helyzetekben.

Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot és ékszereket. Tartsd távol a haját és a ruháját az elektromos berendezés / gép mozgó alkatrészeitől. A laza ruházatot, ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek elkaphatják.

Ha a berendezések úgy vannak kialakítva, hogy csatlakoztatni lehet hozzájuk porszivót vagy porgyűjtőt, győződjön meg róla, hogy azokat csatlakoztatták és jól használják. A porszivó használata csökkenti a porral kapcsolatos veszélyek kockázatát.

Ne engedje, hogy a berendezés / gép használata során szerzett tapasztalatai gondatlanná tegyék, és figyelmen kívül hagyja a biztonsági szabályokat. A gondatlan cselekvés egy pillanat alatt súlyos balesetek okozója lehet.

Az elektromos berendezés / gép használata és gondozása

Ne terhelje túl az elektromos berendezést / gépet. Használja a kiválasztott alkalmazáshoz megfelelő elektromos berendezést / gépet. A megfelelő elektromos berendezés / gép jobb és biztonságosabb munkát tesz lehetővé, ha azt a tervezett terheléshez használják.

Ne használja az elektromos berendezést / gépet, ha az elektromos kapcsolóval nem tudja be- és kikapcsolni. A berendezés / gép, amit nem lehet a hálózati kapcsolóval kontrolálni, veszélyes, és meg kell javíttatni.

Mielőtt hozzáfog az elektromos berendezés / gép beállításához, tartozékának cseréhez vagy tárolása előtt, húzza ki a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzatból és/vagy vegye ki az akkumulátort, ha az kivehető az elektromos berendezésből / gépből. Az ilyen megelőző intézkedések lehetővé teszik az elektromos berendezés / gép véletlen bekapcsolását.

Tartsa a szerszámot gyermekektől elzárva, ne engedje, hogy olyan személyek kezeljék az elektromos berendezést / gépet, akik nem ismerik azt, vagy az elektromos berendezés / gép jelen használati utasítását. Az elektromos berendezés / gép veszélyesek a nem kioktatott személyek kezében.

Tartsa karban az elektromos berendezést / gépet és a tartozékokat. Ellenőrizze az elektromos berendezést / gépet, hogy minden megfelelően illeszkedik-e, vagy a mozgó alkatrészek nincsenek-e beékelődve, nincsenek-e sérült alkatrészek, valamint nincs-e bármilyen más olyan körülmény, ami hatással lehet az elektromos berendezés / gép működésére. A hibákat meg kell javítani az elektromos berendezés / gép használata előtt. Számos baleset okozója az elektromos berendezés / gép nem megfelelő karbantartása.

A vágó szerszámokat tiszta és megélesített állapotban kell tartani. A kellően karbantartott, éles vágószerszámokat könnyebb kezelni a munkavégzés során, nehezebben ékelődnek be.

Az elektromos berendezést / gépet, annak tartozékait, betét szerszámait stb. a jelen használati utasításnak megfelelően használja, a munka fajtájának és a munkavégzés körülményeinek a figyelembe vételével. Ha az eszközt nem a rendeltetésének megfelelő fajtájú munkához használja, az növeli a veszélyes helyzetek előállításának lehetőségét.

A nyeleket és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán, olajtól és kenőanyagtól mentesen. A csúszós nyél vagy fogófelület nem teszi lehetővé az elektromos berendezés / gép.

Javítások

Az elektromos berendezést / gépet kizárólag erre jogosult szervizekben és csak eredeti cserealkatrészek használatával szabad javítani. Ez biztosítja az elektromos eszköz működésének biztonságát.

FÚRÓKRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Mindegyik tevékenységgel kapcsolatos biztonsági utasítások

Útvefűrés esetén viseljen fülvédőt. A zajnak való kitétel halláskárosodáshoz vezethet.

Használja a plusz fogantyúkat. A szerszám feletti irányítás elvesztése testi sérülést okozhat.

Használat előtt fogja meg megfelelően a szerszámot. Ez a szerszám magas forgatónyomatékot képes előállítani és a munka közbeni helytelen fogása az irányítás elvesztéséhez és testi sérüléshez vezethet.

Az elektromos szerszámot a szigetelt markolatoknál fogva fogja olyan jellegű munkálatok során, melyek közben a vágóelem rejtett vezetékkel vagy a szerszám saját vezetékével érintkezhet. Ha a vágóelem feszültség alatt álló vezetékkel érintkezik, az elektromos szerszám lefedetlen fém alkatrészei feszültség alá kerülhetnek és a kezelő áramütéséhez vezethetnek.

A TERMÉK KEZELÉSE

A fej felszerelése a meghajtó egységre

YT-82600 (II) modell

Hátra kell húzni a menetes hüvelyt, és ellenőrizni kell a rögzítés melletti tömítés állapotát. Ha bármilyen sérülés látható rajta, a tömítést ki kell cserélni egy újra, mielőtt megkezdni a munkát. A fej hajlékony vezetékének végét rá kell húzni a meghajtó tengelynek a meghajtó egységből kiálló végére.

A menetes hüvelyt rá kell csavarni a meghajtó egység menetére. Ellenőrizni kell, hogy a fej nem válik-e le magától munka közben.

YT-82601 modell

El kell fordítani a tartó reteszét úgy, hogy a kivágás a felerősítés belsejében legyen, és rá lehessen tolni a fej hajlékony tengelyének rögzítését a meghajtó egységre (II). Be kell dugni a hajlékony tengely rögzítését úgy, hogy a bevágások egyike fedésbe kerüljön a tartó reteszével. El kell fordítani a tartó reteszét (III), majd ellenőrizni kell, hogy a fej nem csatolódik-e le magától munka közben.

A meghajtó egység be- és kikapcsolása

YT-82600 (III) modell

A meghajtó egységet munka közben két kézzel kell tartani. A meghajtó egység bekapcsol, ha megnyomja és megnyomva tartja a kapcsolót. Ha elengedi a nyomást a kapcsolón, a meghajtó egység leáll.

A kapcsolót ellátták egy retesszel, amivel blokkolni lehet a kapcsolót bekapcsolt helyzetben. A retesz üzembe helyezéséhez be kell nyomni a kapcsolót, majd meg kell nyomni, és megnyomva kell tartani a retesz nyomógombját, ugyanakkor elengedve a kapcsolót.

A reteszt a kapcsoló megnyomásával tudja kiodani.

YT-82601 (IV)

A meghajtó egységet munka közben két kézzel kell tartani. A meghajtó egység körüli állványon két műanyag kerék van, így le lehet tenni a meghajtó egységet a padlózatra. Azonban, még ha le is teszi a meghajtó egységet a padlózatra, azt továbbra is két kézzel kell tartani. Tilos a meghajtó egységet úgy hagyni, hogy nem fogja, vagy felügyelet nélkül hagyni.

A ház hátsó oldalán található a kapcsoló, ha ezt átkapcsolja bekapcsolt – I állásba, bekapcsolja a meghajtó egységet, ha kikapcsolt – O állásba kapcsolja, kikapcsolja. Munka közben nem kell a kapcsolót nyomni.

A kapcsoló mellett található a túlterhelés elleni védelem nyomógombja. Ha munka közben a meghajtó egység önmagától leáll, az azt jelentheti, hogy működésbe lépett a túlterhelés elleni védelem. Ilyen esetben a kapcsolót át kell állítani kikapcsolt – O helyzetbe, ki kell húzni a hálózati kábelt a hálózati dugaszolóaljzatból, meg kell várni, amíg a hajtómű egység kihűl, majd be kell indítani a meghajtó egységet a kapcsolóval.

A beton vibrátor kezelésére és a vele végzett munkára vonatkozó ajánlások

A fejrel összekapcsolt meghajtó egységet mindig a meghajtó egységnél és a fejnél fogva kell hordozni. Ha a terméket úgy hordozzák, hogy a fej hajlékony tengelye meg van terhelve, az a rögzítés sérüléséhez vezethet.

A betont a formába vagy a zsaluzatba rétegenként kell beönteni. A réteg vastagsága nem haladhatja meg az 50 cm-t. Ajánlott, hogy a vastagság 30 és 50 cm között legyen.

A termék legalább 10 cm vastag betonhabarcsra használható.

A fejet a betonhabarcsba mindig függőlegesen kell bevezetni, és meg kell tartani ebben a helyzetben a munka egész ideje alatt. Munka közben a fejet függőlegesen kell mozgatni. Az új helyre a fejet nem szabad a betonba merítve elmozgatni. Ki kell venni a betonból, és az új helyen kell bemeríteni.

Ne alkalmazzon túl nagy erőt a fej bemerítésénél a betonba. A fej feltámaszkodhat a vasalásra. Ilyen esetben a fejet fel kell húzni, és meg kell próbálni újra bemeríteni.

Kerülni kell, hogy a fejet a falhoz vagy zsaluhoz túl közel merítse be. A fej nem ütközhet semmilyen akadályba munka közben. Legalább 7 cm távolságot kell tartani az akadályoktól.

A munkát a beton legalsó rétegénél kell kezdeni, és fokozatosan kell áttérni a felsőbbekre.

A fejet egymástól egyforma távolságokban kell bemeríteni a beton teljes felületén. A bemerítések egymástól mért távolsága a fej átmérőjének 8-10-szerese legyen, vagyis 28-35 cm a termékkel szállított fej esetében.

A fejet a betonban nem szabad gyorsan áthelyezni. Csak ekkor lesz képes a beton a fej által hátrahagyott helyet megfelelően betölteni. A fejet kb. 8 cm/s sebességgel kell áthelyezni. Kizárólag a fej kihúzásakor a betonból kell magát a fej végét gyorsan kihúzni, úgy, hogy ne bomoljon meg a beton felszíne.

Figyelni kell az időt, ameddig a rezgő fej bele lesz merítve a betonba. Ha túl rövid ideig meríti be, nem szabadul fel minden légbuborék, ha pedig túl sokáig van bemerítve, szétosztályozódnak a beton összetevői. A fej bemerítésének ideje a beton fajtájától és tömörségétől, valamint a fej méretétől függ. Az időnek 5 és 15 másodperc között kell lennie. Rövid időt a hígabb betonnál kell alkalmazni. Figyelni kell a beton felületét a fej körül, ha a felület tömörré és kissé csillogóvá válik, valamint a vibráló fej hangja megváltozik, ki kell húzni a fejet a betonból.

Miután kivette a fejet a betonból, nem szabad túl sokáig tartani vibrálva, anélkül, hogy bemerítené. Be kell meríteni az új helyen, vagy le kell állítani a meghajtó egységet. A terhelés nélkül túl sokáig rezgő fej túlmelegedhet, ami lerövidíti a használatának idejét, és a tönkremenetelőt okozhatja.

Abban az esetben, ha túl sekély betont vibrál, a fejet ferdén kell bemeríteni, ez növeli a felületet, amin a fej érintkezik a betonnal. Figyelem! Nem szabad megengedni, hogy a beton rászáradjon a hajlékony tengelyre vagy a rezgő fejre. A munka befejezése után azonnal le kell állítani a meghajtó egységet, ki kell húzni a hálózati kábelt a dugaszolóaljzatból, le kell szerelni a fej hajlékony tengelyét a meghajtó egységről, majd meg kell tisztítani a fejet és a hajlékony tengelyt a beton maradékától. A megszáradt beton a hajlékony tengely és/vagy a fej meghibásodásához vezethet.

A termék karbantartása

Figyelem! Minden karbantartási művelet előtt ki kell húzni a hálózati kábel dugaszát a hálózati dugaszolóaljzatból.

A fejet és a hajlékony tengelyt vízzel kell megtakarítani, a munka befejezése után azonnal. Ne hagyja, hogy a beton rászáradjon ezekre az elemekre. Ne használjon nagynyomású mosót a hajlékony tengely vagy a rezgő fej tisztításához.

A megtisztítás után törölje szárazra.

A meghajtó egységet ne merítse vízbe vagy más folyadékba. A hajtómű egységre ne irányítson víz vagy más folyadék sugarát.

A hajtómű egység házát enyhén nedves, puha ronggyal vagy szivaccsal kell megtakarítani, majd alaposan meg kell törölni. A szellőző réseket egy puha kefével vagy ecsettel, illetve maximum 0,3 MPa nyomású sűrített légsugárral lehet tisztítani.

Minden 100 üzemóra után a hajlékony tengely és a fejet át kell vizsgálatni és meg kell kenetni a gyártó szervizében.

Cserealkatrészek

A termék cserealkatrészeinek részletes kimutatása a „Letöltések” között, a termékapon, a TOYA S.A. weblapján található, a és a: www.toya.pl oraz www.toya24.pl.

A termék raktározása

A terméket alaposan megtisztított és megszáritott helyen kell tartani. A hajlékony tengelyt a meghajtó egységről lekapcsolva kell tárolni.

A terméket zárt helyen kell tárolni. Védni kell, hogy kívülálló személyek ne férjenek hozzá.

A tárolás helyen megfelelő szellőzést kell biztosítani, ami megelőzi a vízpára kondenzációját. A tárolási helynek védenie kell a terméket az időjárás hatásai ellen.

A termék szállítása

Munka közben a terméket csak kis távolságra szabad hordozni, egyszerre tartva a hajtómű egységet és a hajlékony tengelyt.

Nagyobb távolságra történő szállításkor a hajlékony tengelyt le kell szerelni a hajtómű egységről. Mindkét elemet külön-külön kell szállítani. A terméket az egységcsomagolásokban vagy más kemény csomagolásban kell szállítani, ami védelmet nyújt az ütődések ellen. Szállítás közben óvni kell a terméket a nedvességtől.

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Vibratorul pentru beton constă într-o unitate de acționare și un cap vibrator. Produsul este destinat compactării mortarului de beton proaspăt. Capul vibrator îndepărtează bulele de aer din mortar, ceea ce permite obținerea unui beton cu o textură mai omogenă. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a aparatului depinde de utilizarea sa corectă, prin urmare:

Înainte este utilizarea produsului, trebuie să citiți acest manual și să îl păstrați.

Furnizorul nu acceptă nicio responsabilitate pentru daune rezultate în urma nerespectării regulilor de siguranță și instrucțiunilor din acest manual.

ACCESORIILE PRODUSULUI

Produsul este livrat în stare completă, înainte de lucru, atașați capul vibrator la unitatea de antrenare, așa cum se descrie mai încolo în acest manual.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate de măsură	Valoare	
Număr de catalog		YT-82600	YT-82601
Tensiune nominală	[V~]	230	230
Frecvență nominală	[Hz]	50	50
Putere nominală	[W]	1200	2300
Turația nominală	[min ⁻¹]	5000	4000
Lungimea axului și capului vibrator	[m]	3,5	4
Diametru capului vibrator	[mm]	35	35
Nivel de zgomot			
Presiunea acustică L_{pA}	[dB(A)]	<70	<70
Puterea acustică L_{pA}	[dB(A)]	<85	<85
Nivel de vibrație a_{ms}	[m/s ²]	<2.5	<2.5
Clasa de izolație		I	I
Clasa de protecție		IP20	IP20
Masă netă	[kg]	2,4	6,6

AVERTIZĂRI GENERALE PENTRU SIGURANȚA LA LUCRUL CU SCULE ELECTRICE

Avertizare! Citiți toate avertizările, ilustrațiile și specificațiile prezentate cu această sculă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendiu sau accidente grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Termenul „sculă electrică” folosit în avertizări se aplică tuturor sculelor electrice acționate electric, atât cu cablu cât și cu acumulator.

Siguranța locului de muncă

Mențineți locul de muncă bine iluminat și curat. Dezordinea și iluminatul deficitar pot provoca accidente.

Nu lucrați cu sculele electrice într-un mediu cu risc crescut de explozie, cu lichide, gaze sau vapori inflamabili. Sculele electrice generează scântei care pot duce la aprinderea prafului sau vaporilor.

Copiii și alte persoane neautorizate nu trebuie să aibă acces la locul de muncă. Lipsa concentrării poate duce la pierderea controlului.

Siguranța electrică

Ștecherul cablului electric trebuie să corespundă prizei electrice. Nu trebuie să modificați în niciun fel ștecherul. Nu folosiți adaptoare la alimentarea sculelor electrice. Un ștecher nemodificat care se potrivește în priză reduce riscul de electrocutare.

Evitați contactul cu suprafețe împământate, cum sunt conductele, caloriferele și refrigeratoarele. Împământarea corpului crește riscul de electrocutare.

Nu expuneți sculele electrice la contactul cu precipitații atmosferice sau umiditatea. Apa și umiditatea care pătrund în interiorul sculei electrice cresc riscul de electrocutare.

Nu suprasolicitați cablul de alimentare. Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta produsul, a conecta sau deconecta ștecherul la sau de la priză. Evitați contactul cablului de alimentare cu căldura, uleiurile, muchii ascuțite și piese în mișcare. Deteriorarea sau încurcarea cablului de alimentare cresc riscul de electrocutare.

În cazul lucrului în afara încăperilor închise, folosiți cabluri prelungitoare destinate lucrului la exterior. Utilizarea de cabluri prelungitoare destinate lucrului la exterior reduce riscul de electrocutare.

Când utilizarea unei scule electrice într-un mediu umed este inevitabilă, folosiți pentru protecție electrică un dispozitiv de siguranță diferențial pentru curent rezidual (RCD). Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

Siguranța personală

Fiți atenți, acordați atenție la ce faceți și recurgeți la bunul simț în timp ce lucrați cu scula electrică. Nu folosiți o sculă electrică când sunteți obosit sau sub influența alcoolului sau medicamentelor. Chiar și un singur moment de neatenție în timpul lucrului poate duce la accidente personale grave.

Folosiți echipament de protecție personal. Folosiți protecție pentru ochi. Utilizarea echipamentului de protecție personal cum sunt măștile de praf, încălțămintea antiderapantă, căștile și protecțiile pentru urechi reduc riscul unor accidente personale grave.

Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că comutatorul electric este în poziția „Off” înainte de conectarea alimentării electrice și/sau acumulatorului, ridicării sau deplasării sculei electrice. Deplasarea sculei electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea sculei electrice, când comutatorul este pe poziția „on” poate duce la accidente grave.

Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați toate cheile și alte unelte folosite pentru ajustarea sa. O cheie lăsată pe piesele rotative ale sculei electrice poate duce la accidente grave.

Nu vă întindeți și nu vă aplecați prea mult. Păstrați-vă permanent postura adecvată și echilibrul. Aceasta vă va permite un control mai ușor asupra sculei electrice în cazul unor situații de lucru neașteptate.

Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi și bijuterii. Feriți-vă părul și hainele de piesele în mișcare ale sculei electrice. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.

Dacă dispozitivele sunt echipate pentru conectarea unui sistem de extragere sau colectare a prafului, asigurați-vă că ele sunt conectate și folosite în mod corespunzător. Utilizarea unui dispozitiv de extragere a prafului reduce riscurile legate de praf.

Nu vă bazați pe experiența acumulată prin zur frecventă a sculei electrice să vă faceți mai neatenți și să ignorați regulile de siguranță. Utilizarea neatență poate duce la accidente grave într-o fracțiune de secundă.

Utilizarea și îngrijirea sculei electrice

Nu suprasolicitați scula electrică . Folosiți scula electrică corespunzătoare pentru aplicația aleasă. Scula electrică corespunzătoare va asigura o lucrare mai bună și mai sigură dacă este folosită în conformitate cu sarcina pentru care a fost proiectată.

Nu folosiți scula , dacă comutatorul electric nu permite pornirea și oprirea sa. O sculă electrică , care nu poate fi controlată prin intermediul comutatorului este periculoasă și trebuie returnată pentru reparații.

Deconectați ștecherul de la priză și/sau scoateți acumulatorul dacă se poate detașa de la scula electrică înainte de ajustarea, înlocuirea accesoriilor sau depozitarea sculei electrice. Asemenea măsuri preventive vă permit să evitați pornirea accidentală a sculei electrice.

Nu lăsați scula electrică la îndemâna copiilor, nu lăsați persoanele care nu știu cum se lucrează cu scula electrică sau nu cunosc aceste instrucțiuni să folosească scula electrică . Sculele electrice sunt periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți.

Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați scula electrică să nu prezinte nepotriviri sau blocaje ale pieselor în mișcare, deteriorări ale pieselor sau alte probleme care ar putea afecta funcționarea sculei electrice. **Defecțiunile trebuie remediate înainte de zur sculei electrice.** Multe accidente sunt cauzate de scule electrice necorect întreținute.

Păstrați sculele tăietoare în stare ascuțită și curate. Sculele tăietoare corect întreținute, cu muchii ascuțiți, sunt mai puțin predispușe la blocaje și sunt mai ușor de controlat în timpul lucrului.

Folosiți scule electrice, accesorii și unelte etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, luând în considerare tipul și condițiile de lucru. Utilizarea sculelor pentru alte lucrări în afara celor pentru care sunt destinate poate duce la situații periculoase.

Mânerile și suprafețele de prindere trebuie să fie uscate, curate și fără ulei sau grăsimi. Mânerile și suprafețele de prindere alunecoase nu permit funcționarea sigură și controlul asupra sculei electrice în situații periculoase.

Reparații

Reparați scula electrică doar la centre de service autorizate, folosind doar piese de schimb originale. Aceasta asigură siguranța corespunzătoare a sculei electrice.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU BORMAȘINI

Instrucțiuni de siguranță pentru toate activitățile

Folosiți protecții auditive la utilizarea de rotopercutoare. Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.

Folosiți mănere suplimentare. Pierderea controlului poate duce la accidente.

Țineți bine scula înainte de utilizare. Această sculă generează cupluri de torsiune mari și, dacă nu este ținută bine în timpul utilizării, pierderea controlului poate duce la accidente..

Țineți scula electrică de suprafețele izolate ale mânerului la efectuarea operațiilor la care este posibil ca accesoriul tăietor să intre în contact cu cabluri electrice ascunse sau cu propriul cablu. În cazul în care accesoriul tăietor intră în contact cu un cablu sub tensiune, aceasta poate duce la punerea sub tensiune a sculei electrice și electrocutarea operatorului

UTILIZAREA PRODUSULUI

Atașarea capului vibrator la unitatea de antrenare

Model YT-82600 (II)

Trageți afară bucușa filetată și verificați starea garniturii din jurul cuplajului. Dacă se identifică vreo deteriorare a garniturii, ea trebuie înlocuită cu una nouă înainte de începerea lucrului. Introduceți capul tubului flexibil al capului vibrator peste partea ieșită afară a unității de antrenare.

Înșurubați bucușa filetată pe filetul unității de antrenare. Verificați dacă capul vibrator nu se desprinde de la sine în timpul funcționării.

Model YT-82601

Rotiți blocajul mânerului astfel încât nutul să intre în interiorul cuplajului și să permită introducerea axului flexibil al capului vibrator în orificiul de montare al unității de antrenare (II). Introduceți cuplajul axului flexibil astfel încât unul dintre nuturi se suprapune cu blocajul mânerului. Rotiți blocajul mânerului (III) și apoi verificați dacă capul vibrator nu se desprinde în timpul funcționării.

Pornirea și oprirea unității de antrenare

Model YT-82600 (III)

În timpul funcționării, țineți unitatea de antrenare cu ambele mâini. Pornirea se face prin apăsarea și ținerea apăsată a comutatorului. Când se eliberează comutatorul, funcționarea unității de antrenare încetează.

Comutatorul a fost echipat cu un blocaj care permite blocarea comutatorului în poziția „On” (Pornit). Pentru a activa blocajul, apăsați și țineți apăsat comutatorul, apoi apăsați și țineți apăsat butonul de blocare și eliberați comutatorul.

Deblocarea se realizează apăsând comutatorul.

Model YT-82601 (IV)

În timpul funcționării, țineți unitatea de antrenare cu ambele mâini. Cadrul din jurul unității de antrenare are o talpă din plastic care permite sprijinirea unității de antrenare pe sol. Cu toate acestea, chiar dacă unitatea de antrenare este sprijinită pe sol, ea trebuie ținută cu ambele mâini în timpul funcționării. Este interzis să se lase unitatea de antrenare fără sprijin și nesupravegheată. Există un comutator în partea din spate a carcasei, punerea pe poziția „On-1” (pornit) pornește funcționarea unității de antrenare, punerea pe poziția „Off - O” (oprit) duce la oprirea unității de antrenare. Nu este necesar să țineți apăsat comutatorul în timpul funcționării.

Lângă comutator se află un buton de protecție la suprasarcină. Dacă, în timpul funcționării, unitatea de antrenare se oprește automat, aceasta poate indica faptul că s-a declanșat protecția la suprasarcină. În cazul acesta, puneți comutatorul pe poziția Off - O, deconectați ștecherul din priză, așteptați ca unitatea de antrenare să se răcească, apăsați butonul de protecție și porniți unitatea de antrenare din comutator.

Recomandări privind funcționarea și lucrul cu vibratorul pentru beton

Purtați unitatea de antrenare cu capul vibrator atașat ținând întotdeauna de unitatea de antrenare și de capul vibrator. Ținerea produsului cu capul vibrator montat prin intermediul axului flexibil poate duce la deteriorarea cuplajului.

Betonul trebuie turnat în straturi în formă sau cofraj. Grosimea stratului nu trebuie să depășească 50 de cm. Grosimea recomandată este între 30 și 50 de cm.

Produsul este destinat utilizării la mortar cu grosime a stratului de minim 10 cm.

Capul vibrator trebuie să fie introdus întotdeauna în mortar vertical și ținut în această poziție pe toată durata lucrului. În timpul lucrului, deplasați capul vibrator în poziție verticală. Capul vibrator cufundat în beton nu trebuie deplasat în alt loc. El trebuie scos din beton și introdus într-un loc nou.

Nu aplicați o forță excesivă la cufundarea capului vibrator în beton. Capul vibrator se poate sprijini pe barele de armătură. În cazul acesta, deplasați capul vibrator în sus și încercați să îl cufundați din nou.

Evitați introducerea lui prea aproape de pereți sau cofraj. Capul vibrator nu trebuie să atingă niciun obstacol în timpul lucrului. Păstrați o distanță de cel puțin 7 cm față de obstacole.

Lucrul trebuie început de la cele mai joase straturi ale betonului și deplasat treptat spre straturile superioare.

Capul vibrator trebuie cufundat la distanțe constante pe întreaga suprafață a betonului. Distanța trebuie să fie de 8 până la 10 ori diametrul capului vibrator, adică 28 până la 35 cm în cazul unui cap vibrator livrat o dată cu produsul.

Deplasarea capului vibrator prin beton nu trebuie să se facă prea rapid. Doar atunci se vor putea închide golurile lăsate în urma capului vibrator. Deplasați capul vibrator la o viteză de 8 cm/s. Doar la sfârșitul scoaterii capului vibrator din beton, mișcarea trebuie să fie rapidă pentru a preveni denivelarea suprafeței betonului.

Urmăriți timpul de cufundare a capului vibrator în beton. Un timp de cufundare prea scurt nu va elimina toate bulele de aer, un timp de cufundare prea îndelungat poate duce la segregarea componentelor betonului. Timpul de cufundare a capului vibrator depinde de tipul și densitatea betonului precum și de dimensiunea capului vibrator. El trebuie să fie între 5 și 15 secunde. La betoane de densitate mai mică, timpul trebuie să fie mai scurt. Urmăriți suprafața betonului în jurul capului vibrator, dacă devine densă și puțin lucioasă și se observă o modificare a sunetului emis de capul vibrator, acesta trebuie scos din beton.

După îndepărtarea capului vibrator din beton, el nu trebuie lăsat să vibreze prea mult fără a fi cufundat. El trebuie cufundat într-un loc nou sau unitatea de antrenare trebuie oprită. Vibrația capului vibrator pentru un timp prea mare fără sarcină poate duce la supraîncălzire, ceea ce duce la reducerea duratei de viață și la deteriorare.

În cazul vibrării mortarului pentru plăci din beton, capul vibrator trebuie plasat înclinat, aceasta va duce la mărirea suprafeței de contact între capul vibrator și beton.

Notă! Nu lăsați betonul să se întărească pe axul flexibil sau pe capul vibrator. După încheierea lucrului, opriți imediat funcționarea unității de antrenare, scoateți ștecherul din priză, demontați axul flexibil de pe unitatea de antrenare și apoi curățați capul vibrator și axul flexibil de resturile de beton. Betonul întărit poate duce la deteriorarea axului flexibil și/sau a capului vibrator.

Întreținerea produsului

Notă! Toate operațiunile de întreținere trebuie efectuate după scoaterea ștecherului din priză.

Capul vibrator și axul flexibil trebuie curățate cu apă imediat după încheierea lucrului. Nu lăsați betonul să se întărească pe aceste elemente. Nu folosiți aparate de spălat de mare presiune pentru curățarea axului flexibil și a capului vibrator.

După curățare, uscați-le prin ștergere.

Nu cufundați unitatea de antrenare în apă sau alte lichide. Nu îndreptați jetul de apă sau de alt lichid spre unitatea de antrenare.

Curățați carcasa unității de antrenare cu o lavetă moale ușor umezită sau un burete și apoi ștergeți bine pentru uscare. Orificiile de ventilație trebuie curățate cu o perie moale sau folosind un jet de aer comprimat la o presiune de maxim 0.3 MPa.

După fiecare 100 de ore de funcționare, axul flexibil și capul vibrator trebuie verificate și lubrifiate la un centru de service autorizat al producătorului.

Piese de schimb

O listă detaliată de piese de schimb se poate găsi în secțiunea „Download” din fișa produsului, pe site-urile internet ale TOYA SA: www.toya.pl și www.toya.24.pl.

Depozitarea produsului

Produsul trebuie păstrat în stare bine curățată și uscată. Cablul flexibil trebuie deconectat de la unitatea de antrenare.

Păstrați produsul în camere închise. Protejați-l împotriva accesului persoanelor neautorizate.

Asigurați ventilație corespunzătoare la locul de depozitare pentru a preveni condensarea vaporilor de apă. Locul de depozitare trebuie să protejeze produsul împotriva efectului intemperiei.

Transportarea produsului

În timpul lucrului, produsul trebuie transportat pe distanțe scurte ținând simultan unitatea de antrenare și axul flexibil.

La transportul pe distanțe lungi, demontați axul flexibil din unitatea de antrenare. Cele două elemente trebuie transportate separat. Transportați produsul în ambalajul său sau în alt ambalaj rezistent care asigură protecție împotriva loviturilor. În timpul transportului, protejați produsul împotriva umidității!

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

El vibrador de hormigón consta de una unidad de accionamiento y una aguja vibrante. El producto se utiliza para espesar mortero de hormigón fresco. La aguja vibrante elimina las burbujas de aire del mortero, lo que permite obtener concreto con una estructura más uniforme. El funcionamiento correcto, confiable y seguro del producto depende de la operación adecuada, razón por la cual:

Antes de usar el producto, lea todo el manual y guárdelo.

El proveedor no es responsable de los daños que resulten del incumplimiento de las normas y recomendaciones de seguridad de este manual.

EQUIPAMIENTO

Este producto se entrega en un estado completo, antes de comenzar a trabajar, la aguja debe conectarse a la unidad de accionamiento de acuerdo con las reglas descritas en la parte posterior del manual.

ESPECIFICACIONES

Parámetro	Unidad de medida	Valor	
Número de catálogo		YT-82600	YT-82601
Voltaje nominal	[V~]	230	230
Frecuencia nominal	[Hz]	50	50
Potencia nominal	[W]	1200	2300
Rotación nominal	[min ⁻¹]	5000	4000
Longitud del rodillo y de la aguja	[m]	3,5	4
Diámetro de la aguja	[mm]	35	35
Nivel de ruido			
Presión sonora L _{wa}	[dB(A)]	<70	<70
Potencia acústica L _{pa}	[dB(A)]	<85	<85
Nivel de vibración a _h	[m/s ²]	<2,5	<2,5
Clase de aislamiento		I	II
Grado de protección		IP20	IP20
Peso neto	[kg]	2,4	6,6

ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

¡Atención! Lea todas las advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica / máquina. Debido al incumplimiento pueden producirse electrocuciones, incendios o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.

El concepto „herramienta eléctrica / máquina“ utilizado en advertencias se aplica a todas las herramientas / máquinas impulsadas eléctricamente, tanto por cable como inalámbrico..

Seguridad en el lugar de trabajo

Mantenga el lugar de trabajo bien iluminado y limpio. El desorden y la mala iluminación pueden ser causas de accidentes.

No trabaje con herramientas eléctricas / máquinas en un ambiente con un mayor riesgo de explosión, que contenga líquidos, gases o vapores inflamables. Las herramientas eléctricas / máquinas generan chispas que pueden encender el polvo o los humos.

Los niños y terceros no deberían estar autorizados a ingresar al lugar de trabajo. La pérdida de concentración puede provocar la pérdida de control.

Seguridad eléctrica

El enchufe del cable eléctrico debe coincidir con el tomacorriente. No debe modificar el enchufe de ninguna manera. No use adaptadores de enchufe con herramientas eléctricas / máquinas conectadas a tierra. Un enchufe sin modificar que se ajuste al tomacorriente reduce el riesgo de electrocución.

Evite el contacto con superficies puestas a tierra tales como tuberías, radiadores y refrigeradores. Poner a tierra el cuerpo aumenta el riesgo de electrocución..

No exponga las herramientas eléctricas / máquinas a la lluvia o la humedad. Agua y humedad que se meten en la herramienta eléctrica / máquinas aumenta el riesgo de electrocución.

No sobrecargue el cable de alimentación. No use el cable de alimentación para transportar, tirar o desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente. Evite el contacto del cable de alimentación con calor, aceites, bordes afilados y piezas móviles. Daños o enredos en el cable de alimentación aumentan el riesgo de electrocución.

En el caso de trabajar fuera de las habitaciones cerradas, use cables de extensión destinados a trabajar fuera de las habitaciones cerradas. El uso de un cable de extensión adaptado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica. Cuando el uso de una herramienta eléctrica / máquina en un ambiente húmedo es inevitable, se debe usar un dispositivo de corriente residual (RCD) como protección contra el voltaje de suministro. El uso de RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

Esté atento a lo que está haciendo y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica / máquina. No use una herramienta eléctrica / máquina si está cansado o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos. Incluso un momento de falta de atención mientras se trabaja puede ocasionar lesiones personales graves.

Use equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos. El uso de equipo de protección personal como máscaras contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos y protectores auditivos reduce el riesgo de lesiones personales graves.

Evite la activación accidental del dispositivo. Asegúrese de que el interruptor eléctrico esté en la posición „apagado” antes de conectarlo a una fuente de alimentación y / o la batería, al levantar o mover la herramienta eléctrica / máquina. Mover la herramienta eléctrica / máquina con el dedo en el interruptor de encendido o encender las herramientas eléctricas / máquinas, cuando el interruptor está en la posición „encendido” puede ocasionar lesiones graves.

Antes de encender la herramienta eléctrica / máquina elimine las llaves y otros instrumentos que se han usado para ajustarlo. Una llave que queda en los elementos giratorios de la herramienta / máquina puede provocar lesiones graves.

No alcances y no te apoyes demasiado. Mantenga la actitud correcta y el equilibrio todo el tiempo. Esto permitirá un control más fácil sobre la herramienta eléctrica / máquina en caso de situaciones de trabajo inesperadas.

Vístete apropiadamente. No use ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello y ropa lejos de las partes móviles de la herramienta eléctrica / máquina. La ropa suelta, joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

Si los dispositivos están diseñados para conectar la extracción de polvo o la recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y utilizados correctamente. El uso de extracción de polvo reduce el riesgo de peligros de polvo.

No dejes que la experiencia adquirida por el uso frecuente de la herramienta / máquina causen descuido e ignorancia de las reglas de seguridad. Una acción despreocupada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica / máquina

No sobrecargue la herramienta eléctrica / máquina. Use una herramienta eléctrica / máquina adecuada para su aplicación. Una herramienta eléctrica / máquina adecuada proporcionará un trabajo mejor y más seguro si se utiliza para la carga diseñada.

No use la herramienta eléctrica / máquina, si el interruptor eléctrico no habilita ni deshabilita. Una herramienta / máquina, que no se puede controlar con el interruptor de encendido es peligroso y debe repararse.

Desconecte el enchufe del tomacorriente y / o retire la batería si se puede desconectar de la herramienta eléctrica / máquina antes de ajustar, cambiar accesorios o guardar la herramienta. / máquina. Dichas medidas preventivas le permitirán evitar encender accidentalmente la herramienta eléctrica / máquina.

Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños, no permita que las personas que no saben cómo manejar la herramienta eléctrica / máquina o no conocen estas instrucciones utilicen una herramienta eléctrica / máquina. Las herramientas eléctricas / máquinas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.

Mantener herramientas eléctricas / máquinas y accesorios. Compruebe herramienta / máquina para verificar desajustes o atascos de partes móviles, daños en las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica / máquina. El daño debe ser reparado antes de usar la herramienta eléctrica / máquina. Muchos accidentes son causados por herramientas mal mantenidas / máquina.

Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte correctamente mantenidas con bordes afilados son menos propensas a atascarse y son más fáciles de controlar durante el trabajo.

Use herramientas eléctricas / máquinas, accesorios y herramientas de inserción y similares de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta el tipo y las condiciones de trabajo. El uso de herramientas para trabajos distintos a los diseñados probablemente pueda crear una situación peligrosa.

Los mangos y las superficies de agarre deben estar secos, limpios y libres de aceite y grasa. Las empuñaduras y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un funcionamiento y monitoreo seguros de la herramienta / máquina en situaciones de peligro.

Reparos

Repare la herramienta eléctrica / máquina solo en sitios autorizados que solo utilicen piezas de repuesto originales. Esto garantizará una seguridad de funcionamiento adecuada de la herramienta eléctrica.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD RELATIVAS A TALADROS

Instrucciones de seguridad para todas las actividades

Use protectores auditivos mientras usa el taladro percutor. La exposición al ruido puede causar pérdida de audición.

Use las empuñaduras adicionales. La pérdida de control puede causar lesiones personales.

Sujete la herramienta correctamente antes de usarla. Esta herramienta genera un alto par de torsión y, si no es sujeta correctamente durante el funcionamiento, la pérdida de control puede causar lesiones.

Sujete la herramienta eléctrica por sus empuñaduras aisladas mientras está realizando operaciones en las que el elemento perforador puede entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable. El elemento perforador que entre en contacto con un cable bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica se pongan bajo tensión y provocar una descarga eléctrica al operador.

OPERACIÓN DEL PRODUCTO

Montaje de la aguja a la unidad de accionamiento

Modelo YT-82600 (II)

Saque el casquillo roscado y compruebe el estado de la junta alrededor de la fijación. Si se nota algún daño en la junta, se debe reemplazar con una nueva antes de comenzar a trabajar. Deslice el extremo del cabo flexible de la aguja en la parte sobresaliente del eje de transmisión de la unidad de accionamiento.

Atornille el casquillo roscado en la rosca de la unidad de accionamiento. Verifique si la aguja no se desconectará automáticamente durante la operación.

Modelo YT-82601

Gire el bloqueo del mango para que la muesca quede dentro del soporte y permita que el soporte del rodillo flexible de la aguja se inserte en el orificio de montaje de la unidad de accionamiento (II). Inserte el accesorio del rodillo flexible de modo que una de las muescas se superponga con el bloqueo del mango. Gire el bloqueo del mango (III) y luego verifique si la aguja no se desconectará automáticamente durante la operación.

Encender y apagar la unidad de accionamiento

Modelo YT-82600 (III)

Mantenga la unidad de accionamiento durante el funcionamiento con ambas manos. El encendido se produce después de presionar y mantener presionado el interruptor. Al liberar la presión sobre el interruptor se detiene el funcionamiento de la unidad de accionamiento.

El interruptor ha sido equipado con un bloqueo que permite que el interruptor se bloquee en la posición de encendido. Para activar el bloqueo, mantenga presionado el interruptor y luego mantenga presionado el botón de bloqueo mientras libera la presión del interruptor.

La liberación del bloqueo ocurre después de presionar el interruptor.

Modelo YT-82601 (IV)

Mantenga la unidad de accionamiento durante el funcionamiento con ambas manos. El marco alrededor de la unidad tiene patas de plástico que permiten que la unidad de manejo se coloque en el suelo. Sin embargo, incluso cuando la unidad de accionamiento está en el suelo, debe sostenerse con ambas manos durante el funcionamiento. Está prohibido abandonar la unidad de accionamiento sin sujetar ni controlar.

En la parte posterior de la carcasa hay un interruptor, que lo cambia a la posición de encendido - I, lo cambia a la posición de apagado - O, detiene el funcionamiento de la unidad de accionamiento. No es necesario mantener el interruptor en funcionamiento. Junto al interruptor hay un botón para protección de sobrecarga. Si, durante el funcionamiento, la unidad de accionamiento se detiene automáticamente, puede significar que la protección de sobrecarga está activada. En este caso, coloque el interruptor en la posición de apagado - O, desconecte el enchufe de la toma de corriente, espere a que la unidad de disco se enfríe, presione el botón de protección y luego encienda la unidad de disco con el interruptor.

Recomendaciones para operar y trabajar con un vibrador para hormigón

Mueva siempre la unidad de accionamiento con la aguja unida sujetando la unidad de accionamiento y la aguja. Mover el producto con un rodillo flexible cargado puede dañar el accesorio.

El hormigón debe ser vertido en un molde o encofrado con capas. El espesor de la capa no debe exceder los 50 cm. Se recomienda que el grosor sea entre 30 y 50 cm.

El producto está destinado a mortero de hormigón con un espesor de al menos 10 cm.

La aguja siempre debe colocarse en el mortero verticalmente y mantenerse en esta posición durante todo el trabajo. Durante el trabajo, mueva la aguja verticalmente. No se debe mover la aguja sumergida en el hormigón a un lugar nuevo. Debe sacarse la aguja del concreto y colocarse en un lugar nuevo.

No use una fuerza excesiva al mojar la aguja en concreto. La aguja puede basarse en barras de refuerzo. En este caso, mueva la mezcla hacia arriba e intente sumergirla de nuevo.

Evite sumergirse demasiado cerca de paredes o encofrados. La aguja no puede estar en contacto con ningún obstáculo mientras trabaja. Mantenga una distancia de al menos 7 cm de los obstáculos.

El trabajo debe comenzar con las capas más bajas de concreto y gradualmente moverse a niveles más altos.

La aguja debe sumergirse a intervalos regulares sobre toda la superficie del concreto. El espaciado debe ser de 8 a 10 veces el diámetro de la aguja, es decir, de 28 a 35 cm en el caso de la aguja suministrada con el producto.

Los movimientos de la aguja en concreto no deben ser demasiado rápidos. Solo entonces el concreto podrá sellar adecuadamente el lugar después de la aguja. Mueva la aguja a una velocidad de aproximadamente 8 cm / s. Solo al extraer rollos de concreto, el final de la extracción debe llevarse a cabo rápidamente para no permitir que la superficie del concreto se rompa.

Mire la hora en que la aguja vibrante se sumerge en el concreto. Una inmersión demasiado corta no liberará todas las burbujas de aire; una inmersión demasiado prolongada puede provocar la separación de los componentes de hormigón. El tiempo de inmersión de la aguja depende del tipo y la densidad del hormigón, así como del tamaño de la aguja. Debe ser entre 5 y 15 segundos. El tiempo más corto se debe aplicar al concreto con menor densidad. Observe la superficie del concreto alrededor de la aguja, si la superficie se vuelve densa y ligeramente brillante y se observa un cambio en el sonido de la aguja vibrante, debe retirarse la aguja del concreto.

Después de quitar la aguja del concreto, no la mantenga vibrando por mucho tiempo sin sumergirse. Debe sumergirse en un lugar nuevo o detener el funcionamiento de la unidad de accionamiento. La vibración durante un tiempo prolongado sin carga puede sobrecalentarse, lo que acorta su vida útil y también puede provocar daños.

En el caso de las losas de hormigón, la aguja vibrante debe colocarse oblicuamente, esto aumentará el área de contacto entre la aguja y el hormigón.

¡Precaución! No se debe permitir que el concreto se solidifique en el rodillo flexible o en la aguja vibrante. Después de terminar el trabajo, detenga inmediatamente el trabajo de la unidad de accionamiento, desconecte el enchufe de alimentación del tomacorriente, desmonte el rodillo flexible de la unidad de accionamiento y luego limpie la aguja y el rodillo flexible del hormigón restante. El concreto endurecido puede dañar el eje flexible y / o la aguja.

Mantenimiento del producto

¡Precaución! Todo el mantenimiento debe llevarse a cabo después de desconectar el enchufe del tomacorriente.

La aguja y el rodillo flexible se deben limpiar con agua inmediatamente después de terminar el trabajo. No permita que el concreto se fije en estos elementos. No use lavadoras de alta presión para limpiar el rodillo flexible y la aguja vibrante.

Después de limpiarlo, séquelo.

No sumerja la unidad de accionamiento en agua ni en ningún otro líquido. No dirija un chorro de agua u otro líquido a la unidad de accionamiento. Limpie la carcasa de la unidad de accionamiento con un paño suave o esponja ligeramente humedecido y luego limpie a fondo. Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo suave, un cepillo suave o una corriente de aire comprimido con una presión de no más de 0.3 MPa.

Después de cada 100 horas de operación, el eje flexible y el tamiz vibratorio deben inspeccionarse y lubricarse en un punto de servicio autorizado del fabricante..

Piezas de recambio

Puede encontrar una lista detallada de repuestos para el producto en la sección „Descargar”, en la tarjeta del producto, en los sitios web de TOYA SA: www.toya.pl oraz www.toya24.pl.

Almacenamiento de producto

El producto debe almacenarse y limpiarse y secarse completamente. El rodillo flexible debe estar desconectado de la unidad de accionamiento.

Almacene el producto en habitaciones cerradas. Proteger contra el acceso no autorizado.

Asegure una ventilación adecuada en el área de almacenamiento del producto, lo que evitará la condensación del vapor. El lugar de almacenamiento debe proteger el producto de los efectos de las condiciones climáticas.

Transportando el producto

Durante el trabajo, el producto debe transportarse a distancias cortas mientras se sostiene la unidad de accionamiento y el rodillo flexible.

Cuando se transporta a largas distancias, el rodillo flexible debe extraerse de la unidad de accionamiento. Ambos elementos son transportados por separado. Transporte el producto en el embalaje de la unidad u otro embalaje duro que brinde protección contra los golpes. Proteja el producto de la humedad durante el transporte.

CARACTERISTIQUES DU PRODUIT

Le vibreur de béton se compose d'une unité d'entraînement et d'une masse de vibration. Le produit est utilisé pour le compactage du mortier de béton frais. La baguette vibrante élimine les bulles d'air du mortier, ce qui permet d'obtenir le béton avec une structure plus uniforme. Le fonctionnement correct, fiable et sûr du produit dépend de l'utilisation, parce que:

Avant d'utiliser le produit, lire toutes les instructions et les maintenir.

le fournisseur n'est pas responsable pour les dommages résultant du non-respect des règles de sécurité et des recommandations de ce manuel.

ÉQUIPEMENT DU PRODUIT

Le produit est fourni dans un état complet, avant le travail il faut fixe l'unité d'entraînement avec la masse vibrante selon les principes décrits ci-après.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur	
N. de catalogue		YT-82600	YT-82601
tension nominale	[V~]	230	230
fréquence nominale	[Hz]	50	50
puissance nominale	[W]	1200	2300
vitesse nominale	[min ⁻¹]	5000	4000
longueur de l'arbre et d'une masse vibrante	[m]	3.5	4
diamètre de la masse	[mm]	35	35
niveau de bruit			
pression acoustique L _{WA}	[dB(A)]	<70	<70
puissance acoustique L _{pA}	[dB(A)]	<85	<85
niveau de vibration ah	[m/s ²]	<2,5	<2,5
classe d'isolation		I	I
degré de protection		IP20	IP20
poids net	[kg]	2.4	6.6

MISES EN GARDE GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ PUISSANCE

Attention! Assurez-vous de lire toutes les consignes de sécurité, illustrations et spécifications fournies avec cet outil de puissance /machine. Le non-respect pourrait donc conduire à un choc électrique, un incendie ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et les instructions pour référence ultérieure.

Le terme « Pouvoir / Machine » Utilisé dans les avertissements se rapporte à tous les outils /machines mues par la force et sans fil.

La sécurité au travail

La zone de travail bien éclairé et propre. Le désordre et un mauvais éclairage peuvent être des causes d'accidents.

Ne pas utiliser des outils électriques /machines dans un environnement à un risque accru d'explosion, contenant des liquides inflammables, de gaz ou de vapeurs. Puissance /Machine Ils génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou fumées.

Ne laissez pas les enfants ou d'autres personnes au lieu de travail. La perte de concentration peut entraîner une perte de contrôle.

Sécurité électrique

Brancher le cordon électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque façon. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre /machines. bouchon non modifié qui correspond à la prise réduit le risque de choc électrique.

Éviter tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs et les refroidisseurs. Mise à la terre du corps augmente le risque de choc électrique.

Ne pas exposer les outils électriques /machines au contact de l'humidité ou la pluie. L'eau et l'humidité qui pénètre à l'intérieur puissance /Machine augmente le risque de choc électrique.

Ne surchargez pas le cordon d'alimentation. Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour porter, tirer ou de débrancher la prise de courant de la prise murale. Évitez que le cordon à la chaleur, l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles.

Confusion ou endommager le cordon d'alimentation augmente le risque de choc électrique.

Si vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge destinée à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.

Dans le cas où l'utilisation d'outils électriques /machines dans un environnement humide est inévitable en tant que protection contre la tension d'alimentation doit être utilisée dispositif de courant résiduel (RCD). L'utilisation réduit le risque de RCD manilles électrocutions.

Sécurité personnelle

Restez vigilant, regardez ce que vous faites preuve de bon sens lors de l'utilisation d'un outil électrique /machine. Ne pas utiliser les outils électriques /machine alors que vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Un moment d'inattention pendant l'utilisation peut entraîner des blessures graves.

Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection. L'utilisation d'équipements de protection individuelle, comme un masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casques et protections auditives réduire le risque de blessures graves.

Éviter toute manipulation accidentelle. Assurez-vous que l'interrupteur électrique est en position « off » avant de se connecter au pouvoir et /machine ou de la batterie, ramasser ou transporter l'outil. Passation de pouvoir /Machine avec un doigt sur l'interrupteur ou de la puissance d'excitation /machine Lorsque l'interrupteur est en position « marche » peut entraîner des blessures graves.

Avant de mettre le pouvoir /machine Retirez toutes les clés et autres outils qui ont été utilisés pour son règlement. Touche gauche sur les éléments rotatifs des outils /machine peut entraîner des blessures graves.

Ne pas atteindre et penchez trop loin. Maintenir une bonne posture et de l'équilibre en tout temps. Cela permettra de faciliter le contrôle de prise de l'outil de puissance /machine en cas de situations imprévues pendant le fonctionnement.

Habiller en conséquence. Ne portez pas de vêtements plus souples ou des bijoux. Gardez vos cheveux et vêtements loin des pièces mobiles de l'outil /machine. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être pris dans les pièces mobiles.

Si les dispositifs sont conçus pour connecter l'extraction de la poussière ou l'accumulation de poussière, assurez-vous qu'ils sont connectés et correctement utilisés. L'utilisation de l'extraction de poussière réduit les risques de dangers dus aux poussières.

Ne laissez pas l'expérience acquise lors de l'utilisation fréquente d'un outil /machine conduit à la négligence et en ignorent les règles de sécurité. Opération négligente peut causer des blessures graves dans une fraction de seconde.

Utilisation et entretien de l'outil de puissance /machine

Ne surchargez pas le pouvoir /machine. Utiliser des outils électriques /machine pertinentes pour l'application sélectionnée. outil électrique approprié /machine fournir un meilleur et plus sûr le travail si elle est utilisée pour la charge prévue.

Ne pas utiliser les outils électriques /machine Si un interrupteur électrique ne permet pas l'inclusion et l'exclusion. Outil /Machine ce qui ne peut être contrôlé à l'aide du bouton d'alimentation est dangereux et doit être réparé.

Déconnecter la fiche de la prise murale et / ou retirer la batterie, si elle est détachable de l'outil motorisé /machine avant d'ajuster, de changer les accessoires ou de ranger l'outil /machine. De telles mesures préventives permettront d'éviter une puissance de démarrage accidentelle /machine.

outil de magasin hors de portée des enfants, ne laissez pas les gens qui ne connaissent pas le pouvoir d'exploitation /machine ou ces instructions pour utiliser l'outil de puissance /machine. puissance /Machine Ils sont dangereux entre les mains des utilisateurs non formés.

Maintenir les outils électriques /machine et accessoires. outil de vérification /machine pour les confitures mésapparements ou des pièces mobiles, les pièces endommagées et d'autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement de puissance /machine. Les dommages doivent être réparés avant d'utiliser les outils électriques /machine. De nombreux accidents sont causés par des outils maintenus inappropriés /machine.

Maintenez vos outils affûtés et propres. Des outils correctement entretenus avec des arêtes vives est moins sujette au brouillage et il est plus facile à contrôler pendant le fonctionnement.

Utiliser des outils électriques /machine, Accessoires et outils insérés, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte du type et des conditions de travail. L'utilisation d'outils pour le travail différent de celui qui a été conçu, peut entraîner une situation dangereuse.

La poignée et les surfaces de préhension, maintenir propre, sec et exempt d'huile et de graisse. poignées glissantes et surfaces de préhension ne permettent pas les outils commande et de contrôle en toute sécurité /machine dans des situations dangereuses.

Réparation

Réparation d'outils électriques /machine ne bénéficient des facilités, en utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela permettra d'assurer la sécurité de l'outil approprié.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LES PERCEUSES

Consignes de sécurité pour toutes les activités

Utiliser des protecteurs auditifs lors du perçage à percussion. L'exposition au bruit peut causer une perte auditive.

Utiliser les poignées supplémentaires. La perte de contrôle peut causer des blessures corporelles.

Bien saisir l'outil avant utilisation. Cet outil génère un couple de serrage élevé et une perte de contrôle peut causer des blessures si l'outil est mal maintenu pendant son fonctionnement.

Tenir l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées tout en effectuant des opérations où l'élément de coupe peut entrer en contact avec un câblage dissimulé ou son propre câble. Un élément de coupe qui entre en contact avec un fil sous tension peut entraîner la mise sous tension des parties métalliques exposées de l'outil électrique et causer un choc électrique à l'opérateur.

SUPPORT TECHNIQUE

Installation de masse d'armes à l'unité d'entraînement

Modèle YT-82600 (II)

Tirez sur l'écrou de tige et vérifiez les joints autour de l'ancrage. Si vous constatez des dommages sur le joint doit être remplacé par un nouveau avant de commencer. Faire glisser l'extrémité de la racine du tuyau flexible sur la partie exposée de l'arbre d'entraînement de l'unité d'entraînement.

Visser la douille fileté sur le filetage de l'unité d'entraînement. Vérifier si la masse d'armes ne se détache pas pendant le fonctionnement.

Modèle YT-82601

Tourner la serrure de poignée de manière à être situé à l'intérieur de la cavité et pour permettre l'insertion du rouleau de fixation est monté dans une ouverture de fixation de racine flexible de l'unité d'entraînement (II). Insérez le montage élastique du rouleau de telle sorte que l'une des fentes recouvertes de la poignée de verrouillage. Tournez la poignée de verrouillage (III), puis vérifier si le témoin ne se détache pendant le fonctionnement.

Activation et désactivation de l'unité d'entraînement

Modèle YT-82600 (III)

Unité d'entraînement doit être maintenu en fonctionnement avec les deux mains. L'activation est en appuyant sur le commutateur. Le relâchement de la pression sur l'interrupteur provoquant l'arrêt de l'unité d'entraînement.

Le commutateur est équipé d'un verrou qui permet de verrouiller l'interrupteur en position. Pour activer le verrouillage, appuyez et maintenez le bouton d'alimentation, puis appuyez et maintenez le bouton de verrouillage en même temps relâcher la pression sur l'interrupteur.

Relâchez le verrou en appuyant sur l'interrupteur.

Modèle YT-82601 (IV)

L'unité d'entraînement doit être maintenu en fonctionnement avec les deux mains. Le cadre autour de l'unité, un pied en matière plastique, qui permettent à la position de l'unité d'entraînement sur le substrat. Cependant, même si la position de l'unité d'entraînement sur le terrain, vous devez le tenir avec les deux mains pendant le fonctionnement. Il est interdit de quitter l'unité d'entraînement sans détenir ou supervision.

Sur le dos est un interrupteur, la commutation de sa position - j'éteins position - On arrêtera le fonctionnement de l'unité d'entraînement. Il est nécessaire de ne pas maintenir l'interrupteur en marche.

En plus de l'interrupteur est un bouton protection contre les surcharges. Si pendant le fonctionnement arrêtera automatiquement l'unité d'entraînement peut signifier le déclenchement protection contre les surcharges. Dans ce cas, le commutateur doit être en position d'arrêt - Oh, débranchez le cordon d'alimentation de la prise murale, attendez pour refroidir l'unité d'entraînement, appuyez sur le bouton de sécurité, puis démarrez le commutateur d'unité d'entraînement.

Recommandations pour une utilisation et un vibreur pour le travail concret

Le moteur avec le bâton de transfert fixé tenant toujours l'unité d'entraînement et le bâton. Transférer le produit de la racine de l'arbre flexible à vide peut causer des dommages à l'ancrage.

Le béton doit être versé dans un moule de couches ou coffrage. L'épaisseur de couche ne doit pas dépasser 50 cm. Il est recommandé que l'épaisseur variait de 30 à 50 cm.

Le produit est destiné à du mortier de béton ayant une épaisseur d'au moins 10 cm.

Mace doit toujours être introduit dans le mortier verticalement et le maintenir dans cette position pour tout le travail. Pendant le fonctionnement, déplacer le bâton verticalement. Dans le nouveau lieu, ne déplacez pas le poker immergé dans le béton. Retirez-le du béton et entrer dans un nouvel emplacement.

Ne pas utiliser une force excessive lors trempant masse d'armes dans le béton. Mace peut être basée sur des barres de renfort.

Dans ce cas, déplacer le bâton et essayer de plonger à nouveau.

Éviter de tremper trop près des murs ou coffrante. La masse vibrante doit ne pas entrer en contact avec les obstacles pendant le fonctionnement. Il doit y avoir au moins 7 cm de l'obstacle.

Les travaux devraient commencer par les plus faibles couches de béton et passer progressivement plus.

Immerger le bâton à intervalles réguliers sur toute la surface du béton. L'espacement doit être compris entre 8 et 10 fois le diamètre de la racine, qui est, de 28 à 35 cm dans le cas de la racine fournie avec le produit.

Le mouvement du bâton dans le béton ne doit pas être trop rapide. Alors seulement, le béton sera en mesure de placer correctement les joints de tête. Le bâton doit se déplacer à une vitesse d'environ 8 cm / s. Seulement lorsque vous retirez la racine du béton devrait mener à la même fin du tirage au sort si rapidement, afin d'éviter le béton de turbulence.

Vous devez garder un oeil sur le temps pendant lequel le bâton vibrant sera immergé dans le béton. Trop court immersion ne conduira pas à libérer les bulles d'air immersion trop longtemps peut conduire à la séparation du béton des composants. Le temps d'immersion dépend du type de masse et la densité du béton, ainsi que la taille de la baguette. Il devrait être de l'ordre de 5 à 15 secondes. moins de temps doit être appliqué sur le béton avec une densité plus faible. Observez la surface de béton autour de la racine, si la surface est douce et dense et brillant, et a été le changement observé dans le son de la racine de Vibrant retirer le bâton du béton.

Après avoir enlevé la racine du béton ne doit pas être trop long persisteront sans immersion vibrante. Il doit être immergé dans un nouveau lieu ou arrêter l'unité d'entraînement. Mace vibrant trop longtemps sans une charge peut surchauffer, ce qui peut réduire sa durée de vie et peut entraîner des dommages.

Dans le cas de dalles de béton mortier de vibration doivent être placés de manière oblique macis, il va augmenter la surface de contact avec des bâtons en béton.

Attention! Ne pas laisser le béton se solidifier la tête de tige flexible, ou vibrant. Après avoir travaillé arrêter immédiatement le travail de l'unité d'entraînement, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant, retirer l'arbre flexible à partir de la racine de l'unité d'entraînement, puis nettoyer la direction et de l'arbre flexible avec des résidus de béton. béton coagulé peut causer des dommages à l'arbre flexible et / ou la racine.

Entretien des produits

Attention! Toute la maintenance doit être effectuée après avoir débranché le cordon d'alimentation de la prise murale.

Mace et arbre flexible doivent être nettoyés à l'eau immédiatement après utilisation. Ne pas laisser de solidifier le béton pour ces articles. Ne pas utiliser un nettoyeur haute pression pour nettoyer l'arbre flexible et vibrante racine.

séché purification.

L'unité d'entraînement ne soit pas immergé dans l'eau ou tout autre liquide. Pas dirigé vers l'unité d'entraînement d'une eau ou un autre liquide. Le boîtier de l'unité d'entraînement pour nettoyer avec un chiffon doux légèrement humide ou une éponge, puis bien sécher la. Des trous de ventilation nettoyés avec une brosse douce, d'une brosse douce ou d'un jet d'air comprimé à une pression non supérieure à 0,3 MPa.

Après toutes les 100 heures de fonctionnement et l'arbre flexible bâton vibrant doit être revu et lubrifié par le service d'un fabricant autorisé.

Pièces de rechange

Liste détaillée des pièces de rechange est produit dans l'onglet « Téléchargements » dans le produit, sur les sites de TOYA SA www.toya.pl et www.toya24.pl.

Stockage du produit

Le produit doit être conservé soigneusement nettoyé et séché. Déconnecter l'arbre flexible de l'unité d'entraînement.

Conserver le produit dans des espaces clos. Protection contre les accès par des personnes non autorisées.

La zone de stockage doit être une ventilation adéquate pour éviter la condensation. Lieu de stockage devrait protéger le produit contre les conditions atmosphériques.

Transport du produit

Pendant le fonctionnement du produit transporté sur de courtes distances, il faut soutenir l'unité d'entraînement et l'arbre flexible.

Dans le cas de transport sur de longues distances il faut retirer l'unité d'entraînement d'arbre flexible. Les deux éléments doivent être transportés séparément. L'emballage de transport de produits ou d'autres paquets durs offrent une protection contre les chocs. Pendant le transport, protéger le produit contre l'humidité.

CARATTERISTICA DEL PRODOTTO

Il vibratore per calcestruzzo è costituito da un'unità di azionamento e da un ago vibrante. Il prodotto viene utilizzato per compattare la malta di calcestruzzo fresca. L'ago vibrante rimuove le bolle d'aria dalla malta permettendo di ottenere il calcestruzzo più omogeneo. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro dell'utensile dipende dall'uso corretto, per cui:

Prima di procedere con l'utilizzo del prodotto leggere attentamente l'intera istruzione e conservarla per una futura consultazione.

Il fornitore non risponde per i danni arrecati in seguito dell'inosservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni riportate nella presente istruzione.

EQUIPAGGIAMENTO DEL PRODOTTO

Il prodotto viene fornito completo, ma prima di iniziare il lavoro occorre installare l'ago vibrante all'unità di azionamento seguendo le istruzioni riportate nella parte seguente dell'istruzione.

DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore	
N. d catalogo		YT-82600	YT-82601
Tensione nominale	[V~]	230	230
Frequenza nominale	[Hz]	50	50
Potenza nominale	[W]	1200	2300
Giri nominali	[min ⁻¹]	5000	4000
Lunghezza di albero e ago	[m]	3,5	4
Diametro ago	[mm]	35	35
Livello di rumore			
pressione acustica L _{WA}	[dB(A)]	<70	<70
potenza acustica L _{PA}	[dB(A)]	<85	<85
Livello delle vibrazioni a _h	[m/s ²]	<2,5	<2,5
Classe di isolamento		I	I
Grado di protezione		IP20	IP20
Peso netto	[kg]	2,4	6,6

AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA DEGLI ELETTROUTENSILI

Avvertenza! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le illustrazioni e le specifiche fornite con l'elettROUTENSILE / macchina. La loro inosservanza può comportare scosse elettriche, incendio o lesioni gravi al corpo.

Osservare tutte le avvertenze e le istruzioni per un lettura futura.

Il termine „elettROUTENSILE / macchina” utilizzato nelle avvertenze si riferisce a tutti gli utensili / macchine ad azionamento elettrico sia quelli cablati che senza filo.

Sicurezza della postazione di lavoro

Il posto di lavoro deve essere mantenuto pulito e ben illuminato. Il disordine e la scarsa illuminazione possono essere cause di incidenti.

Non utilizzare gli elettROUTENSILI / macchine in un ambiente a rischio di esplosione, contenente liquidi infiammabili, gas o vapori. Gli elettROUTENSILI / macchina generano scintille che possono infiammare polvere o vapori.

Non permettere l'accesso ai bambini ed i terzi alla postazione di lavoro. La perdita di concentrazione può provocare la perdita di controllo.

Sicurezza elettrica

La spina del cavo elettrico deve essere adatta alla presa di rete. Non modificare la spina in qualsiasi modo. Non utilizzare nessun tipo di adattatori con elettROUTENSILI messe / macchine a terra. Una spina non sottoposta alle modifiche riduce il rischio di scosse elettriche.

Evitare il contatto con superfici messe a terra tipo tubi, termosifoni e frigoriferi. La messa a terra del corpo aumenta il rischio di scosse elettriche.

Non esporre gli elettROUTENSILI / macchine a contatto con le precipitazioni atmosferiche o l'umidità. L'acqua e l'umidità che penetra all'interno dell'elettROUTENSILE / macchina aumenta il rischio di scosse elettriche.

Non sovraccaricare il cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per portare, collegare e scollegare la spina dalla presa di rete. Evitare il contatto del cavo di alimentazione con il calore, olio, spigoli vivi e parti in movimento. I danneggiamenti al cavo di alimentazione o il suo attorcigliamento aumentano il rischio di scosse elettriche.

Lavorando fuori dagli spazi chiusi, è necessario utilizzare le prolunghie adatte all'utilizzo fuori degli spazi chiusi. L'uso di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

Se è inevitabile l'uso di un elettrotensile o di macchine in un ambiente umido, utilizzare un dispositivo di protezione da correnti di guasto (RCD) come protezione dall'alimentazione. L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

Restare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza l'elettrotensile / macchina. Non utilizzare l'elettrotensile / macchina quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci. Anche un momento di disattenzione sul posto di lavoro può causare gravi lesioni personali

Usare i dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. L'uso di dispositivi di protezione individuale come maschere antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi e dispositivi di protezione dell'udito riduce il rischio di gravi lesioni personali.

Evitare l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore elettrico sia in posizione "disinserito" prima di collegare l'alimentazione e/o la batteria, sollevare o spostare l'apparecchiatura. Spostando l'utensile/la macchina con il dito sull'interruttore o accendendo l'utensile/la macchina quando l'interruttore è in posizione „on“ si possono causare lesioni gravi.

Prima di accendere l'elettrotensile / macchina, rimuovere tutte le chiavi e gli altri utensili utilizzati per regolare l'elettrotensile stesso. Una chiave lasciata sulle parti rotanti dell'utensile/macchina può causare lesioni gravi.

Non sporgetevi troppo e non appoggiatevi troppo. Mantenere sempre una buona postura e un buon equilibrio. In questo modo sarà più facile controllare l'elettrotensile / macchina in caso di situazioni operative impreviste.

Vestire correttamente. Non indossare gioielli e abbigliamento largo. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento dell'elettrotensile / macchina. Gli indumenti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

Se l'apparecchiatura è progettata per essere collegata a un sistema di aspirazione o raccolta polvere, assicurarsi che sia collegata e utilizzata correttamente. L'uso dell'aspirazione della polvere riduce il rischio di pericoli legati alla polvere.

Non lasciare che l'esperienza acquisita con l'uso frequente dell'utensile/macchina provochi disattenzione e disprezzo per la sicurezza. Un funzionamento spensierato può causare gravi lesioni in un secondo.

Uso e cura dell'elettrotensile e della macchina

Non sovraccaricare l'elettrotensile / macchina. Utilizzare l'apparecchiatura/ macchina più adatta alla propria applicazione. L'elettrotensile o la macchina giusti garantiscono un funzionamento migliore e più sicuro quando vengono utilizzati per il carico progettato.

Non utilizzare l'apparecchiatura / macchina se l'interruttore di alimentazione non lo accende e lo spegne. Lo strumento / macchina che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere trasmesso alla riparazione.

Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria se è staccabile dall'utensile/macchina prima di regolare, sostituire gli accessori o riporre l'utensile/macchina. Tali misure preventive eviteranno l'accensione accidentale dell'elettrotensile / macchina.

Tenere l'utensile fuori dalla portata dei bambini, evitare che persone che non hanno familiarità con l'apparecchio / macchina o con queste istruzioni per l'uso lo facciano. Gli elettrotensili / macchine sono pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.

Manutenzione di elettrotensili / macchine e accessori. Controllare che l'elettrotensile / macchina non presenti dissallineamenti o inceppamenti delle parti mobili, danni alle parti o qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'elettrotensile / macchina. I danni devono essere riparati prima dell'uso dell'elettrotensile / macchina. Molti incidenti sono causati da utensili / macchine sottoposti a manutenzione impropria.

Gli utensili taglienti devono essere tenuti puliti e affilati. Gli utensili da taglio con spigoli vivi sottoposti a corretta manutenzione sono meno soggetti a inceppamenti e più facili da controllare durante il funzionamento.

Utilizzare elettrotensili / macchine, accessori e inserire utensili, ecc. in base alle presenti istruzioni, tenendo conto del tipo di lavoro e delle condizioni di funzionamento. L'uso di utensili per lavori diversi da quelli specificati può provocare situazioni di pericolo.

Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di oli e grassi. Le impugnature scivolose e le superfici di presa non consentono un funzionamento e un monitoraggio sicuri dell'utensile/macchina in situazioni pericolose.

Riparazioni

Riparare l'elettrotensile / macchina solo presso le officine autorizzate, utilizzando solo ricambi originali. In tal modo verrà garantita la sicurezza di lavoro con l'elettrotensile.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER TRAPANTRICI

Istruzioni di sicurezza per tutte le attività

Utilizzare le protezioni uditive durante la perforazione a percussione. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.

Utilizzare impugnatura(e) supplementare(i). La perdita di controllo può causare lesioni personali.

Afferrare correttamente l'attrezzo prima dell'uso. Questo attrezzo genera una coppia elevata e senza un adeguato mantenimento durante il funzionamento, la perdita di controllo può causare lesioni personali.

Tenere l'elettrotensile per le sue superfici di presa isolate durante le operazioni in cui l'elemento di taglio può venire a contatto con il cablaggio nascosto o con il proprio cavo. Un elemento di taglio che entra in contatto con un filo sotto tensione può causare la tensione delle parti metalliche esposte dell'elettrotensile e può causare scosse elettriche all'operatore.

Avvertenze di sicurezza per l'utilizzo di punte lunghe

Non utilizzare mai ad una velocità superiore alla velocità massima di foratura della punta. A velocità più elevate, il trapano probabilmente si piegherà se viene lasciato per la libera rotazione senza contatto con il pezzo in lavorazione, causando lesioni.

Iniziare sempre a lavorare a bassa velocità e quando l'estremità della punta è a contatto con il materiale in lavorazione. A velocità più elevate, il trapano probabilmente si piegherà se viene lasciato per la libera rotazione senza contatto con il pezzo in lavorazione, causando lesioni.

Applicare la pressione solo in direzione dell'asse della punta e non esercitare una pressione eccessiva. La punta può piegarsi, causando la rottura o la perdita di controllo, provocando lesioni personali.

UTILIZZO DEL PRODOTTO

Installazione dell'ago con l'unità di azionamento

Modello YT-82600 (II)

Estrarre il manicotto filettato e controllare lo stato della guarnizione intorno al supporto. Se si notano danni alla guarnizione, sostituirla con una nuova prima di iniziare a lavorare. Far scorrere l'estremità del tubo flessibile dell'ago sulla parte sporgente dell'albero di trasmissione dell'unità di azionamento.

Avvitare il manicotto filettato sulla filettatura dell'unità di azionamento. Verificare che l'ago non si scollegi automaticamente durante il funzionamento.

Modello YT-82601

Ruotare il blocco dell'impugnatura in modo che la tacca si trovi all'interno del supporto e consenta l'inserimento dell'albero elastico nel foro di montaggio dell'unità di azionamento (II). Far scorrere il blocco dell'albero elastico in modo che una delle tacche coincida con il blocco dell'impugnatura. Ruotare il blocco dell'impugnatura (III), quindi verificare che l'ago non si stacchi automaticamente durante il funzionamento.

Abilitazione e disabilitazione dell'unità di azionamento

Modello YT-82600 (III)

Tenere l'unità di azionamento con entrambe le mani mentre è in funzione. L'accensione avviene tramite la pressione dell'interruttore di alimentazione. Rilasciando la pressione sull'interruttore si interrompe il funzionamento dell'unità di azionamento.

L'interruttore è dotato di un blocco che consente di bloccarlo in posizione "on". Per attivare il blocco, premere e tenere premuto il pulsante, quindi premere e tenere premuto il pulsante di blocco mentre si rilascia la pressione sul pulsante.

Rilasciare il blocco premendo l'interruttore.

Modello YT-82601 (IV)

Tenere l'unità di azionamento con entrambe le mani mentre è in funzione. Il telaio intorno all'unità è dotato di piedini in plastica che consentono di posizionare l'unità di azionamento per terra. Tuttavia, anche se l'unità di azionamento è posizionata per terra, deve essere afferrata con entrambe le mani. È vietato lasciare l'unità di azionamento incustodita o libera.

Sul retro della carcassa è presente un interruttore; commutandolo in - I o commutandolo in - O, si interrompe il funzionamento dell'unità di azionamento. Non è necessario tenere premuto l'interruttore durante il funzionamento.

Accanto all'interruttore è presente un pulsante di protezione da sovraccarico. Se l'unità di azionamento si arresta automaticamente durante il funzionamento, cioè sta per attivazione della protezione contro sovraccarico. In questo caso, commutare l'interruttore in posizione - O, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa, attendere che l'unità di azionamento si raffreddi, premere il pulsante di protezione, quindi avviare l'unità di azionamento con l'interruttore.

Raccomandazioni per l'uso e il funzionamento del vibratore per calcestruzzo

Trasportare sempre l'unità di trasmissione con l'ago tenendola per l'unità di azionamento e l'ago. La movimentazione del prodotto con l'albero elastico dell'ago caricato può danneggiare il sistema di installazione.

Il calcestruzzo deve essere versato nello stampo o nella cassaforma a strati. Lo spessore dello strato non deve superare i 50 cm. Si raccomanda che lo spessore sia compreso tra 30 e 50 cm.

Il prodotto è destinato per le malte in calcestruzzo di spessore minimo di 10 cm.

Inserire verticalmente l'ago nella malta e mantenerlo in questa posizione per tutta la durata del lavoro. Muovere l'ago sempre in verticale. Non spostare l'ago immerso nel calcestruzzo in una posizione nuova. Prima estrarlo dal calcestruzzo ed immergerlo in posto nuovo.

Non esercitare una forza eccessiva durante l'immersione dell'ago nel calcestruzzo. L'ago può essere basato su armatura. In questo caso, spostare l'ago verso l'alto e provare a immergerlo di nuovo.

Evitare di immergersi troppo vicino a muri o casseforme. L'ago non deve venire a contatto con ostacoli durante il lavoro. È necessario mantenere una distanza di almeno 7 cm da ostacoli.

Iniziare con gli strati di calcestruzzo più bassi e passare gradualmente a quelli più alti.

L'ago deve essere immerso a intervalli regolari su tutta la superficie di calcestruzzo. Gli intervalli devono essere compresi tra 8 e 10 volte il diametro dell'ago, cioè tra 28 e 35 cm per gli aghi forniti con il prodotto.

L'ago non deve essere spostato troppo velocemente nel calcestruzzo. Solo allora il calcestruzzo sarà in grado di coprire adeguatamente lo spazio vuoto lasciato dall'ago. Spostare l'ago ad una velocità di ca. 8 cm/sec. Solo quando si estrae l'ago dal calcestruzzo, estrarre l'estremità dell'ago rapidamente per non distruggere la superficie del calcestruzzo.

Assicurarsi che l'ago sia immerso il più a lungo possibile nel calcestruzzo. Un'immersione troppo breve non rilascia tutte le bolle d'aria, un'immersione troppo lunga può portare alla separazione dei componenti in calcestruzzo. Il tempo di immersione di un ago dipende dal tipo e dalla densità del calcestruzzo e dalle dimensioni dell'ago. Dovrebbe essere compreso tra 5 e 15 secondi. Un periodo di tempo più breve dovrebbe essere applicato al calcestruzzo con una densità inferiore. Osservare la superficie del calcestruzzo intorno all'ago se la superficie diventa spessa e leggermente lucida e se si nota un cambiamento nel suono dell'ago, si dovrebbe rimuoverlo dal calcestruzzo.

Una volta rimosso dal calcestruzzo, l'ago non deve essere tenuto vibrante troppo a lungo senza averlo immerso. Immergerlo in una nuova posizione o arrestare l'unità di azionamento. Se l'ago vibra troppo a lungo, può surriscaldarsi riducendo la sua durata, e può anche causare danni.

In caso di vibrazione della malta cementizia, questa deve essere posata in diagonale, aumentando così la superficie di contatto tra l'ago e il calcestruzzo.

Attenzione! Il calcestruzzo non deve asciugarsi sull'albero elastico o sull'ago vibrante. Al termine dei lavori, interrompere immediatamente il funzionamento dell'unità di azionamento, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa, rimuovere l'albero elastico dall'unità di azionamento, quindi pulire l'ago e l'albero elastico da eventuali residui di calcestruzzo. Il calcestruzzo raffreddato può danneggiare l'albero flessibile e/o l'ago.

Manutenzione del prodotto

Attenzione! Tutti i lavori di manutenzione devono essere eseguiti dopo aver scollegato il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Immediatamente dopo l'uso, pulire con acqua l'ago e l'albero elastico. Evitare che il calcestruzzo si raffreddi su questi elementi. Non utilizzare idropulitrici per pulire l'albero flessibile e l'ago vibrante.

Dopo la pulizia, asciugare

Non immergere l'unità di azionamento in acqua o altri liquidi. Non dirigere un getto d'acqua o di altro liquido verso l'unità di azionamento. Pulire l'alloggiamento dell'unità di azionamento con un panno morbido o una spugna leggermente inumiditi, quindi asciugare accuratamente. Pulire le aperture di ventilazione con un pennello morbido, una spazzola morbida o un getto d'aria compressa a una pressione non superiore a 0,3 MPa.

Dopo ogni 100 ore di funzionamento, l'albero elastico e l'ago vibrante devono essere controllati e lubrificati da un'officina autorizzata del produttore.

Parti di ricambio

Un elenco dettagliato delle parti di ricambio dei prodotti è disponibile nella sezione "Scaricabili", nella scheda tecnica del prodotto, sui siti web di TOYA SA: www.toya.pl e www.toya24.pl.

Immagazzinaggio del prodotto

Conservare il prodotto pulito e completamente asciutto. Scollegare l'albero elastico dall'unità di azionamento.

Conservare il prodotto in ambienti chiusi. Tenere fuori dalla portata dei terzi.

Per evitare la formazione di condensa, nell'area di stoccaggio deve essere prevista un'adeguata ventilazione. Il luogo di stoccaggio deve proteggere il prodotto dalle intemperie.

Trasporto del prodotto

Durante il funzionamento, trasportare il prodotto su brevi distanze, supportando contemporaneamente l'unità di azionamento e l'albero elastico.

Per distanze di trasporto maggiori, l'albero elastico deve essere rimosso dall'unità di azionamento. Trasportare entrambi i componenti separatamente. Trasportare il prodotto in imballaggi unitari o altri imballaggi rigidi che garantiscono una protezione contro gli urti. Proteggere il prodotto dall'umidità durante il trasporto.

SPECIFICATIE VAN HET PRODUCT

De betonvibrator bestaat uit een aandrijfeenheid en een vibrerende kop. Het product dient voor het verdikken van verse betonmortel. De vibrerende kop verwijdert luchtballen uit de mortel zodat het beton een meer homogene structuur krijgt. De correcte, betrouwbare en veilige werking van het toestel is afhankelijk van correct gebruik, daarom:

Lees de volledige instructie en bewaar deze voordat het product in gebruik wordt genomen.

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade en letsels ontstaan uit gebruik dat niet overeenstemt met de bestemming van het product, niet-naleving van veiligheidsvoorschriften en de in deze instructie vermelde aanbevelingen

UITRUSTING VAN HET PRODUCT

het product wordt compleet meegeleverd, alvorens met de werkzaamheden te beginnen dient de kop aan de aandrijfeenheid te worden gemonteerd overeenkomstig met de instructie.

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Maateenheid	Waarde	
Catalogusnummer		YT-82600	YT-82601
Nominale spanning	[V~]	230	230
Nominale frequentie	[Hz]	50	50
Nominaal vermogen	[W]	1200	2300
Nominaal toerental	[min ⁻¹]	5000	4000
Lengte van schacht en kop	[m]	3,5	4
Diameter van kop	[mm]	35	35
Lawaainiveau			
Akoestische druk L _{wa}	[dB(A)]	<70	<70
Akoestisch vermogen L _{pa}	[dB(A)]	<85	<85
Trilniveau a _h	[m/s ²]	<2,5	<2,5
Isolatieklasse		I	I
Beschermingsgraad		IP20	IP20
Massa netto	[kg]	2,4	6,6

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE DE VEILIGHEID VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

Waarschuwing! Lees aandachtig alle waarschuwingen betreffende de veiligheid, illustraties en specificaties die met dit elektrisch toestel / machine werden meegeleverd. Niet-naleving ervan kan tot elektrocutie, brand of ernstige letsels leiden.

Bewaar zorgvuldig alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

Het begrip „elektrotoestel / machine gebruikt in de waarschuwingen verwijst naar alle toestellen / machines elektrisch aangedreven, zowel draad als draadloze toestellen.

Veiligheid op de werkplek

De werkplek dient goed belicht en proper te zijn. Wanorde en een slechte belichting kunnen ongevallen veroorzaken.

Het is verboden om met elektrotoestellen / machines in een omgeving van vergrote ontplofingsgevaar met brandbare vloeistoffen, gassen of dampen te werken. Elektrotoestellen / machines genereren vonken en kunnen stof of dampen ontsteken. **Laat kinderen en omstanders op de werkplaats niet toe.** Concentratieverlies kan tot verlies van controle leiden.

Elektrische veiligheid

De stekker van de voedingskabel moet in de netwerkdoos passen. Het is verboden om de stekker op een om het even welke wijze te modificeren. Het is verboden om stekkeradapters met geaarde elektrotoestellen / machines te gebruiken. Een niet-gemodificeerde stekker verkleint het risico op elektrocutie.

Vermijd contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingstoestellen of koelkasten. Aarding van het lichaam vergroot het risico op elektrocutie. **Stel elektrotoestellen / machines niet bloot aan atmosferische neerslag of vocht.** Water en vocht die binnen het elektrotoestel / machine raakt, vergroot het risico op elektrocutie.

Overbelast de voedingskabel niet. Gebruik de voedingskabel niet om de stekker van de voedingskabel te dragen, te trekken of de stekker uit de netwerkdoos te ontkoppelen. Vermijd contact van de voedingskabel met warmte, oliën, scherpe randen of bewegende delen. Beschadiging of verstregeling van de voedingskabel vergroot het risico op elektrocutie. **In geval van uitvoering van de werkzaamheden buiten de gesloten ruimte dienen verlengsnoeren bestemd voor werking buiten gesloten ruimtes te worden gebruikt.** Gebruik van een verlengsnoer die aangepast is voor buitenwerking verkleint het

risico op elektrocutie.

In geval wanneer het gebruik van het elektrot toestel / machine in een vochtig milieu niet kan worden vermeden, dient een aardlekschakelaar (RCD) te worden gebruikt als bescherming tegen de voedingsspanning. Gebruik van RCD verkleint het risico op elektrocutie.

Persoonlijke veiligheid

Blijf alert, wees bewust wat er wordt verricht en gebruik gezond verstand tijdens de werking met een elektrot toestel / machine. Gebruik het elektrot toestel / machine niet bij vermoeidheid of onder invloed van drugs of geneesmiddelen.

Zelfs een moment van onoplettendheid kan tot ernstige persoonlijke letsels leiden.

Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. **Draag altijd een veiligheidsbril.** Gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals antistofmaskers, anti-slip veiligheidsschoenen, helmen en oorbeschermers verkleint het risico op ernstige letsels.

Zorg ervoor dat het toestel niet toevallig wordt ingeschakeld. Controleer of de elektrische schakelaar in positie „uit-geschakeld” staat alvorens de voeding en/of de accu aan te sluiten of het elektrot toestel / machine op te heffen of te verplaatsen. Verplaatsen van het elektrot toestel / machine met de vinger op de schakelaar of het aansluiten van het elektrot toestel / machine wanneer de schakelaar zich in positie „ingeschakeld” bevindt, kan tot ernstige letsels leiden.

Alvorens het elektrot toestel / machine uit te schakelen, verwijder alle sleutels en andere instrumenten die gebruikt werden voor de afstelling. Een achtergelaten sleutel op roterende onderdelen van het elektrot toestel / machine kan ernstige letsels veroorzaken. **Reik niet en hel niet te ver over. Neem een stabiele houding gedurende de uitvoering van de werkzaamheden aan.** Dit zal een betere controle over het elektrot toestel / machine mogelijk maken tijdens onverwachte situaties.

Draag gepaste kledij. Gebruik geen losse kledij en draag geen juwelen. Houd het haar en de kledij ver van bewegende onderdelen van het elektrot toestel / machine. Losse kledij, juwelen of lang haar kunnen worden vastgegrepen door de bewegende onderdelen.

Indien de toestellen aangepast zijn tot het aansluiten van stofafzuiging-of ophoping, controleer of ze correct aangesloten en gebruikt werden. Gebruik van stofafzuiging verkleint het risico op stofgerelateerde gevaren.

Zorg ervoor dat de verworven ervaring van veelvuldig gebruik van het elektrot toestel / machine er niet toe zal leiden dat de veiligheidsvoorschriften roekeloos worden genegeerd. Roekeloze handelingen kunnen in een fractie van een seconde ernstige letsels veroorzaken.

Gebruik en zorg voor het elektrot toestel / machine

Overbelast elektrot toestel / machine niet. Gebruik het elektrot toestel / machine bestemd voor de gekozen toepassing.

Een geschikt elektrot toestel / machine zal een betere en veilige werking garanderen indien het gebruikt wordt voor de ontwikkelde belasting wordt.

Gebruik het elektrot toestel / machine niet indien de elektrische schakelaar het in- en uitschakelen niet mogelijk maakt. Het elektrot toestel / machine dat niet controleerbaar is met behulp van de netwerkschakelaar is gevaarlijk en dient door de technische dienst te worden hersteld. **Ontkoppel de stekker van de voedingskabel van de netwerkdooz en/of demonteer de accu, indien hij van het elektrot toestel / machine kan worden ontkoppeld alvorens het elektrot toestel / machine af te stellen, accessoire te vervangen of op te slagen.** Zulke voorzorgsmaatregelen zullen ervoor zorgen dat een toevallige inschakeling van het elektrot toestel / machine wordt vermeden.

Bewaar het toestel op een plaats die ontoegankelijk voor kinderen is. Laat personen die niet vertrouwd zijn met de instructie het elektrot toestel / machine niet gebruiken. Elektrot toestellen / machines kunnen in handen van ongeschoolde gebruikers gevaarlijk zijn.

Onderhoud het elektrot toestel / machine en zijn accessoires. Controleer het elektrot toestel / machine op het gebied van slechte aanpassingen of het klem zitten van bewegende onderdelen, beschadiging van onderdelen en om het even welke andere omstandigheden die de werking van het elektrot toestel / machine kunnen beïnvloeden. Schade dient te worden hersteld alvorens het elektrot toestel / machine te gebruiken. Vele ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhoud van het elektrot toestel / machine.

Snijdende werktuigen dienen proper en scherp te zijn. Snijdende werktuigen met scherpe randen die goed onderhouden zijn zullen zich minder beklemmen en kunnen tijdens de werking beter worden gecontroleerd.

Gebruik elektrot toestellen / machines, accessoires en aanvullende werktuigen ed. overeenkomstig met deze instructie en houd rekening met hun soort en de arbeidsomstandigheden. Gebruik van toestellen bestemd voor andere werkzaamheden dan hun bestemming kan een gevaarlijke situatie veroorzaken.

Houd het handvat en de oppervlakken bestemd om te worden gegrepen altijd droog, proper en vrij van olie en vet. Gladde handvaten en oppervlakken laten geen veilig gebruik toe en houden het elektrot toestel / machine niet onder controle in gevaarlijke situaties.

Herstellingen

Laat het elektrot toestel / machine herstellen enkel bij de bevoegde technische diensten die de originele reserveonderdelen gebruiken. Dit zal de gepaste veiligheid van het elektrot toestel garanderen.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR BOREN

Veiligheidsinstructies voor alle activiteiten

Gebruik gehoorbeschermers bij hamerboren. Blootstelling aan lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.

Gebruik de extra handgre(e)pen. Verlies van controle kan persoonlijk letsel veroorzaken.

Grijp het apparaat goed vast vóór het gebruik. Dit apparaat genereert een hoog koppel en zonder goed vasthouden tijdens het gebruik kan verlies van controle over de machine lichamelijke letsels veroorzaken.

Houd het elektro-gereedschap bij zijn geïsoleerde greepvlakken vast tijdens werkzaamheden waarbij het snielement in contact kan komen met verdeckte bedrading of met de eigen kabel. Een snij-element dat in contact komt met een stroomdraad kan ervoor zorgen dat de blootgestelde metalen onderdelen van het elektrische apparaat onder spanning komen te staan en kan elektrische schokken veroorzaken voor de gebruiker.

Veiligheidsinstructies bij het gebruik van lange boren

Werk nooit met een hogere snelheid dan de maximale boorsnelheid. Bij hogere snelheden zal de boor waarschijnlijk knikken als deze losgelaten wordt voor een vrije rotatie zonder contact met het werkstuk, wat verwondingen kan veroorzaken.

Begin altijd met werken op lage snelheid en wanneer het uiteinde van de boor in contact komt met het te verwerken materiaal. Bij hogere snelheden zal de boor waarschijnlijk knikken als deze losgelaten wordt voor een vrije rotatie zonder contact met het werkstuk, wat verwondingen kan veroorzaken.

Druk alleen in de richting van de booras en niet te veel druk uitoefenen. De boor kan buigen, waardoor een breuk of verlies van controle kan ontstaan, met lichamelijk letsel tot gevolg.

GEBRUIKSAANWIJZING

Montage van de kop aan de aandrijfeenheid

Model YT-82600 (II)

Trek de schroefdraadbus weg en controleer de staat van de dichting rondom de bevestiging. Indien er schade aan de dichting wordt opgemerkt, dient ze door een nieuwe te worden vervangen alvorens met de werkzaamheden te beginnen. Breng het uiteinde van de flexibele kopschacht op het uitstekende deel van de aandrijfschacht van de aandrijfeenheid.

Draai de schroefdraadbus op de schroefdraad van de aandrijfeenheid. Controleer of de kop zich niet vanzelf zal ontkoppelen tijdens de werking.

Model YT-82601

Draai de handvatvergrendeling zodanig, dat de uitsnijding zich binnen de bevestiging bevindt en het inchiuven van de bevestiging van de flexibele kopschacht in de bevestigingsopening van de aandrijfeenheid mogelijk zal maken (II). Schuif de bevestiging van de flexibele schacht zodanig, dat één van de insnijdingen zich met de handvatvergrendeling bedekt. Draai de handvatvergrendeling (III), en controleer vervolgens of de kop zich niet vanzelf zal ontkoppelen tijdens de werking.

Het in- en uitschakelen van de aandrijfeenheid

Model YT-82600 (III)

De aandrijfeenheid dient tijdens de werking met beide handen te worden vastgehouden. Druk op de schakelaar en houdt hem ingedrukt op het toestel in te schakelen. Laat de schakelaar los om de aandrijfeenheid uit te schakelen.

De schakelaar werd uitgerust met een vergrendeling waarmee de schakelaar kan worden vergrendeld in werkende positie. Om de vergrendeling in te schakelen, druk op de schakelaar en houd hem ingedrukt. Druk vervolgens de vergrendelingsknop in en laat tegelijkertijd de schakelaar los.

Druk de schakelaar opnieuw in om de vergrendeling uit te schakelen.

Model YT-82601 (IV)

De aandrijfeenheid dient tijdens de werking met beide handen te worden vastgehouden. De stellage rondom de eenheid heeft een kunststofhiel waardoor de aandrijfeenheid op een ondergrond kan worden gelegd. Zelfs wanneer de aandrijfeenheid op een ondergrond wordt neergelegd, dient de eenheid met beide handen te worden vastgehouden. Het is verboden om de aandrijfeenheid zonder die vasthouden of zonder toezicht achter te laten.

Aan de achterkant van de behuizing bevindt zich een schakelaar. De instelling ervan in positie ingeschakeld – I of in positie uitgeschakeld – O, zal de werking van de aandrijfeenheid beëindigen. Het is niet nodig om de schakelaar ingedrukt te houden tijdens de werking. Naast de schakelaar bevindt zich een beveiligingsknop voor overbelasting. Indien de aandrijfeenheid wordt tijdens de werking vanzelf uitgeschakeld, dan kan dit betekenen dat de beveiliging voor overbelasting in werking is getreden. In dit geval dient de schakelaar in positie uitgeschakeld – O te worden ingesteld. Trek vervolgens de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact, wacht totdat de aandrijfeenheid afkoelt, druk op de beveiligingsknop en schakel met behulp van de schakelaar de aandrijfeenheid in.

Aanbevelingen betreffende de bediening en werking met de betonvibrator

Houd altijd de aandrijfeenheid en de kop vast om de aandrijfeenheid met de aangesloten kop te verplaatsen. Verplaatsen van het product met een belaste flexibele schacht kan de bevestiging baschadigen.

Het beton dient in de vorm of bekisting met lagen te worden gegoten. De laagdikte mag 50 cm niet overschrijden. Het is raadzaam

opdat de dikte tussen 30 en 50 cm bedraagt.

Het product is bestemd voor een betonmortel met een dikte van ten minste 10 cm.

De kop dient in de mortel altijd verticaal te worden gestoken en in deze positie tijdens de werking te worden gehouden. Maak met de kop verticale bewegingen tijdens de werking. Verplaats de kop die in het beton steekt niet naar een nieuwe plaats. Neem hiervoor de kop uit het beton en steek ze er op een nieuwe plaats in.

Druk de kop niet te hard in het beton in. De kop kan op wapeningsstaven steunen. In dit geval neem de kop er uit en probeer ze er opnieuw in te steken. Vermijd indompeling van de kop te dicht bij de wand of bekisting. De kop mag niet met andere hindernissen in contact komen tijdens de werking. Houdt een afstand van ten minste van 7 cm van mogelijke hindernissen.

Begin met de werkzaamheden vanaf de laagste betonlagen en ga geleidelijk over op diepere lagen.

De kop dient op regelmatige afstanden over de volledige betonoppervlakte te worden ingedompeld. De afstand dient van 8 tot 10 keer de grootte van de kopdiameter te bedragen, dit betekent van 28 tot 35 cm in geval van een kop die met het product werd meegeleverd.

Verplaats de kop in het beton niet te snel. Enkel dan zal het beton in staat zijn om de plaats correct af te dekken. Verplaats de kop met een snelheid van ongeveer 8 cm/s. Enkel tijdens het uitnemen van de kop dient het uiteinde ervan snel te worden uitgenomen om verstoring van de betonoppervlakte te vermijden.

Controleer de tijd waarin de kop in het beton steekt. Indien de kop te kort in het beton steekt, zal ze niet alle luchtballen verwijderen en wanneer de kop in het beton te lang steekt, dan kan ze scheiding van de betoncomponenten veroorzaken. De dompeltijd van de kop is afhankelijk van de soort, de dichtheid van het beton en de grootte van de kop zelf. De dompeltijd dient tussen de 5 en 15 seconden te bedragen. Een kortere tijd dient voor beton met een kleinere dichtheid te worden toegepast. Observeer de betonoppervlakte rondom de kop, indien de oppervlakte compact en lichtjes glans wordt en er een verandering van het geluid van de vibrerende kop wordt gebserveerd, verwijder dan de kop uit het beton.

Nadat de kop uit het beton wordt verwijderd, laat ze dan niet land vibreren zonder indompeling. Steekt ze op een nieuwe plaats in of schakel de aandrijfeenheid uit. De vibrerende kop kan te lang zonder belasting overhitten, wat de werkduur ervan verkort en tot beschadiging ervan kan leiden.

In geval van vibratie van de bekisting van de betonplaten, dient de schuin te worden geplaatst waardoor het raakpunt van de kop met het beton wordt vergroot.

Opgelet! Het is verboden om toe te laten dat het beton op de flexibele schacht of de vibrerende kop hard wordt. Na beëindiging van de werkzaamheden dient de aandrijfeenheid onmiddellijk te worden uitgeschakeld. Trek vervolgens de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact, demonteer de flexibele kopschacht van de aandrijfeenheid en reinig vervolgens de kop en de flexibele schacht van de betonresten. Hard geworden beton kan de kop en/of de flexibele schacht beschadigen.

Onderhoud van het product

Opgelet! Alvorens onderhoudshandelingen uit te voeren, trek de stekker van de voedingskabel uit de contactdoos.

Reinig de kop en de flexibele schacht met behulp van water onmiddellijk na beëindiging van de werkzaamheden. Laat het beton niet hard worden op deze elementen. Gebruik geen hogedrukreinigers om de flexibele schacht of de vibrerende kop te reinigen. Zodra de elementen zijn gereinigd, droog ze volledig af.

Dompel de aandrijfeenheid niet in water of om het even welke andere vloeistof. Richt op de aandrijfeenheid geen waterstroom of een andere vloeistof. Reinig de behuizing van de aandrijfeenheid met behulp van een lichtjes natgemaakte vod of spons en droog de oppervlakte vervolgens goed af. Reinig de ventilatieopeningen met behulp van een zacht penseel, zachte borstel of perslucht met een druk niet groter dan 0,3 MPa.

Na verloop van 100 werkuren dient de flexibele schacht en de vibrerende kop te worden onderhouden en gesmeerd door een geautoriseerde technische dienst van de producent.

Reserveonderdelen

Een gedetailleerde lijst van reserveonderdelen van het product bevindt zich in de sectie „Voor download” in de productkaart, op websites van TOYA SA: www.toya.pl en www.toya24.pl.

Opslag van het product

Het product dient nauwkeurig te worden gereinigd en afgedroogd voordat het opgeslagen wordt. De flexibele schacht dient van de aandrijfeenheid te worden ontkoppeld. Bewaar het product in gesloten ruimtes waar omstanders geen toegang tot hebben.

Zorg ervoor dat de plaats van opslag goed wordt geventileerd om de condensatie van waterdamp te voorkomen. De opslagplaats dient het product tegen atmosferische neerslag te beschermen.

Transport van het product

Tijdens de werking mag het product enkel op kleine afstanden te worden getransporteerd. De aandrijfeenheid en de flexibele schacht moet dan tijdens het transport tegelijkertijd te worden ondersteund/vastgehouden. Wanneer de onderdelen grotere afstanden moeten afleggen, dient de flexibele schacht van de aandrijfeenheid te worden gedemonteerd. Vervoer dan de beide onderdelen apart. Transport het product in verpakking voor eenmalig gebruik of in andere harde verpakkingen zodat het product tegen schokken wordt beschermd. Beveilig het product tegen vochtigheid tijdens het transport.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο δονητής για μπετόν αποτελείται από μια μονάδα κίνησης και μια ράβδο (ματσούκι) δόνησης. Το προϊόν χρησιμοποιείται για την πάχυνση του κονιάματος από φρέσκο μπετόν. Η δονούμενη ράβδος αφαιρεί φυσαλίδες αέρα από το κονίαμα, που επιτρέπει την απόκτηση ομοιόμορφης δομής του μπετόν. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία του προϊόντος εξαρτάται από τη σωστή λειτουργία, γι' αυτό:

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και αποθηκεύστε το.

Ο προμηθευτής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκύπτουν από μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας και τις συστάσεις του παρόντος εγχειριδίου.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το προϊόν παραδίδεται σε πλήρη κατάσταση, πριν από την έναρξη της εργασίας, η ράβδος πρέπει να συνδεθεί στη μονάδα κίνησης σύμφωνα με τους κανόνες που περιγράφονται στο επόμενο μέρος του εγχειριδίου.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Στοιχεία	
Αριθμός καταλόγου		YT-82600	YT-82601
Ονομαστική τάση	[V~]	230	230
Ονομαστική συχνότητα	[Hz]	50	50
Ονομαστική ισχύς	[W]	1200	2300
Ονομαστική περιστροφή	[min ⁻¹]	5000	4000
Το μήκος του άξονα και της ράβδου	[m]	3,5	4
Διάμετρος της ράβδου	[mm]	35	35
Επίπεδο θορύβου			
ηχητική πίεση L_{WA}	[dB(A)]	<70	<70
ακουστική ισχύς L_{WA}	[dB(A)]	<85	<85
Επίπεδο κραδασμών a_h	[m/s ²]	<2,5	<2,5
Κατηγορία μόνωσης		I	I
Βαθμός προστασίας		IP20	IP20
Καθαρό βάρος	[kg]	2,4	6,6

ΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κατά τη διάρκεια της εργασίας με το εργαλείο συνιστάται να τηρείτε πάντα τους βασικούς κανόνες ασφαλείας εργασίας συμπεριλαμβανομένων των αναφερομένων παρακάτω, για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και να αποφεύγετε τραυματισμούς.

Προειδοποίηση! Πρέπει να διαβάσετε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα. Μη συμμόρφωση με αυτές οδηγίες μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο ορισμός «ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήμα» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιήσεις ισχύει για όλα τα εργαλεία / μηχανήματα που κινούνται με ηλεκτρικό ρεύμα, τόσο ενσύρματα όσο και ασύρματα.

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

Κρατήστε το χώρο εργασίας καλά φωτισμένο και καθαρό. Η ακαταστασία και κακός φωτισμός μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα. **Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα στο χώρο με αυξημένο κίνδυνο έκρηξης, που περιέχει εύφλεκτα υγρά, αέρια ή ατμούς.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.

Μην επιτρέπετε στα παιδιά και στα τρίτα πρόσωπα να πλησιάζουν το χώρο εργασίας. Η απώλεια της αυτοσυγκέντρωσης μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

Ασφάλεια με ηλεκτρική ενέργεια

Το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Δεν πρέπει να τροποποιήσετε το φις με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ κάποιο προσαρμογέα στο βύσμα με γειωμένα ηλεκτροεργαλεία / μηχανήματα. Ένα βύσμα που χωρίς κάποια τροποποίηση ταιριάζει στην πρίζα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Αποφύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμάστρες και ψυγεία. Η γείωση του σώματος αυξάνει

τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα σε βροχή ή υγρασία. Το νερό και η υγρασία που εισέρχονται μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήματα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην υπερφορτώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα. Αποφύγετε την επαφή του καλωδίου τροφοδοσίας με θερμότητα, λάδια, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη. Η βλάβη ή η εμπλοκή του καλωδίου τροφοδοσίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. **Στην περίπτωση εργασίας στους εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο επέκτασης που προορίζεται για εργασία στους εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός καλωδίου επέκτασης προσαρμοσμένου για εργασίες στους εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Στην περίπτωση που η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου / μηχανήματος σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, για την προστασία από την τάση τροφοδοσίας πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή προστασίας υπολειπόμενου ρεύματος (RCD). Η χρήση του RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Προσωπική ασφάλεια

Χρησιμοποιώντας ένα ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήματα να είστε καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας προσεκτικοί και λογικοί. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήματα ενώ είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ακόμη και μια στιγμή απροσεξίας κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. **Εφαρμόστε μέτρα ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά οράσεως.** Εφαρμογή μέτρων ατομικής προστασίας όπως μάσκα εναντίων της σκόνης, αντιολισθητικά υποδήματα, κράνος και προστατευτικά της ακοής μειώνουν τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού.

Αποτρέψτε μια τυχαία ενεργοποίηση. Προτού συνδέσετε ένα ηλεκτρεργαλείο / μηχανήματα στο ρεύμα και/ή στην μπαταρία, να το ανασηκώσετε ή να το μεταφέρετε, βεβαιωθείτε ότι ο ηλεκτρικός διακόπτης βρίσκεται στη θέση «εκτός λειτουργίας». Η μετακίνηση του ηλεκτρεργαλείου / μηχανήματος με το δάχτυλο στο διακόπτη ή σύνδεση στο ρεύμα ενός ηλεκτρεργαλείου / μηχανήματος όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «σύνδεσης», μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

Προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο / μηχανήματα, αφαιρέστε όλα τα κλειδιά και άλλα εργαλεία που χρησιμοποιήθηκαν κατά την ρύθμισή του. Το κλειδί που παραμένει στα περιστρεφόμενα μέρη του εργαλείου / μηχανήματος μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

Μην προσπαθείτε να φτάσετε και μη γέρνετε υπερβολικά μακριά. Διατηρήστε τη σωστή στάση και ισορροπία όλη την ώρα. Αυτό θα σας επιτρέψει να ελέγξετε πιο εύκολα το ηλεκτρεργαλείο / μηχανήματα στην περίπτωση απρόσμενης κατάστασης κατά τη διάρκεια της εργασίας.

Ντυθείτε σωστά. Μη φοράτε χαλαρά ρούχα και κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά καθώς και τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου / μηχανήματος. Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορούν να πιάσουν τα κινούμενα μέρη του. **Στην περίπτωση που το εργαλείο σας έχει σχεδιαστεί να μπορεί να συνδέεται με την απορρόφηση ή τη συλλογή σκόνης, βεβαιωθείτε ότι το συνδέσατε και χειρίζεστε σωστά.** Η χρήση του απορροφητήρα σκόνης μειώνει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

Μην επιτρέψετε τη πείρα που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση του εργαλείου / μηχανήματος να οδηγήσει στην απροσεξία και στην αγνόηση των κανόνων ασφαλείας. Οι απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς σε ένα κλάσμα του δευτερολέπτου.

Χρήση και φροντίδα του ηλεκτρεργαλείου / μηχανήματος

Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρεργαλείο / μηχανήματα. Χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρεργαλείο / μηχανήματα κατάλληλο για τη συγκεκριμένη εργασία. Ένα κατάλληλο ηλεκτρεργαλείο / μηχανήματα που έχει σχεδιαστεί για το συγκεκριμένο φορτίο, θα σας εξασφαλίσει την άνετη και ασφαλή εργασία.

Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρεργαλείο / μηχανήματα, όταν ηλεκτρικός διακόπτης δεν επιτρέπει τη σύνδεση και την αποσύνδεση. Ένα εργαλείο / μηχανήματα, η χρήση του οποίου δεν μπορείτε να ελέγξετε με το διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να το στείλετε για επισκευή.

Προτού κάνετε τη ρύθμιση, αντικατάσταση του αξεσουάρ ή αποθήκευση του εργαλείου / μηχανήματος, αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα του ρεύματος και/ή αποσυναρμολογήστε τη μπαταρία - εάν η μπαταρία αποσυνδέεται από το εργαλείο / μηχανήματα. Αυτά τα προληπτικά μέτρα θα σας επιτρέψουν να αποφύγετε κάποια τυχαία ενεργοποίηση του ηλεκτρεργαλείου / μηχανήματος.

Το εργαλείο πρέπει να αποθηκεύσετε σε ένα μέρος απρόσιτο στα παιδιά, μην αφήσετε να το χρησιμοποιούν άτομα που δεν γνωρίζουν τον χειρισμό του ηλεκτρεργαλείου / μηχανήματος ή αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα είναι επικίνδυνα στα χέρια των μη εκπαιδευμένων χρηστών.

Τα ηλεκτρεργαλεία / μηχανήματα και εξαρτήματα απαιτούν συντήρηση. Ελέγξτε το εργαλείο / μηχανήματα για αναντιστοιχίες ή εμπλοκές των κινητών εξαρτημάτων, ζημιά στα εξαρτήματα και για οποιαδήποτε άλλη παράμετρο που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου / μηχανήματος. Τις ζημιές πρέπει να επιδιορθώσετε προτού χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρεργαλείο / μηχανήματα. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ακατάλληλα συντηρημένα εργαλεία / μηχανήματα. **Τα εργαλεία κοπής κρατήστε καθαρά και ακονισμένα.** Ένα εργαλείο κοπής μετά από την ορθή συντήρηση και με αιχμηρές άκρες, είναι λιγότερο επιρρεπές σε εμπλοκές και να ελέγχεται πιο εύκολα κατά τη διάρκεια της εργασίας.

Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία / μηχανήματα, αξεσουάρ και εξαρτήματα κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη το είδος και τις συνθήκες εργασίας. Η χρήση εργαλείου για εργασία διαφορετική από εκείνη που έχει σχεδιαστεί πιθανόν θα προκαλέσει μια επικίνδυνη κατάσταση.

Τις λαβές καθώς και την επιφάνεια κράτησης πρέπει να διατηρείτε στεγνές, καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη. Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες πιασίματος, δεν επιτρέπουν την ασφαλή χρήση ούτε τον έλεγχο του εργαλείου / μηχανήματος σε επικίνδυνες καταστάσεις.

Συντήρηση

Η επισκευή του ηλεκτροεργαλείου / μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό εγγυάται την επαρκή ασφάλεια εργασίας με το ηλεκτροεργαλείο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΔΡΑΠΑΝΑ

Οδηγίες ασφαλείας για όλες τις εργασίες

Χρησιμοποιήστε προστατευτικά ακοής κατά τη κρουστική διάτρηση. Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής. Χρησιμοποιήστε πρόσθετη/-ες λαβή/-ές. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Πιάστε το εργαλείο σωστά πριν τη χρήση. Αυτό το εργαλείο παράγει μεγάλη ροπή και χωρίς να κρατηθεί σωστά κατά τη λειτουργία, η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες λαβής κατά την εκτέλεση εργασιών όπου το στοιχείο κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένη καλωδίωση ή το δικό του καλώδιο. Το στοιχείο κοπής που έρχεται σε επαφή με έναν ενεργό καλώδιο μπορεί να προκαλέσει να εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου να βρεθούν υπό τάση και να προκληθεί ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Συναρμολόγηση της ράβδου στη μονάδα κίνησης

Μοντέλο YT-82600 (II)

Τραβήξτε έξω τον κοχλιοτομημένο δακτύλιο και ελέγξτε την κατάσταση της φλάντζας γύρω από τη βάση. Αν παρατηρήσετε τυχόν ζημιά στη φλάντζα, θα πρέπει να αντικατασταθεί με μια νέα πριν από την έναρξη της εργασίας. Συμπεριλάβετε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα της ράβδου στο προεξέχον τμήμα του κινητήριου άξονα της μονάδας μετάδοσης κίνησης.

Βιδώστε τον κοχλιοτομημένο δακτύλιο πάνω στο σπείρωμα της μονάδας μετάδοσης κίνησης. Ελέγξτε εάν η ράβδος δεν θα αποσυνδεθεί αυτόματα κατά τη λειτουργία.

Μοντέλο YT-82601

Γυρίστε το κλειδί της χειρολαβής έτσι ώστε η εγκοπή να είναι μέσα στο στήριγμα και να επιτρέπει την εισαγωγή της εύκαμπτης υποδοχής του άξονα της ράβδου στην τρύπα στερέωσης της μονάδας κίνησης (II). Τοποθετήστε το προσαρτημένο εύκαμπτο άξονα έτσι ώστε μία από τις εγκοπές να καλύπτεται με την κλειδαριά χειρολαβής. Γυρίστε το κλειδί της χειρολαβής (III), και στη συνέχεια, ελέγξτε ότι η ράβδος δεν αποσυνδέεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της μονάδας κίνησης

Μοντέλο YT-82600 (III)

Κρατήστε τη μονάδα κίνησης κατά τη λειτουργία και με τα δύο χέρια. Η ενεργοποίηση πραγματοποιείται μετά την πίεση και το πάτημα του διακόπτη. Η απελευθέρωση της πίεσης στον διακόπτη σταματά τη λειτουργία της μονάδας μετάδοσης κίνησης.

Ο διακόπτης είναι εφοδιασμένος με μια κλειδαριά που επιτρέπει στον διακόπτη να κλειδωθεί στη θέση «on». Για να ενεργοποιήσετε την κλειδαριά, πατήστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη και, στη συνέχεια, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ασφάλισης ενώ απελευθερώνετε την πίεση στον διακόπτη. Η απελευθέρωση της κλειδαριάς γίνεται μετά την πίεση του διακόπτη.

Μοντέλο YT-82601 (IV)

Κρατήστε τη μονάδα κίνησης κατά τη λειτουργία και με τα δύο χέρια. Το πλαίσιο γύρω από τη μονάδα έχει πλαστικά πόδια που επιτρέπουν την κίνηση της μονάδας κίνησης στο έδαφος. Ωστόσο, ακόμα και όταν η μονάδα κίνησης βρίσκεται στο έδαφος, πρέπει να κρατηθεί και με τα δύο χέρια κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Απαγορεύεται να αφήσετε τη μονάδα κίνησης χωρίς να την κρατάτε ή να την παρακολουθείτε.

Στο πίσω μέρος του περιβλήματος υπάρχει ένας διακόπτης, θέτοντάς τον στη θέση - I (ON), θέτοντάς τον στη θέση - O (OFF), θα σταματήσει η λειτουργία της μονάδας μετάδοσης κίνησης. Δεν είναι απαραίτητο να κρατάτε το διακόπτη κατά την διάρκεια της εργασίας. Δίπλα στο διακόπτη υπάρχει ένα κουμπί για προστασία από υπερφόρτωση. Εάν, κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η μονάδα κίνησης σταματήσει αυτόματα, μπορεί να σημαίνει ότι ενεργοποιήθηκε η προστασία υπερφόρτωσης. Σε αυτή την περίπτωση, τοποθετήστε τον διακόπτη στη θέση - O (OFF), αποσυνδέστε το φις από την πρίζα, περιμένετε να κρυώσει η μονάδα κίνησης, πατήστε το κουμπί προστασίας και στη συνέχεια ξεκινήστε τη μονάδα κίνησης με το διακόπτη.

Συστάσεις σχετικά για τη λειτουργία και τη εργασία με δονητή του μπετον.

Μετακινήστε τη μονάδα ισχύος με την ενσωματωμένη ράβδο κρατώντας πάντα τη μονάδα ισχύος και τη ράβδο. Η μετακίνηση του προϊόντος με ενσωματωμένο τον εύκαμπτο κύλινδρο της ράβδου μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο εξάρτημα σύνδεσης. Το μπειόν θα πρέπει να χύνεται σε ένα καλούπι ή ζυλότυπο με στρώματα. Το πάχος του στρώματος δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 50 cm. Συνιστάται το πάχος να είναι μεταξύ 30 και 50 cm.

Το προϊόν προορίζεται για μπετόν με πάχος τουλάχιστον 10 cm.

Η ράβδος πρέπει πάντα να εισάγεται στο κόνιμα κάθετα και να διατηρείται στη θέση αυτή καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας. Κατά τη διάρκεια της εργασίας, μετακινήστε τη ράβδο κάθετα. Δεν πρέπει να μετακινήσετε τη βυθισμένη ράβδο στο μπετόν σε μια νέα θέση. Θα πρέπει να αφαιρεθεί από το μπετόν και να τεθεί σε μια νέα θέση.

Μην χρησιμοποιείτε υπερβολική δύναμη όταν βυθίζετε τη ράβδο στο μπετόν. Η ράβδος μπορεί να ακουμπήσει στα σίδερα ενίσχυσης του μπετόν. Σε αυτή την περίπτωση, μετακινήστε τη ράβδο προς τα πάνω και προσπαθήστε να τη βυθίσετε ξανά.

Αποφύγετε να βυθίζετε πολύ κοντά στους τοίχους ή στον ξυλότυπο. Η ράβδος δεν μπορεί να έρθει σε επαφή με εμπόδια κατά την διάρκεια της εργασίας. Διατηρείτε απόσταση τουλάχιστον 7 cm από τα εμπόδια.

Οι εργασίες πρέπει να ξεκινούν από τα χαμηλότερα στρώματα του μπετόν και να μεταφέρονται σταδιακά στα υψηλότερα.

Η ράβδος πρέπει να βυθίζεται σε κανονικά διαστήματα σε ολόκληρη την επιφάνεια του μπετόν. Η απόσταση θα πρέπει να είναι μεταξύ 8 και 10 φορές της διαμέτρου της ράβδου, δηλαδή, από τα 28 έως 35 cm στην περίπτωση της ράβδου που παρέχεται με το προϊόν.

Η μετακίνηση της ράβδου στο μπετόν δεν πρέπει να είναι πολύ γρήγορη. Μόνο τότε το μπετόν θα είναι σε θέση να σφραγιστεί σωστά τον τόπο μετά τη ραβδο. Μετακινήστε τη ράβδο με ταχύτητα περίπου 8 cm / s. Μόνο όταν βγάζοντας την ράβδο από το μπετόν, πρέπει να εκτελείται γρήγορα ώστε να μην επιτρέπεται το στάσιμο της επιφάνειας του μπετόν.

Παρακολουθήστε την ώρα που η δονητική ράβδος θα βυθιστεί στο μπετόν. Πάρα πολύ μικρή εμφύσηση δεν θα απελευθερώσει όλες τις φυσαλίδες αέρα, η πολύ μεγάλη εμφύσηση μπορεί να οδηγήσει σε διαχωρισμό των στοιχείων του μπετόν. Ο χρόνος εμφύσησης της ράβδου εξαρτάται από τον τύπο και την πυκνότητα του μπετόν, καθώς και από το μέγεθος της ράβδου. Θα πρέπει να είναι μεταξύ 5 και 15 δευτερολέπτων. Ο βραχύτερος χρόνος πρέπει να εφαρμοστεί σε μπετόν με χαμηλότερη πυκνότητα. Παρατηρήστε την επιφάνεια του μπετόν γύρω από τη ράβδο, αν η επιφάνεια είναι πυκνή και ελαφρώς λαμπερή, και έχει παρατηρηθεί αλλαγή στον ήχο της ράβδου δόνησης βγάλετε τη ράβδο από το μπετόν.

Μετά την αφαίρεση της ράβδου από το μπετόν, μην την κρατάτε να δονείται για πολύ χρόνο χωρίς να βυθιστεί. Θα πρέπει να βυθιστεί σε νέο χώρο ή να σταματήσει η λειτουργία της μονάδας μετάδοσης κίνησης. Η υπερβολική δόνηση χωρίς φορτίο μπορεί να υπερθερμανθεί, γεγονός που μειώνει τη διάρκεια ζωής της και μπορεί επίσης να προκαλέσει βλάβη. Στην περίπτωση δονήσεων κονιάματος από πλάκες μπετόν θα πρέπει να τοποθετηθεί η ράβδο λοξά, θα αυξήσει την επιφάνεια επαφής της ράβδου με το μπετόν.

Προσοχή! Δεν επιτρέπεται να αφήνεται το μπετόν να στεγνώσει στον εύκαμπο άξονα ή στην δονητική ράβδο. Μετά από την εργασία αμέσως σταματήστε τη μονάδα κίνησης, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα, αφαιρέστε τον εύκαμπο άξονα από τη σύνδεση της μονάδας κίνησης, και στη συνέχεια, καθαρίστε τη ράβδο και τον εύκαμπο άξονα από κατάλοιπα μπετόν. Το σκληρωμένο μπετόν μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον εύκαμπο άξονα και / η στή ράβδο.

Συντήρηση του προϊόντος

Προσοχή! Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να πραγματοποιούνται μετά την αποσύνδεση του καλωδίου ρεύματος από την πρίζα τροφοδοσίας.

Η ράβδος και ο εύκαμπος άξονας πρέπει να καθαρίζονται με νερό αμέσως μετά την ολοκλήρωση της εργασίας. Δεν επιτρέπεται το μπετόν να στεγνώσει σε αυτά τα στοιχεία. Μη χρησιμοποιείτε πλυστικά υψηλής πίεσης για να καθαρίσετε τον εύκαμπο άξονα και τη δονητική ράβδο. Μετά τον καθαρισμό, σκουπίστε.

Μη βυθίζετε τη μονάδα μετάδοσης κίνησης στο νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό. Μην κατευθύνετε στην κινητήρια μονάδα ροή νερού ή άλλου υγρού. Καθαρίστε το περίβλημα της μονάδας μετάδοσης κίνησης με ελαφρά βρεγμένο μαλακό πανί ή σφουγγάρι και στη συνέχεια καθαρίστε καλά. Οι τρύπες εξερισμού πρέπει να καθαρίζονται με μαλακό πινελο, μαλακή βούρτσα ή ρεύμα πεπιεσμένου αέρα με πίεση που δεν υπερβαίνει τα 0,3 MPa.

Μετά από κάθε 100 ώρες λειτουργίας, ο εύκαμπος άξονας και η δονητική ράβδος πρέπει να επιθεωρούνται και να λιπαίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

Ανταλλακτικά

Λεπτομερής κατάλογος των ανταλλακτικών του προϊόντος βρίσκεται στην ενότητα «Λήψεις», στην καρτέλα του προϊόντος, στις ιστοσελίδες της TOYA A.E. www.toya.pl και www.toya24.pl.

Αποθήκευση του προϊόντος

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται καλά καθαρισμένο και στεγνό. Ο εύκαμπος άξονας πρέπει να αποσυνδεθεί από τη μονάδα μετάδοσης κίνησης.

Αποθηκεύστε το προϊόν σε κλειστά δωμάτια. Προστατεύστε το από ατομα με μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση.

Διατηρήστε τον κατάλληλο εξερισμό για να αποφύγετε τη δημιουργία υδρατμών στην περιοχή αποθήκευσης. Ο χώρος αποθήκευσης πρέπει να προστατεύει το προϊόν από τις επιπτώσεις των καιρικών συνθηκών.

Μεταφορά του προϊόντος

Κατά τη διάρκεια της εργασίας, το προϊόν πρέπει να μεταφέρεται σε μικρές αποστάσεις, κρατώντας συγχρόνως τη μονάδα κίνησης και τον εύκαμπο άξονα.

Κατά τη μεταφορά σε μεγάλες αποστάσεις, ο εύκαμπος άξονας πρέπει να αφαιρεθεί από τη μονάδα μετάδοσης κίνησης. Και τα δύο στοιχεία μεταφέρονται ξεχωριστά. Μεταφέρετε το προϊόν σε συσκευασία μονάδος ή σε άλλη σκληρή συσκευασία που παρέχει προστασία από κραδασμούς. Προστατέψτε το προϊόν από την υγρασία κατά τη μεταφορά.

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

0425/YT-82600/EC/2025

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

Wibrator do betonu; ~230 V; 50 Hz; 1200 W; 5000 min⁻¹; nr kat. YT-82600

Wibrator do betonu; ~230 V; 50 Hz; 2300 W; 4000 min⁻¹; nr kat. YT-82601

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:

EN ISO 12100:2010
EN 60204-1:2018
EN 62841-1:2015 + A11:2022
EN 62841-2-1:2018 + A11:2019 + A12:2022 + A1:2022
EN IEC 61000-6-2:2019
EN IEC 61000-6-4:2019
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

i spełniają wymagania dyrektyw:

2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa
2014/30/UE Kompatybilność elektromagnetyczna
2017/2102/UE Substancje niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym

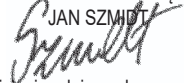
Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Agnieszka Rędziaś
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

V-CE PREZES ZARZADU

JAN SZMIDT



Wrocław, 2025.04.07

(miejsce i data wystawienia)

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DECLARATION OF CONFORMITY

0425/YT-82600/EC/2025

We declare and guarantee with full responsibility that the following products:

Concrete vibrator set; ~230 V; 50 Hz; 1200 W; 5000 min⁻¹; nr kat. YT-82600

Concrete vibrator set; ~230 V; 50 Hz; 2300 W; 4000 min⁻¹; nr kat. YT-82601

meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:

EN ISO 12100:2010
EN 60204-1:2018
EN 62841-1:2015 + A11:2022
EN 62841-2-1:2018 + A11:2019 + A12:2022 + A1:2022
EN IEC 61000-6-2:2019
EN IEC 61000-6-4:2019
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

and fulfill requirements of the following European Directives:

2006/42/EC Machinery and safety elements
2014/30/EU Electromagnetic compatibility (EMC) Directive
2017/2102/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances

Serial number: concern all serial numbers of item(s) mentioned in this declaration

The person authorized to compile the technical file:

Agnieszka Rędziaś
TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska

Wrocław, 2025.04.07

(Place and date of issue)

V-CE PREZES ZARZADU
JAN SZMIDT

(Name and signature of authorized person)

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0425/YT-82600/EC/2025

Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Vibrator de adancime pentru beton; ~230 V; 50 Hz; 1200 W; 5000 min⁻¹; nr kat. YT-82600

Vibrator de adancime pentru beton; ~230 V; 50 Hz; 2300 W; 4000 min⁻¹; nr kat. YT-82601

satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN ISO 12100:2010
EN 60204-1:2018
EN 62841-1:2015 + A11:2022
EN 62841-2-1:2018 + A11:2019 + A12:2022 + A1:2022
EN IEC 61000-6-2:2019
EN IEC 61000-6-4:2019
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)
2014/30/UE Directivă compatibilitate electromagnetică (H.G. nr. 487/2016)
2017/2102/UE Directivă restricții utilizare substanțe periculoase (H.G. nr. 322/2013)

Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:

Agnieszka Rędział

TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polonia

V-CE PREZES ZARZADU

JAN SZMIDT

Wrocław, 2025.04.07

(locul și data emiterii)

(nume și semnatura persoanei autorizate)